

Anthology of

RUSSIAN LYRIC

НОВЫЙ ПЕСЕННИК

Phonetic Renditions

By JACOB SHAPIRO.

1947

Russian-American Music Publishers, Inc.

19 WEST 44th STREET, NEW YORK 18, N. Y.

Anthology of

RUSSIAN LYRIC

НОВЫИ ПЕСЕННИК

Phonetic Rendition

By JACOB SHAPIK.

1947

Russian-American Music Publishers, Inc.

19 WEST 44th STREET, NEW YORK 18, N. Y.

TABLE OF CONTENTS

Air Corps Song	18
Athletes' March	102
Autumn Night	60
Babushka (The Blue Kerchief)	80
Bargemen of the Volga	92
Beloved City	28
Blue Jacket	40
Bublichki	54
Be Still	100
Campaign Song	64
Cavalry Song	32
Cossack Song	30
Dark Eyes	62
Dark is the Night	66
Down the Volga River	104
Farewell	46
Fare Thee Well	81
Forward, My Gay Companions	52
Goodby, My Village	100
Her Sons	94
Hymn of the Soviet Union	2
If Tomorrow Brings War	6
In the Glade	76
I've Roamed the Wide World	106
Kalinka	86
Katyusha	64
Keep Away!	102
Kostya the Sailor	60
Leave-taking	34
Letter from Home	78
Life Has Become Better	76
Maidens on the Lawn	56
Makhorochka	42
March of the Tractors	50
Meditation	34
Moscow	14
Mother's Advice	88
No, We Will Never Be Slaves!	22
O, Sheltering Fog	82

O, Those Dark Eyes	72
O, Vast Steppes	91
Our Captain	51
Our Rifle	26
Our Sacred War	8
Our Soviet Land (Fatherland)	1
Our Tachanka	12
Over Hills and Vales	16
Patrol of the Steppes (Meadowland)	8
Red Army Nurse	66
Roads	74
Russian Borders (From Border to Border)	2
Sertze (The Loving Heart)	70
Snowstorm	92
Song of Kakhovka	30
Song of Moscow	20
Song of the Tank Brigade	18
Song of the Volga	22
Suliko (My Darling)	100
Sweetheart	72
Swoop Down, Brave Pilots	92
The Art of Scouting	58
The Battleship "Varyag"	38
The Black Steed	106
The Bonfire	38
The Crimson Frock	96
The Eaglet	26
The Light in the Window	82
The Partizan Zheleznyak	44
Through the Village	90
Treat the Fascists Right!	36
Two Friends	68
Two Guitars	70
Volga Boatmen	74
Wait for Me	98
Wedding Rhymes	86
Who Knows	44
Youth	90
Youth Song	48

АЛФАВИТНЫЙ УКАЗАТЕЛЬ

Ах ты, степь широкая	94
Ах, эти черные глаза	72
Бейте с неба, самолеты	92
Бублички	54
Будьте здоровы	84
Бушлат	40
Варяг	38
Вдоль деревни	90
Вдоль по улице метелица метет ..	92
Весточка	78
Винтовка	26
Вниз по матушке по Волге.....	104
Военная сестра Красной Армии ..	66
Волжская - бурлацкая	92
Все выше.....	18
Всю-то я вселенную проехал	106
Вышли девушки на лужок.....	56
Гимн Советского Союза	2
Два друга	68
Две гитары	70
Дороги	74
Думка	34
Если завтра война.....	6
Жди меня	98
Жить стало лучше	76
Идем, идем, веселые подружки!.....	52
И кто его знает.....	44
Казачья песня.....	30
Калинка	86
Катюша	64
Конармейская	32
Костя моряк	60
Красный сарафан	96
Любимый город	28
Марш трактористов	50
Материнский наказ	88
Махорочка	12
Мой костер	106
Молодежная	48

Молодость	90
Москва	14
На коне вороном	38
На полянке	76
Нас не трогай!... ..	102
Нет, никогда мы не будем рабами!..	22
Не шуми ты	100
Ноченька	60
Огонек	82
Ой, туманы мои, растуманы!... ..	82
Орленок	26
От края и до края	2
Очи черные	62
Партизан Железняк	44
Песенка о капитане	54
Песня о Волге	22
Песня о Каховке	30
Песня о Москве	20
Песня о Родине	4
Песня о тачанке	12
По долинам и по взгорьям.....	16
Подружка	72
Полюшко	8
Походная песня.....	64
Провожанье	46
Прощай ты, новая деревня!.....	100
Прощанье	34
Пускай фашист отведает!.. ..	36
Разведка	58
Свадебные куплеты	86
Священная война	8
Сердце	70
Синенький платочек	80
Спортивный марш	102
Сулико	100
Сыновья	94
Танкисты	18
Темная ночь	66
Эй, ухнем!.. ..	74

FOREWORD

The widespread interest in Russia, its language, folklore and music has created an unprecedented demand for informative material. This collection of lyrics is offered to the public with a view to filling a distinct need.

Modern language teachers stress the importance of aural instruction. Early familiarity with living speech has proved more effective than exclusive use of the standard textbook. The value of the conversational record is now generally recognized. The recorded song, however, offers an even richer source of spoken language. Following the text or actually singing with it will aid the ambitious student in acquiring keener appreciation of the native idiom. At the same time he will become aware of the character of the Russian people as revealed through the medium of its songs.

This book includes, in addition to current popular songs, many of the familiar folk and gypsy songs. Phonetic renditions are provided for those who, while having no knowledge of Russian, would nevertheless prefer to sing Russian songs in the original.

The Publishers wish to acknowledge with gratitude the helpful cooperation of the following: Mr. M. Balanoff, Mr. D. Fine, Mrs. Anna Kornienko, Mr. E. Pollack, Mr. J. Raymond and especially, Mrs. Betty Shore.

RUSSIAN ALPHABET PHONETICALLY TRANSCRIBED:

а — a	и — i	р — r	ш — š
б — b	й — ĭ	с — s	щ — šč
в — v	к — k	т — t	ъ — ' (hard sign)
г — g	л — l	у — u	ы — y
д — d	м — m	ф — f	ь — ~ (soft sign)
е — e	н — n	х — h	э — ē
з — z	о — o	ц — c	ю — ŭ
ж — ž	п — p	ч — č	я — ā

KEY TO PHONETIC TRANSCRIPTIONS

The Russian alphabet contains 32 letters—one for each basic sound of the language (these include two signs—*hard* and *soft*—modifying the pronunciation of consonants). To follow the same principle in our phonetic renditions, it was necessary to introduce a few special (diacritical) marks, which are explained below.

CONSONANTS:

<i>Russian letter</i>	<i>Transcribed</i>	<i>Pro-nounced</i>
г	g	g in <i>go</i> (never as in <i>general</i>)
с	s	s in <i>say</i>
ш	š	s in <i>sure</i>
ц	c	tz in <i>blitz</i>
ч	č	ch in <i>church</i>
х	h	ch in <i>Macht</i> (German)
ж	ž	s in <i>measure</i>
щ	šč	st in <i>Christian</i>

VOWELS (accented)

а	a	a in <i>far</i> (never as in <i>fare, fat</i> or <i>fall</i>)
я	ā	ya in <i>yard</i>
о	o	o in <i>or</i> (never as in <i>pot, go</i> or <i>to</i>)
е	e	ye in <i>yell</i>
э	ē	e in <i>set</i>
ё	ë	yo in <i>yolk</i>
у	u	u in <i>rule</i> (never as in <i>put</i> or <i>much</i>)
ю	ŭ	u in <i>union</i>
и	i	i in <i>series</i> (never as in <i>fine</i>)
й	ĭ	y in <i>boy</i>
ы	y	i in <i>hit</i>

VOWELS (unaccented)

а	а	indistinct, as the second <i>a</i> in <i>drama</i>
а	а	the second <i>a</i> in <i>manager</i> (man'ger): бара- ба́н (báraban) = b'rabán
я	я̣	slurred, resembling я: язы́к (jazyk = izyk)
е	е̣	likewise: тебѣ́ = tɛbɛ́
о	о̣	when directly preceding an accented syllable, the <i>o</i> is broadened: о́дин = adín
о	о̣	when further removed from the stress, it is slurred: мо́лото́к (mɔlatók) = m'latók

ADDITIONAL REMARKS:

Russian vowels, unlike English vowels, remain relatively short even when accented: the *u* sound in сту́л (stul) is much shorter than in *rule*.

ь (soft sign): consonants followed by this sign (*soft* consonants) are *palatalized*; that is, the tongue touches the palate instead of the teeth: ко́нь = kofń (n as in *señor*); бы́ть = byť (t as in *tea*); бу́дь = buď (d as in *dear*).

ъ (hard sign), now used only in the middle of a word, denotes a slight pause: се́л = s'el (compare with се́л = sel).

The *hard d* and *t* are dry, 'dental', not 'palatal' sounds, pronounced with the tongue striking *only* the teeth, and *not* the palate, as in English.

The accented *e* often becomes *e*: слѣза́ (slezá), слѣзы́ (slezy). In the Russian texts the two dots over *e* (*diæresis*) are usually omitted.

After hard sibilants (*hissing* consonants), ж and ш, and after ц, the soft vowels и, е and я are pronounced as ѣ, ѓ, and о: жи́р (žir) = žyr; ши́л (sil) = žyl; ше́л = šol; це́л = cel, etc.

Double consonants generally sound, and are transcribed, as single: Оде́сса = Adesa; желе́нный = želányĭ.

Some consonants, in certain combinations, are practically silent (as the *t* in *listen* or *often*): ле́стница́ (léstnica) = lésnica; пра́здник (prázdnik) = práznik; се́рдце́ (sérdce) = sérce.

Voiced consonants at the end of a syllable are pronounced as the corresponding voiceless consonants; *b* becomes *p*, *d* = *t*, *v* = *f*, *z* = *s*. Thus, род and рот are both pronounced *rot*. However, in a word *c* more than one syllable, or in a sentence, the modification depends on the *following* sound: подля́нуть = podl'ánutĭ, but подъѣ́зд = pod'ežd, подна́ми = pod námi, etc.

Single-letter prepositions: в (*v* = *in*, or *into*), к (*to*), с (*s* = *off*, *from*), together with the noun following are pronounced, and transcribed phonetically, as one word: в а́рмию = vármĭu; в пу́ти = fputĭ (*v* often sounds as *f*).

The one-syllable prepositions: на, из, по (*na*, *iz*, *po*), etc., and the noun which follows, are usually pronounced as one word, with the accent shifted to the preposition: во́ поле = vópole (*in the field*); на́ пол = nápol (*onto the floor*); из́ лесу́ = izlesu (*out of the woods*); по́ морю́ = pómoru (*on the sea*).

The syllabic division indicated does not necessarily conform to correct Russian division but is often modified, so as to facilitate pronunciation. For instance, про-спа́л is transcribed as pras-pál, etc.

In cases where actual pronunciation does not follow the spelling, the word is transcribed as it *sounds*: но́сят = nósut, тихи́й = tíhoĭ, etc.

In Russian, as in other languages, there are some regional differences in pronunciation. Our transcription follows the phonetics of ordinary speech as heard in central Russia. It must be kept in mind, however, that many words undergo modification in singing.

ГИМН СОВЕТСКОГО СОЮЗА

Союз нерушимый республик свободных
Сплотила навеки Великая Русь.
Да здравствует созданный волей народов,
Единый, могучий Советский Союз!

Славься, Отечество наше свободное,
Дружбы народов надежный оплот!
Знамя советское, знамя народное,
Пусть от победы к победе ведет!

Сквозь грозы сияло нам солнце свободы,
И Ленин великий нам путь озарил,
Нам вырстил Сталин — на верность народу,
На труд и на подвиги нас вдохновил.

Мы армию нашу растили в сраженьях,
Захватчиков подлых с дороги сметем!
Мы в битвах решаем судьбу поколений,
Мы к славе отчизну свою поведем!

ОТ КРАЯ И ДО КРАЯ

От края и до края,
От моря и до моря
Берет винтовку
Народ трудовой,
Народ боевой,
Готовый на горе,
Готовый на муки,
Готовый на смертный бой.

За землю, за волю,
За лучшую долю
Идем опять на фронт,
Но зная, за что.

Мы знаем, за что:
За землю, за волю,
За лучшую долю
Готовы на смертный бой!

GÍMN SA-VÉC-KO-VO SA-Ú-ZA

Sa-úz ne-ru-ší-myh rës-púb-lik sva-bód-nyh
Spla-tí-la na-ve-ki ve-lí-ka-a Rúš.
Da zdráfs-tvu-ét sóz-da-nyĭ vó-leĭ na-ró-dov,
E-dí-nyĭ, ma-gú-člĭ Sa-véc-koĭ Sa-ú-sĭ

Slá-f-sá, a-té-čës-tvo ná-šë sva-bód-no-ø,
Slá-vy na-ró-dof na-dëz-nyĭ ap-lót!
Zná-má sa-véc-ko-ø, zná-má na-ród-no-ø
Púst ot pa-dé-dy kra-bé-dø ve-dët!

Skvož gró-zy si-á-lo nam sóln-cē sva-bó-dy,
I Lé-nin ve-lí-koĭ nam púst ø-za-ríl.
Naš vý-ras-til Stá-lin - na vér-nošĭ na-ró-du,
Na trú-d i na pód-vi-gl nás vdøh-na-víl.

My Ar-mi-u ná-su ras-tí-li fsra-žëñ-äh,
Zah-vát-čl-kof pód-lyh sda-ró-gi smø-tëm!
My vbít-vah fstrø-čá-øm suð-bú pø-ka-lé-niĭ,
My kslá-ve at-člĭz-nu sva-ú pø-ve-dëm!

ОТ КРАЯ И ДО КРАЯ

От края и до края,
От моря и до моря
Берет винтовку
Народ трудовой,
Народ боевой,
Готовый на горе,
Готовый на муки,
Готовый на смертный бой.

За землю, за волю,
За лучшую долю
Идем опять на фронт,
Но зная, за что.

Мы знаем, за что:
За землю, за волю,
За лучшую долю
Готовы на смертный бой!

ПЕСНЯ О РОДИНЕ

От Москвы до самых до окраин,
С южных гор до северных морей
Человек проходит, как хозяин
Необъятной родины своей.
Всюду жизнь и вольно и широко,
Точно Волга полная, течет.
Молодым везде у нас дорога,
Старикам везде у нас почет.

Широка страна моя родная,
Много в ней лесов, полей и рек!
Я другой такой страны не знаю,
Где так вольно дышит человек.

Наши нивы глазом не обшаришь,
Не упомнишь наших городов,
Наше слово гордое «товарищ»
Нам дороже всех красивых слов.
С этим словом мы повсюду дома,
Нет для нас ни черных, ни цветных,
Это слово каждому знакомо,
С ним везде находим мы родных.

За столом никто у нас не лишний.
По заслугам каждый награжден.
Золотыми буквами мы пишем
Всенародный Сталинский Закон.
Этих слов величие и славу
Никакие годы не сотрут:
Человек всегда имеет право
На ученье, отдых и на труд.

Над страной весенний ветер веет,
С каждым днем все радостнее жить,
И никто на свете не умеет
Лучше нас смеяться и любить!
Но сурово брови мы насупим.
Если враг захочет нас сломать,
Как невесту, родину мы любим,
Бережем, как ласковую мать!

PĚS-NĀ O RÓ-DI-NE

Ot Mas-kvŷ do sá-myh ak-rá-lŷ,
S'úž-nyh gór do sé-ver-nyh ma-réŷ
Čĕ-la-vék pra-hó-dit, kak ha-zá-lŷ
Nĕ-ab-át-noŷ ró-di-ny sva-éŷ.
Fsú-du žizň i vól-no i ši-ró-ko,
Tóč-no Vól-ga pól-na-á, tĕ-čĕt.
Mó-la-dŷm vĕz-dé u nas da-ró-ga,
Stá-ri-kám vĕz-dé u nás pa-čĕt.

Ši-ra-ká stra-na Ma-á rad-ná-á.
Mnó-go vneŷ lĕ-sóf, pa-léŷ i rék!
Á dru-góŷ ta-kóŷ stra-nŷ nĕ zná-ŷ,
Gde tak vól-no dŷ-šit čĕ-la-vék.

Na-ši ní-vy glá-zom nĕ ab-ša-riš,
Nĕ u-póm-niš ná-sih gŕ-ra-dóf,
Na-šĕ sló-vo gŕr-do-š "ta-vá-rišč"
Nam da-ró-žĕ fsĕh kra-sí-vyh slóf.
Sĕ-tim sló-vom my pa-fsú-du dó-ma,
Net dlŷ nás ni čĕr-nyh ni cvĕt-nyh.
Ē-to sló-vo kaž-do-mu zna-kó-mo,
S nim vĕz-dé na-hó-dim my rad-nyh.

Za sta-lóm nik-tó u nas nĕ liš-niŷ,
Pŕ zas-lú-gam kaž-dŷ nĕg-raž-dĕn.
Zŕ-la-tŷ-mi búk-va-mi my pí-šĕm
Vsĕ-na-ród-nyŷ stá-lins-koŷ za-kón.
Ē-tih slóf vĕ-li-či-e i slá-vu
Ni-ka-kí-š gŕ-dŷ nĕ sat-rút:
Čĕ-la-vék fsĕg-dá l-me-št pra-vo
Na u-čĕň-e, ōt-dŷh i na trút.

No su-ró-vo brŕ-vi my na-sú-pim,
Es-li vrág za-hŕ-čĕt nas sla-mát.
Kak nĕ-vás-tu, ró-di-nu my lŷ-blm,
Bĕ-rĕ-žŕm, kak lás-ko-vu-ŷ máť!
Nat stra-nŷ vĕ-sĕ-niŷ vĕ-ter vĕ-št,
Skáž-dŷm dnĕm fsĕ ra-dost-ne-š žit,
I nik-tŕ na svĕ-tĕ nĕ u-mĕ-št
Luč-šĕ nás smĕ-át-sĕ i lŷ-biť!

ЕСЛИ ЗАВТРА ВОЙНА

Если завтра война, если враг нападет,
Если темная сила нагрянет, —
Как один человек, весь советский народ
За свободную родину встанет!

На земле, в небесах и на море
Наш напев и могуч, и суров:
Если завтра война,
Если завтра в поход, —
Будь сегодня к походу готов!

Если завтра война, — всколыхнется страна
От Кронштадта до Владивостока.
Всколыхнется страна, велика и сильна,
И врага разобьем мы жестоко.

Полетит самолет, застрочит пулемет,
Загрохочут могучие танки,
И линкоры пойдут, и пехота пойдет,
И помчатся лихие тачанки.

Мы войны не хотим, но себя защитим —
Оборону крепим мы не даром,
И на вражьей земле мы врага разгромим
Малой кровью, могучим ударом!

Подымайся, народ, собирайся в поход,
Барабаны, сильней барабаньте!
Музыканты, вперед! Запевалы, вперед!
Нашу песню победную гряньте!

В целом мире нигде нету силы такой,
Чтобы нашу страну сокрушила, —
С нами Сталин родной, и железной рукой
Нас к победе ведет Ворошилов!

ES-LI ZÁF-TRA VAĬ-NA'

Es-li záf-tra vaĭ-ná, es-li vrág ná-pa-dět,
Es-li tēm-na-á sí-la nag-rá-nět, —
Kak a-dín čp-la-vék veš sa-véc-koĭ na-rót
Zá sva-bód-nu-ŭ Ró-di-nu fstá-nět!

Na zém-lé, vněbě-sáh i na mó-rě
Naš na-péf i ma-gúč i su-róf:
-Es-li záf-tra vaĭ-ná,
Es-li záf-tra fpa-hót, —
Buď sč-vód-ně kpa-hó-du ga-tóf!

Es-li záf-tra vaĭ-ná, - fskǝ-lyh-ně-ca stra-ná
Ot Kran-štá-ta dǝ Vla-di-vas-tó-ka,
Fska-lyh-ně-ca stra-ná vǝ-li-ká i síĭ-ná,
I vra-gá rá-zab-ěm my žǝs-tó-ko.

Pǝ-lǝ-tít sǝ-ma-lět, zá-stra-čít pu-lǝ-mět,
Zǝ-gra-hó-čut ma-gú-čl-ě tán-ki,
I lin-kó-ry paĭ-dút, i pǝ-hó-ta paĭ-dět,
I pǝ-mčá-ca li-hí-ě ta-čán-ki.

My vaĭ-ný nǝ ha-tím, no sǝ-bá zá-šči-tím,
O-ba-ró-nu krǝ-pím my nǝ-dá-rom, —
I na vráz-eĭ zém-lé my vra-gá ráz-gra-mím
Ma-loĭ króv-ŭ, ma-gú-čim u-dá-rom!

Pǝ-dy-máĭ-sǝ na-rót, sǝ-bi-ráĭ-sǝ fpa-hót.
Bǝ-ra-bá-ny, síĭ-néĭ bǝ-ra-bǝn-tǝ!
Mu-zy-kán-ty, fǝ-rět! Zá-pǝ-vá-ly, fǝ-rět!
Na-šu pǝs-nŭ pa-béd-nu-ŭ grǝn-tǝ!

Fcǝ-lom mi-re nǝg-dǝ ne-tu sí-ly ta-kóĭ,
Što-by ná-šu stra-nú sǝk-ru-ší-la, —
Sna-mi Stá-lin rad-nóĭ, i žǝ-léz-noĭ ru-kóĭ
Nas kpa-bé-dǝ vǝ-dět Vǝ-ra-ší-lof!

СВЯЩЕННАЯ ВОЙНА

Вставай, страна огромная,
Вставай на смертный бой
С фашистской силой темною,
С проклятою ордой.

Пусть ярость благородная
Вскипает, как волна.
Идет война народная,
Священная война.

Как два различных полюса,
Во всем враждебны мы, —
За свет и мир мы боремся,
Они — за царство тьмы.

Дадим отпор душителям
Всех пламенных идей,
Насильникам, грабителям,
Мучителям людей!

Не смеют крылья черные
Над Родиной летать,
Поля ее просторные
Не смеет враг топтать!

Гнилой фашистской нечисти
Загоним пулю в лоб,
Отродью человечества
Сколотим крепкий гроб.

Пойдем ломить всей силою,
Всем сердцем, всей душой
За землю нашу милую,
За наш Союз большой.

Встает страна огромная,
Встает на смертный бой
С фашистской силой темною,
С проклятою ордой.

ПОЛЮШКО

Полюшко - поле,
Полюшко, широко поле!
Едут по полю герои,
Эх, да Красной Армии герои.

SVĀ-ŠĀE-NA-Ā VAĪ-NA'

Fsta-váĭ, stra-ná ag-róm-na-ā,
Fsta-váĭ na smért-nyĭ bóĭ
Sfa-šíst-koĭ sí-loĭ tēm-no-ū,
Sprak-lá-to-ū ar-dóĭ.

Pušč á-rosč bla-ga-ród-na-ā
Fski-pá-ēt, kak val-ná.
I-dēt vaĭ-ná na-ród-na-ā,
Svā-šāe-na-ā vaĭ-ná.

Kak dvá raz-líč-nyh pó-lú-sa,
Va fsēm raz-líč-ny mý,-
Za svét i mír my bó-rém-sá,
A-ní - za cárs-tvo tmy.

Da-dím at-pór du-si-tě-lám
Fseh plá-mě-nyh i-děĭ,
Na-síl-ni-kam, gra-bí-tě-lám,
Mu-či-tě-lám lú-děĭ!

Ně smé-ūt krýĭ-ā čór-y-ē
Nad Ró-di-noĭ lě-táĭ,
Pa-lá ē-ē pras-tór-ny-ē
Ně smé-ēt vrág tap-táĭ!

Gni-lóĭ, fa-šíst-koĭ né-čis-ti
Za-gó-nim pú-lú vlóp,
At-ród-ū čé-la-vě-čes-tva
Ska-ló-tim kréo-koĭ gróp.

Paĭ-dēm la-miř fseĭ sí-lo-ū,
Fsem sér-cēm, fsěĭ du-šoĭ
Za zém-lú ná-su mí-lu-ū,
Za nás Sa-úz baĭ-šoĭ.

Fsta-ēt stra-ná ag-róm-na-ā,
Fsta-ēt na smért-nyĭ bóĭ
Sfa-šíst-koĭ sí-loĭ tēm-no-ū,
Sprak-lá-to-ū ar-dóĭ.

РÓ-ЛÚŠ-КО

Рó-lúš-ko - pó-lě,
Рó-lúš-ko, ší-ró-ko pó-le!
É-dut pó-po-lú gē-ró-i,
Ēh, da krás-noĭ ár-mi-i gē-ró-i.

Девушки плачут,
Девушкам сегодня грустно.
Милый надолго уехал,
Эх, да милый в армию уехал.

Девушки, гляньте,
Гляньте на дорогу нашу.
Вьется дальняя дорога,
Эх, да развеселая дорога!

Едем мы, едем;
Едем — а кругом колхозы,
Наши, девушки, колхозы,
Эх, да молодые наши села.

Только мы видим,
Видим мы седую тучу,
Вражья злоба из-за леса,
Эх, да вражья злоба, словно туча.

Девушки, гляньте,
Мы врага принять готовы.
Наши кони быстроноги,
Эх, да наши танки быстроходны.

В неба за тучей
Грозные следят пилоты.
Быстро плавают подлодки,
Эх, да зорко смотрит Ворошилов.

Пусть же в колхозе
Дружная кипит работа,
Мы — дозорные сегодня,
Эх, да мы сегодня часовые.

Девушки, гляньте,
Девушки, утрите слезы.
Пусть сильнее грянет песня,
Эх, да наша песня боевая!

Полюшко - поле,
Полюшко, зелено поле!
Едут по полю герои,
Эх, да Красной Армии герои!

Dé-vuš-ki plá-čut,
Dé-vuš-kam sě-vód-ná grús-no,
Mí-lyĩ ná-dol-go u-é-hal,
Ėh, da mí-lyĩ văr-mi-ũ u-é-hal.

Dé-vuš-ki, glāñ-tě,
Glāñ-tě na da-ró-gu ná-šu,
Vě-ca dáĩ-ná-á da-ró-ga,
Ėh, da raz-vě-sě-ia-á da-ró-ga!

Ė-dem my, e-dem,
E-dem - a kru-góm kal-hó-zy,
Ná-ši, dé-vuš-ki, kal-hó-zy,
Ėh, da mó-la-dý-ě ná-ši sě-ia.

Toĩ-ko my vi-dim,
Vi-dim my sě-du-ũ tu-ču,
Vrāž-ā zló-ba iz-za le-sa,
Ėh, da vrāž-ā zló-ba, slóv-no tú-ča.

Dé-vuš-ki, glāñ-tě,
My vra-gá pri-nāt ga-tó-vy,
ná-ši kó-ni bys-tra-nó-gl,
Ėh, da ná-ši tăn-ki bys-tra-hód-ny.

Vně-bě za tú-čei
Gróz-ny-ě slě-dāt pi-lo-ty,
Bys-tro plá-va-ũt pad-lót-ki,
Ėh, da zór-ko smót-rit Vě-ra-ši-lov.

Pust' žě vkal-hó-zě
Drúz-na-á ki-pit ra-bó-ta,
My da-zór-ny-ě sě-vód-ná,
Ėh, da my sě-vód-ná čă-so-vý-ě.

Dé-vuš-ki, glāñ-tě,
Dé-vuš-ki, ut-ri-tě slě-zy.
Pust' sil'ně-ě grā-nět pės-ná,
Ėh, da ná-ša pės-ná bě-ě-vá-á!

Pó-luš-ko - pó-lě,
Pó-luš-ko, zě-lě-no pó-lě!
Ė-dut pő-po-lũ gě-ró-i,
Ėh, da Krás-noĩ ár-mi-i gě-ró-i!

ПЕСНЯ О ТАЧАНКЕ

Ты лети с дороги, птица,
Зверь, с дороги уходи,
Видишь: облако клубится,
Кони мчатся впереди.
И с налета, с поворота,
По цепи врагов густой
Застрочит из пулемета
Пулеметчик молодой.

Эх, тачанка-ростовчанка,
Наша гордость и краса,
Приазовская тачанка,
Все четыре колеса!

Эх, за Волгой и за Доном
Мчался степью золотой
Загорелый, запыленный
Пулеметчик молодой.
И неслась неукротимо
С гривой рыжего коня
Грива ветра, грива дыма,
Грива бури и огня.

Эх, тачанка-киевлянка,
Наша гордость и краса,
Украинская тачанка,
Все четыре колеса!

По земле грэхочут танки,
Самолеты петли вьют,
О буденновской тачанке
В небе летчики поют.
И врагу поныне снится
Дождь свинцовый и густой,
Боевая колесница,
Пулеметчик молодой.

Эх, тачанка - полтавчанка,
Наша гордость и краса,
Пулеметная тачанка,
Все четыре колеса!

PÉS-NÁ O TA-CÁN-KE

Ty lě-ti sda-ró-gi, pti-ca,
Zveř, sda-ró-gi u-ha-di,
Vi-diš: ób-la-ko klu-bi-ca,
Ko-ni mčá-ca fpě-rě-di.
I sna-lě-ta, spó-va-ró-ta,
Po cě-pi vra-góf gus-tóŭ
Zá-stra-čit is pu-lě-mě-ta
Pu-le-mět-čik mō-la-dóŭ.

Ěh, ta-cán-ka - rós-taf-cán-ka,
Na-sa gór-dost' i kra-sá,
Pri-a-zófs-ka-á ta-cán-ka,
Fse čě-ty-rě kō-lě-sá!

Ěh, za Vól-goŭ i za Dó-nom
Mčal-sá stěp-ŭ zō-la-tóŭ
Zá-ga-rě-lyŭ, zá-py-lě-nyŭ
Pu-lě-mět-čik mō-la-dóŭ.
I nes-lás nē-u-děr-zi-mo
Sgri-voŭ ry-žě-vo ka-ná
Gri-va vet-ra, gri-va dy-ma,
Gri-va bu-ri i ag-ná.

Ěh, ta-cán-ka - ki-ěv-lán-ka,
Na-sa gór-dost' i kra-sá,
U-kra-íns-ka-á ta-cán-ka,
Fse čě-ty-rě kō-lě-sá!

Po zém-lě gra-hó-čut tán-ki,
Sá-ma-lě-ty pět-li vŭt,
O bu-dě-nofs-koŭ ta-cán-ke
Sne-bě lět-či-ki pa-út.
I vra-gú pa-nŭ-ně sni-ca
Dósd' svín-có-vyŭ i gus-tóŭ,
Bō-ō-vá-á kō-lěs-ni-ca,
Pu-lě-mět-čik mō-la-dóŭ.

Ěh, ta-cán-ka - pōl-taf-cán-ka,
Na-sa gór-dost' i kra-sá,
Pu-lě-mět-na-á ta-cán-ka,
Fse čě-ty-rě kō-lě-sá!

МОСКВА

Утро красит нежным светом
 Стены древнего Кремля,
 Просыпается с рассветом
 Вся Советская земля.
 Холодок бежит за ворот,
 Шум на улицах сильней.
 С добрым утром, милый город,
 Сердце родины моей!

Кипучая,
 Могучая,
 Никем не победимая,
 Страна моя.
 Москва моя, —
 Ты самая любимая!

Разгорелся день веселый,
 Морем улицы шумят,
 Из открытых окон школы
 Слышны крики октябрат.
 Май течет рекой нарядной
 По широкой мостовой,
 Льется песней необъятной
 Над красавицей Москвой.

Солнце майское, светлее
 С неба синего свети,
 Чтоб до вышки мавзолея
 Нашу радость донести,
 Чтобы ярче заблистали
 Наши лозунги побед.
 Чтобы руку поднял Сталин,
 Посылая нам привет.

День уходит, и прохлада
 Освежает и бодрит...
 Отдохнувши от парада.
 Город праздничный гудит.
 Вот когда встречаться парам!
 Говорлива и жива,
 По садам и по бульварам
 Растекается Москва.

MAS-KVÁ

Út-ro krá-sit než-nym své-tom
 Sté-ny drév-ně-vo Krem-lá,
 Prø-sy-pá-ě-ca sras-vé-tom
 Vsá sa-vec-ka-á zém-lá.
 Hø-la-døk bě-žít za vø-rot,
 Šúm na ú-ll-cah siŤ-něŤ.
 Sdøb-rym út-rom, mí-lyŤ gø-rot,
 Sér-cě Rø-di-ny ma-ěŤ!

Ki-pú-ča-á,
 Ma-gú-ča-á,
 Ni-kém ně-pa-bø-dí-ma-á.
 Stra-ná ma-á,
 Mas-kvá ma-á,
 Ty sa-ma-á lù-bí-ma-ái

Ráz-ga-rél-sá deň vø-sě-lyŤ,
 Mø-rem ú-ll-cy šu-mát,
 Iz at-krý-tyh ó-kon škó-ly
 Slyš-ny krí-ki øk-těb-rát.
 MaŤ tø-čet rø-køŤ na-rád-noŤ
 Po ši-rø-koŤ mø-s-ta-vøŤ,
 Lě-ca pès-neŤ ně-ab-át-noŤ
 Nad Kra-sá-vl-cěŤ Mas-kvøŤ

Sóln-cě májs-ko-ø, svet-lé-e
 Šné-ba sí-ně-vo svø-tí,
 Štøp da výš-ki máv-za-lé-á
 Na-šu rá-døŤ dø-něs-tí,
 Što-by ár-čø záb-lis-tá-li
 Ná-ši lø-zun-gí pa-bét.
 Što-by rú-ku pød-nál Stá-lln,
 Pø-sy-lá-á nám pri-vét.

Děň u-hø-dit, i prah-lá-da
 øsvø-žá-øt i bad-rít...
 øt-dah-núf-ši ot pa-rá-da,
 Gø-rot práz-niš-nyŤ gu-dít.
 Vøt kag-dá fstrø-čá-ca pá-ram!
 Gø-var-ll-va i žl-vá,
 Pø sa-dám i pø quŤ-vá-ram
 Rø-s-tø-ká-ø-ca Mas-kvá.

Стала ночь на день похожей,
Море света над толпой.
Эй, товарищ, эй, прохожий,
С нами вместе песню пой!
Погляди, — поет и пляшет
Вся Советская страна.
Нет тебя милей и краше,
Наша красная весна!

Голубой рассвет глядится
В тишину Москва-реки,
И поют ночные птицы —
Паровозные гудки.
Бьют часы кремлевской башни,
Гаснут звезды, тает день...
До свиданья, день вчерашний, —
Здравствуй, новый светлый день!

ПО ДОЛИНАМ И ПО ВЗГОРЬЯМ

По долинам и по взгорьям
Шла ливизия вперед,
Чтобы с бою взять Приморье,
Белой армии оплот.

Наливались знамена
Кумачом последних ран.
Шли лихие эскадроны
Приамурских партизан.

Этих лет не смолкнет слава,
Не померкнет никогда,
Партизанские отряды
Занимали города.

И останутся, как сказка,
Как манящие огни,
Штурмовые ночи Спасска,
Волочаевские дни.

Разгромили атаманов,
Разогнали воевод
И на Тихом океане
Свой закончили поход.

Stá-la nóč na déň pa-hó-zhŷ,-
Mó-re své-ta nat tal-póŷ.
Ėŷ, ta-vá-rišč, Ėŷ, pra-hó-žij,
Sná-mi vmés-tě pės-nŷ póŷ!
Pŷ-glŷ-dŷ, - pa-ět i plá-šět
Fsá Sa-véc-ka-à stra-ná.
Nět tĕ-bá mi-lěj i krá-šĕ,
Ná-ša krás-na-à vĕs-ná!

Gŷ-lu-bóŷ ras-vét glŷ-dŷ-ca
Ftl-šl-nŷ Mas-kvá - rĕ-klŷ,
I pa-út noč-ny-ĕ ptŷ-cy -
Pá-ro-vóz-ny-ĕ jut-klŷ.
Bŷt čá-sŷ krem-lĕfs-koŷ báš-nŷ,
Gás-nut zvĕz-dy, tá-ět déň...
Dŷ svi-dáň-à, déň fčĕ-ráš-nŷ,-
Zdrást-vuŷ, nó-vyŷ svét-lyŷ déň!

ПО ДОЛИНАМ И ПОВЗГОРЬЯМ

Pŷ da-lŷ-nam i pa vsĝŷ-ám
Šlá di-vŷ-zi-à fŷĕ-rĕt,
Što-by sbó-ŷ vzŷt Pri-mŷr-e,
Bé-loŷ ár-mil ap-lŷt.

ná-li-vá-li-sŷ zná-mĕ-na
Ku-má-čŷm pas-lĕd-nŷh rán.
Šli li-hŷ-ĕ ĕs-kad-rŷny
Pri-a-mŷrs-kih pŷr-ti-zán.

Ė-tih lét nĕ smŷk-nĕt slá-va,
Nĕ pa-mĕrk-nĕt ni-kag-dá.
Pŷr-ti-zán-s-ki-ĕ at-rá-dy
Zŷ-nŷ-má-li ĝŷ-ro-dá.

I as-tá-nu-ca, kak skás-ka,
Kak ma-ná-šĕl-ĕ ag-nŷ,
Štur-ma-vŷ-ĕ nó-čŷ Spás-ka,
Vŷ-la-čá-ĕfs-ki-ĕ dnŷ.

Pŷz-grá-mŷ-il a-ta-má-nŷf,
Rá-zag-ná-li vŷ-e-vŷd
I na Tŷ-hŷm ŷ-kĕ-á-nŷ
Svŷŷ zŷ-kŷn-čŷ-li pa-hŷt.

ТАНКИСТЫ

У наших танкистов особая стать,
Они не привыкли нигде отступать,
Отважные люди, упрямый народ,
Одна им дорога к победе вперед.

Знайτε, враги, на удар мы ответим,
Так, чтобы вам никогда не забыть,
Не было, нет и не будет на свете
Силы такой, чтобы нас победить.

В бою мы повсюду дорогу найдем,
Любой бурелом мы возьмем напролом.
Раздайся река и раздвинься тайга,
Советские танки идут на врага.

С небес самолеты, линкоры с морей,
С земли ураганный огонь батарей,
И танков советских могучий отряд
Врага опрокинут и в прах обратят.

ВСЕ ВЫШЕ

Мы рождены, чтоб сказку сделать былью,
Преодолеть пространство и простор.
Нам разум дал стальцые руки — крылья;
А вместо сердца — пламенный мотор.

Все выше, выше и выше
Стремим мы полет наших птиц,
И в каждом пропеллере дышит
Спокойствие наших границ.

Бросая ввысь свой аппарат послушный
Или творя невиданный полет,
Мы сознаем, как крепнет флот воздушный.
Наш первый в мире пролетарский флот.

Наш острый взгляд пронзает каждый атом,
Наш каждый нерв решимостью одет.
И верьте нам: на всякий ультиматум
Воздушный флот сумеет дать ответ.

TAN-KIS-TY

U ná-ših tan-kis-tof a-so-ba-à stát,
A-ni ne pri-vyk-li ni-gde ot-stu-pát,
Ot-važ-ny-ě lú-dl, up-rá-myí na-rót,
Ad-ná im da-ro-ga k pa-bé-dě fpě-rět.

Znáí-tě, vra-gi, na u-dár my at-va-tím,
Tak, što-by vám ni-kag-da ne za-být,
Ne by-lo, net i ne bú-dět na svě-tě
Sí-ly ta-kóí, što-by nás pø-bě-dít.

Vba-ú my paf-sú-du da-ro-gu naí-děm,
Lu-bóí pø-rě-lóm my važ-měm ná-pra-lóm.
Raz-dáí-sá rø-ká i raz-dviñ-sá taí-gá,
Sa-vec-ki-ě tán-ki i-dút na vra-gá.

Snø-bés sá-ma-lě-ty, lin-ko-ry sma-rěí,
S'zëm-li u-ra-gá-nyí a-gón bá-ta-rěí,
I tán-kof sa-vec-kih ma-gú-clí at-rát,
Vra-gá pø-ra-klí-nut i fpráh øb-ra-tát.

FSĚ VÝ-SĚ

My rož-dě-ny, štop skás-ku sdě-lať býl-ú,
Přø-ø-da-lěť pros-tráns-tvo i pras-tór.
Nam rá-zum dál stáí-ny-ě rú-ki - kryl-á,
A vměs-to ser-ca - plá-mě-nyí mo-tór.

Fsě vý-sě, vý-sě i vý-sě
Strø-mím my pa-lěť na-ših ptíc,
I fkaž-dom pra-pě-lø-rø dy-šit
Spa-kóíst-vi-e ná-ših gra-níc.

Bra-sá-á v'výš svoj a-pa-rát pas-lúš-nyí
I-li tva-rá ne-vi-da-nyí pa-lěť,
My sòz-na-ěm, kak krép-nět flót vaz-dúš-nyí,
Naš pěr-vyí vmi-rø pro-lø-társ-koí flót.

Naš ós-tryí fsglát pran-zá-ět káž-dyí á-tom,
Naš káž-dyí nérv rø-síl-most-ú a-dět.
I vér-tě nám: na káž-dyí uí-tl-má-tum
Vaz-dúš-nyí flót su-mě-ět dáť at-vět.

ПЕСНЯ О МОСКВЕ

Хорошо на московском просторе..
 Светят звезды Кремля в синеве.
 И как реки встречаются в море,
 Так встречаются люди в Москве.
 Нас веселой толпой окружила,
 Подказала простые слова,
 Познакомила нас, подружила
 В этот радостный вечер Москва.

И в какой стороне я ни буду,
 По какой ни пройду я траве,
 Друга я никогда не забуду,
 Если с ним подружился в Москве.

Не забыть мне очей твоих ясных
 И простых твоих ласковых слов,
 Не забыть мне московских прекрасных
 Площадей, переулков, мостов.
 Скоро встанет разлука меж нами,
 Зазвенит колокольчик— „Прощай!“
 За горами, лесами, полями
 Ты хоть в песне меня вспоминай.

Волны радио ночью примчатся
 Из Москвы сквозь морозы и дым.
 Голос дальней Москвы мне казаться
 Будет голосом дальним твоим.
 Но я знаю, мы встретимся скоро,—
 И тогда, дорогая, вдвоем,
 На московских широких просторах
 Мы опять эту песню споем.

PĚS-NĀ O MAS-KVĚ

Hø-ra-šó na mas-kófs-kom pras-tó-rě...
 Svě-tút zvéz-dy Krem-lá fsi-ně-vé.
 I kak ré-ki fstrě-čá-ú-ca vmó-rě,
 Tak fstrě-čá-ú-ca lú-dl vMas-kvé.
 Nas vř-sě-loŭ tal-póŭ ōk-ru-ží-la,
 Pŕt-ska-zá-la pras-tý-ř sla-vá,
 Pŕz-na-kó-mi-la nas, pŕd-ru-ží-la
 Větót ra-dost-nyŭ vé-čěp Mas-kvá.

I fka-kóŭ stŕ-ra-né ā ni bú-du,
 Pŕ ka-kóŭ ni praŭ-dú ā tra-vé,
 Dru-ga ā ni-kag-dā nř za-bú-du
 Es-li sním pŕd-ru-ží-l-sā vMas-kvé.

Nř za-být mne a-čáŭ tva-ih ās-nyh
 I pras-týh tva-ih lás-ko-vyh slŕf,
 Nř za-být mne mas-kóf-skih pre-krás-nyh
 Plo-šča-děŭ, pŕ-rě-ú-l-kof, mas-tŕf.
 Skó-ro fstá-nět raz-lú-ka mež ná-mi,
 Zřz-vř-nít kŕ-la-kŕŭ-čik - "Pra-ščáŭ!"
 Zř ga-rá-mi, lř-sá-mi, pa-lá-mi
 Ty hoŭ fpés-ne mř-nā fsŕa-mi-nāŭ.

Vŕl-ny rá-dl-o nŕč-ú pri-mčá-ca
 Iz Mas-kvŭ skvoř ma-rŕ-zy i dŭm.
 Gŕ-loš dáŭ-neŭ Mas-kvŭ mne ka-zá-ca
 Bú-dět gŕ-lo-som dáŭ-nim tva-ím.
 No ā zná-ú, my fstrě-tim-sř skŕ-ro,-
 I tag-dá, dŕ-ra-gá-ā, vřva-ěm,
 Na mos-kŕfs-kih řl-rŕ-kih pras-tŕ-rah
 My a-pāŭ ě-tu pēs-nŭ sŕa-ěm.

НЕТ, НИКОГДА МЫ НЕ БУДЕМ РАБАМИ!..

Крыльями машут пожары над нами,
Враг нам позорное рабство несет.
Но никогда мы не будем рабами —
Сталин нарком нас к победе ведет!
Руки народов скрестились на клятве,
Сталинской клятве до гроба верны.
Горе посеявшим пламя над жатвой!
Всюду настигнет их ветер войны!

Припев: Нет, никогда мы не будем рабами,
Если нас Сталин на битву ведет!
Сталин — полков всенародное знамя!
Сталин — свободы и чести оплот!

Славу ли дедов забыла Европа?
Русский ли штык наш не помнит Берлин?
Бились отцы наши под Перекопом,
Не опозорим отцовских сединок!
Смерть презирать завешали нам деды,
Голос их правнуки слышат в веках.
Красная Армия — знамя победы.
Слава народная в наших руках.

Смерть или победа — пароль наш военный,
Доблести нас обучила борьба.
Жизнь на коленях — позорней измены,
Смерти страшнее нам участь раба.
Буре подобны народные силы,
Своре фашистской ее не сломить.
Встретят фашистов сырые могилы,
Красную Армию — не победить!

ПЕСНЯ О ВОЛГЕ

Словно тучи, печально и долго
Над страной проходили века,
И слезами катилась Волга,
Необъятная наша река.

Красавица народная,
Как море, полноводная,
Как родина, свободная —
Широка, глубока, сильна!

НЕТ, НИКОГДА МЫ НЕ БУДЕМ РАБАМИ!

Krýl'-á-mi má-šut pa-žá-ry nad ná-mi,
Vrág nam pa-zór-no-ě rábs-tvo ně-sět.
No ni-kag-dá my ně bú-děm ra-bá-mi -
Stá-lin nar-kóm nas kra-bé-dě vč-děti!
Rú-kl na-ró-dof skrěs-ti-liš na klát-vě,
Stá-lins-koj klát-vě da gró-ba vč-rny.
Gó-rě pa-sé-řf-šlm plá-má nad žát-voř!
Fsú-du nas-tíg-nět lh ve-ter vol-ny!

Nět, ni-kag-dá my ně bú-děm ra-bá-mi,
Es-li nas Stá-lin na bit-vu vč-děti!
Stá-lin - pal-kóf fse-na-ród-no-e zná-má!
Stá-lin - sva-bó-dy i čes-ti ap-lót!

Slá-vu li dě-dof za-by-la Ev-ró-pa?
Rús-koj li štyk naš ně póm-nit Běr-lin?
Bl-liš at-cy na-ši pót Pě-rě-kó-pom,
Ně č-pa-zó-rim at-cóf-skih sě-din!
Směť pře-zi-rát zř-vě-šča-li nam dě-dy,
Gó-los lh práv-nu-ki sly-šut v'vč-káh.
Krás-na-ě Á-r-mi-ě - zná-má pa-bě-dy.
Slá-va na-ród-na-ě vná-ših ru-káh.

Směť li pa-bě-da - pa-róř naš va-é-nyř,
Dób-lės-ti nás č-bu-čič-la bař-bá.
Žizň ně ka-lé-náh - pa-zór-neř iz-mé-ny,
Smě-řti straš-ně-ě nam ú-časť ra-bá.
Bú-rě pa-dób-ny na-ród-ny-ě sí-ly,
Svó-re řa-šišť-koř č-ě ně sla-mič.
Fstřé-tút řa-šiš-toř sy-ry-ě ma-gič-ly,
Krás-nu-ě Á-r-mi-ě - ně př-bě-dič!

ПЕСНЯ О ВОЛГЕ

Slov-no tú-čl, př-čář-no l dól-go
Nat stra-nóř př-řa-di-li vč-ká,
l slě-zá-mi ka-tič-la-sě Voř-ga,
Ně-ab-ăt-řa-ě ná-sa řč-ká.

Kra-sá-viča na-ród-na-ě,
Kak mó-re, pól-na-vód-na-ě,
Kak Ró-di-na, sva-bóč-na-ě,-

Не славалась цепям и обманам
Голубая дорога страны, —
Незадаром Степан с Емельяном
Вниз по Волге водили челны.

Много песен над Волгой звенело.
Да напев был у песен не тот, —
Прежде песни тоска наша пела,
А теперь наша радость поет.

Разорвали мы серые тучи.
Над землей весна расцвела,
И, как Волга, рекою могучей
Наша вольная жизнь потекла!

Мы сдвигаем и горы и реки.
Время сказок прошло наяву:
И по Волге, свободной навеки,
Корабли приплывают в Москву.

От Москвы до ворот Сталинградских.
Как большая живая рука,
Все народы приветствует братски,
Всенародная Волга - река.

Много песен про Волгу пропето,
А еще не сложили такой,
Чтобы, солнцем советским согрета,
Зазвенела над Волгой - рекой.

Грянем песню и звонко и смело,
Чтобы в ней наша сила жила,
Чтоб до самого солнца летела,
Чтоб до самого сердца дошла!

Наше счастье, как май, молодое,
Нашу силу нельзя сокрушить.
Под счастливой советской звездой
Хорошо и работать и жить.

Пусть враги, как голодные волки,
У границ оставляют следы, —
Не видать им красавицы - Волги,
И не пить им из Волги воды!

Ně sda-vá-laš' cě-pám i ab-má-nam
Gó-lu-ba-á da-ró-ga stra-ný,-
Ně-za-dá-rom Ste-pán sE-mělj-á-nom
Vní's pa Vól-gě va-dí-li cě-l-ný.

Mno-go pé-sěn nad Vól-goj zvě-ně-lo,
Da na-pef byl u pé-sěn ně tót,-
Prěž-dě pé-s-ni tas-ká na-ša pé-la,
A tě-pěf na-ša rá-dost' pa-ět.

Rá-zar-vá-li my sé-ry-ě tú-čl,
Nad zem-lě-ú vės-na' ras-cvę-lá,
I, kak Vól-ga, rě-ko-ú ma-gú-čęf
Na-ša vól-na-á žízň pě-tě-klá!

My savi-žá-ěm i gó-ry i rě-ki,
Vrě-má ska-zok prěš-lo ná-ě-vú -
I oa Vól-gě sva-bód-noj na-vé-kl,
Kó-rab-li pri-ply-vá-út vMas-kvú.

Ot Mas-kvú dě va-rót stá-lin-grác-kin,
Kak baš-šá-á ži-vá-á ru-ká,
Fse na-ró-dy pri-vec-tvu-út brác-ki
Fse-na-ród-na-á Vól-ga - rě-ká.

Mno-go pé-sěn pra Vól-gu pra-pé-to,
No ě-ščo ně sla-žl-li ta-kóf,
Što-by, sól-n cēm sa-vec-kim sa-gré-ta,
Žě-zvě-ně-la nad Vól-goj rě-kóf.

Grá-něm pé-s-nú i zvón-ko i smé-lo,
Što-by vněf na-ša sí-la ži-lá,
Što-da sa-ma-vo sól-n-ca lě-tě-la,
Što-da sa-ma-vo sér-ca daš-lá!

Ná-šě ščást'-e, kak máj, mō-la-dó-ě,
Ná-šu sí-lu něf-zá sě-kru-šlť,
Pot ščast-ll-voj sa-vec-koj zvěz-dó-ú
Ně-ra-šó i ra-bó-tat' i žit'

Púst' vra-žl, kak ga-lód-ny-ě vól-ki,
U gra-nic šs-tav-lá-út slě-dý,-
Ně vi-dať im kra-sá-vi-cy - vól-gi,
I ně pít im iz Vól-gi va-dý.

ВИНТОВКА

С юга до Урала
Ты со мной шагала
Партизанскою тропой.
И врагов, бывало,
Падало немало
Там, где пробирались мы с тобой.

Эх, бей, винтовка, метко, ловко.
Без пощады по врагу!
Я тебе, моя винтовка,
Острой саблей помогу!

Ты и ныне та же —
День и ночь на страже
В пограничной полосе.
След мы видим вражий,
Шорох ловим каждый,
Знаем мы врага уловки все.

Враг недаром злится:
На замке граница,
Не отступим никогда!
Нет нам большей чести —
Остаемся вместе
В армии родимой навсегда.

Вместе мы недавно
Воевали славно,
Был урок японцам дан.
Билась не одна ты:
Помогли гранаты
В битвах возле озера Хасан.

Мы готовы к бою
С армией любою,
Коль придется воевать.
Будем биться двое —
Я и ты со мною,
Вместе нам привычно побеждать.

ОРЛЕНОК

Орленок, орленок,
Взлети выше солнца
И степи с высот огляди.
Навеки умолкли веселые хлопцы,
В засаде остался один.

VIN-TÓF-KA

S'ú-ga do U-rá-la
Ty sa mnóy ša-gá-la
Pár-ti-záns-ko-ú tra-póy.
I vra-góf by-vá-lo
Pá-da-lo ně-má-lo
Tám, gde prø-bi-rá-liš my sta-bóy.

Ěhl Běy, vin-tóf-ka, mét-ko, lóf-ko,
Bes pa-šča-dy pø vra-gúl
A tš-bé, ma-á vin-tóf-ka,
Ós-troy sáb-leY pø-ma-gúl

Ty i nýn-čè tá žè -
Děň i nóč na strá-žè
Fpø-gra-níš-noY pø-la-sé.
Slét my ví-dim vrá-žlY,
Šó-roh ló-vim káž-dyY,
Zná-øm my vra-gá u-lóf-kl fsé.

Vrág ně-dá-rom zlí-ca:-
Ná zam-ké gra-ní-ca,
Ně at-stú-pim ni-kay-dá!
Nét nam bóy-šéY čés-ti -
Øs-ta-ëm-sá vmés-tš
Vár-mi-l ra-dí-moY ně-fsč-gdá.

Vmés-tš my ně-dáv-no
Vø-č-vá-li sláv-no,
Byl u-rók a-poň-cam dán.
Bí-laš ně ad-ná ty:
Pø-mag-li gra-ná-ty
Vbít-vah voz-lé ó-zč-ra Ha-sán.

Mý ga-tó-vy kbó-ú
Sár-mi-eY lú-bó-ú,
KóY pri-dě-ca vø-č-vát.
Bú-děm bí-ca dvo-č -
A i ty sa mnó-ú,
Vmés-tš nám pri-výš-no pø-bčž-dát.

AR-LĚ-NOK

Ar-lě-nok, ar-lě-nok,
Vzlč-tí vy-šš sóln-ca
I sté-plí svy-sót ø-glá-di.
Na-vé-ki u-mólk-li vč-sě-ly-č hlóp-cy,
Vza-sá-dč as-tál-sø a-dín.

Орленок, орленок,
Свергни опереньем.
Собою затми белый свет.
Не хочется думать о смерти, поверь мне.
В шестнадцать мальчишеских лет.

Орленок, орленок,
От сопочной кромки
Гранатой солдат отмело.
Меня называли в отряде орленком.
Враги называют орлом.

Орленок, орленок,
Мой верный товарищ,
Ты видишь, что я уцелел.
Лети на станицу, родимой расскажешь,
Как сына вели на расстрел.

Орленок, орленок,
Товарищ крылаты,
Бурятские степи в огне.
На помощь придут комсомольцы-орлята.
И жизнь возродиться во мне.

Орленок, орленок,
Пришли эшелоны,
Победа в борьбе решена.
У власти орлиной орлят миллионы,
И нами гордится страна.

ЛЮБИМЫЙ ГОРОД

В далекий край товарищ улетает,
Родные ветры вслед за ним летят.
Любимый город в синей дымке тает,
Знакомый дом, зеленый сад и нежный взгляд.

Пройдет товарищ все бои и войны,
Не зная сна, не зная тишины.
Любимый город может спать спокойно
И видеть сны, и зеленеть среди весны.

Когда ж домой товарищ мой вернется,
За ним родные ветры прилетят.
Любимый город другу улыбнется,
Знакомый дом, зеленый сад, веселый взгляд.

Ar-lě-nok, ar-lě-nok,
Svēr-kni' ō-pē-rēñ-em,
Sa-bó-ū zat-mí be-ly' svét.
Ně hóc-ě-ca dú-mať a-smér-ti, pa-věr' mne,
Fšes-ná-cať ma'čí-ššs-kih lét.

Ar-lě-nok, ar-lě-nok,
Ot só-poč-no' krom-ki
Gra-ná-to' saí-dát ōt-mó-ló.
Mō-nā nē-zy-vá-li vat-rá-dě ar-lěñ-kom,
Vra-gi' nē-zy-vá-ūt ar-lóm.

Ar-lě-nok, ar-lě-nok,
Mo'j vér-ny' ta-vá-rišč,
Ty ví-diš, što á u-cē-lél.
Lē-tí na sta-ní-cu, ra-dí-mo'j ras-ká-žšš,
Kak sý-na vé-li' nē ras-trél.

Ar-lě-nok, ar-lě-nok,
Ta-vá-rišč kry-lá-ty',
Bu-rác-ki-ē sté-pli vag-né.
Na pó-mošć pri-dút kom-sa-mó'j-cy - ar-lá-ta,
I žizñ vōz-ra-dí-ca va-mné.

Ar-lě-nok, ar-lě-nok,
Priš-lí ē-šš-lo'ny,
Pa-bé-da vbá'f-be rē-šš-ná.
U viás-ti ar-li'no'j ar-láť mi-lli-ó'ny,
I ná-mi gar-dí-ca stra-ná.

ЛҮ-БИ-МЫЙ ГО-РОД

Vda-lě-ko'j kráj ta-vá-rišč u-lē-tá-ēt,
Rad-ný-ē vét-ry fslét za ním lē-táť.
Lū-bí-my'j gó-rot vsí-ne'j dým-kē tá-ēt,
Zna-kó-my'j dóm, zē-lě-ny'j sát i něž-ny'j fsglát.

Prá'f-dět ta-vá-rišč fsé ba-l' i vó'j-ny,
Nē zná-á sná, nē zná-á tl-šl-ny.
Lū-bí-my'j gó-rot mó-žēt spáť spa-kó'j-no
i ví-deť sný, i zē-lē-něť zrē-dí vēs-ný.

Kag-dás da-mó'j ta-vá-rišč mo'j vér-nē-ca,
Za ním rad-ný-ē vét-ry pri-lē-táť.
Lū-bí-my'j gó-rot drú-gu u-lyb-nē-ca,
Zna-kó-my'j dóm, zē-lě-ny'j sát, vē-sē-ly'j fsglát.

КАЗАЧЬЯ ПЕСНЯ

Шли по степи полки со славой громкой
И день, и ночь со склона и на склон,
Ковыльная родимая сторонка,
Прими от красных конников поклон!

Эх, расцветай и пой, наш Дон любимый,
Гордись своим простором золотым,
Твоих лугов и пашен, край родимый,
Мы никогда врагам не отдадим.

Казачью степь увел товарищ Сталин
От нищеты, и горя, и оков;
И в первый раз большое солнце встало
Над молодой землей большевиков.

В колхозах хлеба полные амбары,
Привольно жить нам стало на Дону.
Эх! Проливали кровь свою недаром
Мы на полях в гражданскую войну.

И если враг нагрянет с новой силой, —
Из ножен шашки снова вырвем вон!
Веди нас в бой, товарищ Ворошилов,
Донецкий слесарь — боевой нарком!

Мы встанем все у пушечных лафетов,
И сколько пик поднимется в строю
За мирный труд, за вольный край Советов,
За молодую родину свою!

И по степи опять со славой громкой
Пойдут полки со склона и на склон,
Ковыльная родимая сторонка,
Прими от красных конников поклон!

ПЕСНЯ О КАХОВКЕ

Каховка, Каховка — родная винтовка,
Горячая пуля, лети!
Иркутск и Варшава, Орел и Каховка —
Этапы большого пути.
Гремела атака, и пули звенели,
И ровно строчил пулемет...
И девушка наша проходит в шинели,
Горящей Каховкой идет..

KA-ZÁČ-Ā PĚS-NĀ

Šli pŏ stĕ-pi pol-kí sa-sla-voŭ grŏm-koŭ
I dĕň i nóč sa sklŏ-na i na sklŏn.
Ka-vŭl'-na-ā, ra-dí-ma-ā sta-rŏn-ka,)
Pri-mí' ot krás-nyh kŏ-ni-kof pak-loňl!

Ěh, rás-cvĕ-táŭ i pŏŭ, naš Dŏn lŭ-bí-myŭ,
Gar-dís sva-ím pras-tŏ-rom zŏ-la-tŭm.
Tva-ín lu-gŏf i pá-šĕn, kráŭ ra-dí-myŭ
My ni-kaz-dá vra-gám ne ōt-da-dím.

Ka-záč-ŭ stĕp u-vĕl ta-vá-rišč Stá-lin
Ot ni-ščĕ-tŭ, i gŏ-rá, i a-kŏf;
I fpĕr-vyŭ rás baŭ-šŏ-e sóln-cĕ fsta-lo
Nad mŏ-la-dŏŭ zĕm-lĕŭ bŏŭ-šĕ-vi-kŏf.

Vka-l-hŏ-zah hlĕ-ba pŏl-ny-ĕ am-bá-ry,
Pri-vŏl'-no žít nam stá-lo na Da-nŭ.
Ěh! prŏ-li-vá-li krŏŭ sva-ŭ ne-da-rom
My na pa-láh vgráždáns-ku-ŭ vaŭ-nŭ.

I ěs-li vráŭ nĕg-rá-nĕt snŏ-voŭ ší-loŭ -
Iz nó-žĕn šás-ki snŏ-va výr-vĕm vŏn!
Vĕ-dí nas fbŏŭ, ta-vá-rišč Vŏ-ra-ší-lof,
Da-než-koŭ sle-sař - bŏ-ĕ-voŭ nar-kŏm!

My fsta-nĕm fse u pŭ-šĕč-nyh la-fĕ-tof,
I skŏl-ko pik pad-ní-mĕ-ca fstra-ŭ
Za mír-nyŭ trŭt, za vŏl-nyŭ kráŭ Sa-ve-tof,
Zŏ mŏ-la-dŭ-ŭ ró-di-nu sva-ŭ!

I pŏ stĕ-pi a-páŭ sa-sla-voŭ grŏm-koŭ
Paŭ-dŭt paŭ-kí sa sklŏ-na i na sklŏn.
Ka-vŭl'-na-ā, ra-dí-ma-ā sta-rŏn-ka,
Pri-mí' ot krás-nyh kŏ-ni-kof pak-loňl!

PĚS-NĀ O KA-HŌF-KE

Ka-hŏf-ka, Ka-hŏf-ka - rad-ná-ā vln-tŏf-ka,
Ga-rá-ča-ā pŭ-lá, lĕ-tí!
Irkútsk i Var-ša-va, A-rĕl i Ka-hŏf-ka -
Ě-tá-py baŭ-šŏ-vo pu-tí.
Grĕ-mĕ-la a-tá-ka, i pŭ-lŭ zvĕ-nĕ-li,
I róv-no stra-číl pu-lĕ-mĕt...
I dé-vuš-ka ná-ša pra-hŏ-dit fšl-nĕ-li,
Ga-rá-šĕŭ Ka-hŏf-koŭ i-dĕt...

Под солнцем горячим, под ночью слепой
Немало пришлось нам пройти.
Мы мирные люди, но наш бронепоезд
Стоит на запасном пути!

Ты помнишь, товарищ, как вместе сражались.
Как нас обнимала гроза?
Тогда нам обоим сквозь дым улыбались
Ее голубые глаза.
Так вспомним же юность свою боевую,
Так выпьем за наши дела,
За нашу страну, за Каховку родную,
Где девушка наша жила...

КОНАРМЕЙСКАЯ

По военной дороге
Шел в борьбе и тревоге
Боевой восемнадцатый год.
Были сборы не долги.
От Кубани и Волги
Мы коней поднимали в поход.

Среди зноя и пыли
Мы с Буденным ходили
На рысях на большие дела.
По курганам горбатым,
По речным перекатам
Наша громкая слава прошла.

На Дону и в Замостьи
Глеют белые кости,
Над костями шумят ветерки.
Помнят псы-атаманы,
Помнят польские паны
Конармейские наши клинки.

Если в край наш спокойный
Хлынут новые войны
Проливным пулеметным дождем,—
По дорогам знакомым
За любимым наркомом
Мы коней боевых поведем!

Pat sóln-cēm ga-rá-čim, pad nóč-ú slě-pó-ú
Ně-má-lo priš-lóš nam praī-tí.
My mír-ny-ě lú-di, no náš bro-ně-pó-ěsd
Sta-ít na za-pás-nom pu-tí!

Ty póm-niš, ta-vá-rišc, kak vmés-tě sra-zá-liš,
Kak nás ōb-ni-má-la gra-zá?
Taj-dá nam a-bó-im skvož dým u-ly-bá-liš
Ā-ě gŕ-lu-bý-e gla-zá.
Tak fspóm-nim žě ú-nost' sva-ú bŕ-ě-vú-ú,
Tak výp-em za ná-ši dě-lá,
Za ná-su stra-nú, za Ka-hóf-ku rad-nú-ú,
Gde dé-vuš-ka ná-ša ži-lá...

КО-НАР-МЕЙС-КА-Я

Pě va-ě-noj da-ro-ě-ě
Šol vbař-bé l trě-vó-ě-ě
Bě-ě-vój vŕ-sěm-ná-ca-tyj gót.
By-li sŕ-ry ně-dól-gl.
Ot ku-bá-ni i Vól-gi
My ka-něj pŕd-ni-má-li fpa-hót.

Srě-di znó-á l pý-li
My sBu-dě-nym ha-dí-li
Ně ry-sáh ně bař-ší-ě dě-lá.
Pě kur-gá-nam gar-bá-tym,
Pě rěč-ným pě-rě-ká-tam
Na-ša gróm-ka-a slá-va pra-šlá.

Na Da-nú i vZa-mósti-i
Tlé-út bé-ly-ě kós-ti,
Nět kas-tá-mi šu-măt vŕ-tŕ-kí.
Póm-nút psy - a-ta-má-ny,
Póm-nút pŕš-ki-ě pá-ny
Kŕ-nar-měj-s-ki-ě ná-ši klin-kí.

Es-li fkráj naš spa-kŕj-nyj
Nly-nut nó-vy-ě vŕj-ny
Pŕ-liv-nym pu-lŕ-mět-nym daž-děm,-
Pě da-rŕ-ěam zna-kŕ-mym
Za lú-bí-mym nar-kŕ-mom
My ka-něj bŕ-ě-vyh pŕ-vŕ-děm/

ПРОЩАНИЕ

Дан приказ: ему — на запад,
Ей — в другую сторону...
Уходили комсомольцы
На гражданскую войну.

Уходили, расставались,
Покидая тихий край.
«Ты мне что-нибудь, родная,
На прощанье пожелай...»

И родная отвечала:
«Я желаю всей душой:
Если смерти, то — мгновенной,
Если раны — небольшой.»

А всего сильнее желаю
Я тебе, товарищ мой.
Чтоб со скорою победой
Возвратился ты домой.»

Он пожал подруге руку,
Глянул в девичье лицо:
«А еще тебя прошу я:
Напиши мне письмецо.»

«Но куда же напишу я?
Как я твой узнаю путь?»
«Все равно, — сказал он тихо, —
Напиши... куда-нибудь!»

Дан приказ: ему — на запад,
Ей — в другую сторону...
Уходили комсомольцы
На гражданскую войну.

ДУМКА

На Кубани есть одна станица,
Над водой высокая лоза.
В той станице черные ресницы,
В тех ресницах синие глаза.
Помню день последнего свиданья,
Не забыть мне памятного дня.
Огневая лента на прощанье
Запылала в гриве у коня.

PRA-ŠČÁ-NI-E

Dán pri-kás: e-mú - na zá-pat,
Ej - vdru-gú-u stó-ra-nú...
U-ha-dí-li kom-sa-móĭ-cy
Na graž-dáns-ku-ú vaĭ-nú.

U-ha-dí-li, rás-ta-vá-liš,
Př-kl-dá-á tí-hlĭ kráĭ.
"Tý mne stó-ni-buť, rad-ná-á,
Na pra-ščáň-e př-zp-láĭ..."

I rad-ná-á přt-vp-čá-la:
"Á zp-lá-ú fsěĭ du-šóĭ:
Es-li směr-tl, to - mġna-ve-noĭ,
Es-li rá-ny - nġ-baĭ-šóĭ.

A fsě-vó siĭ-neĭ zp-la-ú
Á tġ-bé, ta-vá-risč moĭ,
Štop sa-skó-ro-ú pa-bé-doĭ
Vp-z-vra-tíl-sġ ty da-móĭ".

On pa-zál pad-rú-gp rú-ku,
Glá-nul vde-vič-e li-có:
"A př-ščo tġ-bá pra-sú á:
Ná-pi-šĭ mne piš-mġ-có."

"No ku-dá zp na-pi-sú á?
Kák á tvóĭ uz-ná-ú pút?"
"Fsě rav-nó, -ska-zál on tí-no,
Nġ-pi-šĭ... ku-dá-ni-buť!"

Dán pri-kás: e-mú - na zá-pat,
Ej - vdru-gú-u stó-ra-nú...
U-ha-dí-li kom-sa-móĭ-cy
Na graž-dáns-ku-ú vaĭ-nú.

DUM-KA

Nġ Ku-bá-ni est ad-ná sta-ni-ca,
Nád va-dóĭ vy-só-ka-á la-zá.
Ftóĭ sta-ni-cġ cór-ny-e rġs-ni-cy,
Ftġh rġs-ni-cah sí-ni-pġ gla-zá.
Přm-nú děň pas-léd-nġ-vo svi-dáň-á,
Nġ za-býĭ mne pá-mġt-no-vo dná.
Př-g-nġ-vá-á lén-ta nġ pra-ščáň-e
Zá-py-lá-la vgrĭ-ve u ka-ná.

Помню соловьев у перелазе,
 Тополя и рядом даль полей . . .
 Я б хотел с казачкой синеглазой
 Постоять у тихих тополей.
 Я хотел бы ей сказать два слова,
 Заглянуть в глаза и замолчать.
 Хороши глаза у чернобровой,
 По такой не стыдно заскучать.

ПУСКАЙ ФАШИСТ ОТВЕДАЕТ! . .

Стали бурны наши воды.
 В море стонет непогода.
 Задымился небосвод —
 Гость непрошенный плывет.

Эх, так!
 Так тому и быть —
 Ведь гостя полагается
 Как надо угостить.
 Пускай фашист отведаст!
 Мы угостим торпедою.
 Глотай, глотай, глотай! —
 Водюю запивай!

Враг подкрался, как акула.
 Повернулись наши дула.
 Видим лодку под водой.
 Бьем наводкою прямой!

Вражья лодка закрутилась —
 Навсегда под нами скрылась,
 И сказали моряки:
 Наши воды глубоки!

Днем ли, ночью, в непогоду
 Защищают наши воды
 Моряки страны родной —
 Над водой и под водой!

Póm-nú sò-la-věf u pè-rè-lá-za,
 Tò-pa-lá i rá-dom dál pa-léí...
 Áp ha-tél ska-zác-koí si-nè-glá-zoí
 Pòs-ta-áť u tí-hih tò-pa-léí.
 Á ha-tél by eí ska-záť dva sló-va,
 Zág-lá-núť vgla-zá i zè-mal-čáť.
 Hò-ra-ší gla-zá u čèr-na-bró-voí,
 Pò ta-kóí nè stýd-no zè-s-ku-čáť.

PUS-KÁĬ FA-ŠÍST AT-VE-DA-ET

Stá-li búr-ny ná-ší vó-dy.
 Vmó-rè stó-nèt nè-pa-gó-da.
 Zá-dy-míl-sá nè-bas-vót -
 Vrág nè-pró-šè-nyí ply-vèt.

Éh, tak!
 Tak ta-mú i býť -
 Veď gòs-tá pò-la-ga-è-ca
 Kak ná-do u-gas-tít.
 Pus-káĭ fa-šíst at-ve-da-ét!
 My u-gas-tím tar-pè-do-ú.
 Gla-táĭ, gla-táĭ, gla-táĭ! -
 Va-dó-ú zá-pi-váĭ!

Vrág pat-král-sá, kak a-kú-la.
 Pò-vèr-nú-lis ná-ší dú-la.
 Vídím lóť-ku pod va-dóĭ.
 Bëm na-vót-ko-ú prá-móĭ!

Vrãž-ã lóť-ka zá-kru-tí-laš -
 Nã-fsèg-dã pad ná-mi skry-laš,
 I ska-zá-li mò-rã-ki:
 Ná-ší vó-dy glu-ba-ki!

Dněm li, nóč-ú, vnè-pa-gó-du
 Zá-šči-èčá-út ná-ší vó-dy
 Mò-rã-ki strá-ný rad-nóĭ -
 Nad va-dóĭ i pod va-dóĭ!

ВАРЯГ

Наверх вы, товарищи, все по местам,
Последний парад наступает,
Врагу не сдастся наш гордый «Варяг»,
Пощады никто не желает.

Все вымпелы вьются, и цепи гремят,
Наверх якоря поднимают,
Готовые к бою орудья стоят,
На солнце зловеще сверкают.

Свистит, и гремит, и грохочет кругом.
Гром пушек, шипенье снарядов.
И стал наш бесстрашный и гордый «Варяг»
Подобен крошечному аду.

В предсмертных мученьях трепещут тела.
Гром пушек, и дым, и стенанья.
И судно охвачено морем огня.
Настала минута прощанья.

«Прощайте, товарищи!! С богом, ура!
Кипящее море под нами!
Не думали мы еще с вами вчера,
Что нынче умрем под волнами.

Не скажет ни камень, ни крест, где легли
Во славу мы русского флага,
Лишь волны морские прославят вовек
Геройскую гибель «Варяга»!

НА КОНЕ ВОРОНОМ

На коне вороном
Выезжал партизан.
Сабля острая с ним,
Две гранаты, наган.

Он коня задержал,
Потянулся рукой.
Конь ретивый заржал,
Бил о землю ногой.

VA-RĀG

Na-věřh vy, ta-vá-ri-šči, fse' pō mes-tám,
Pas-léd-niĭ pa-rát nás-tu-pá-đt,
Vra-gú ne sda-ě-ca naš gór-dyĭ "Va-rāg",
Pa-šča-dy ni-któ ne žē-la-đt.

Fse vym-pō-ly vŭ-ca, i cē-pli grē-măt,
Na-věřh ā-ka-rā'pōd-ni-má-ūt,
Ga-tó-vy-φ kbo-ú a-rúđ-ā sta-āt,
Na sóln-cē zla-vé-šcē svēr-kā-ūt.

Svis-tit, i grē-mit, i gra-hó-čēt kru-góm.
Grom pŭ-šĕk, šī-pěň-e sna-rā-dof.
I stál naš bēs-strās-nyĭ i gór-dyĭ "Va-rāg"
Pa-dó-ben kra-měš-no-mu á-du.

Vpréd-smért-nyh mu-čěň-āh trē-pē-šcut tē-lá.
Grom pŭ-šĕk, i dŭm, i stē-nāň-ā.
I súd-no ah-vá-čē-no mō-rēm ag-nā.
Nas-tá-la mi-nŭ-ta pra-šcāň-ā.

"Pra-šcāĭ-tē, ta-vá-ri-šči!! Sbó-gom, u-rá!
Ki-pā-šcē-e mō-re pad ná-mil
Ne dú-ma-li mŭ φ-šcō sva-mi fčē-rá,
Što nŭn-če um-rēm pōd val-ná-mi.

Ne ská-žĕt ni ká-měň, ni krést, gde lēg-li
Va slá-vu my rŭs-ko-vo flā-ga.
Liš vól-ny mars-ki-φ pras-la'vŭt na-vék
Gē-róĭs-ku-ú gi-beĭ "Va-rā-ga"!

NA KO-NÉ VO-RA-NŌM

Ná ka-né vō-ra-nóm
Vy-φz-žál par-ti-zán,
Sáb-lá ós-tra-ā sním,
Dvé gra-ná-ty, na-gán.

On ka-ná zĕ-dĕr-žál,
Pō-tĕ-nŭl-sĕ ru-kóĭ,
Kŏň rē-ti-vŏĭ zar-žál,
Bil o zém-lŭ na-gŏĭ.

Две руки, как замок,
Крепко сжались на миг,
— До свиданья, сынок!
Ему молвил старик.

Я бы тоже пошел:
Кровь не греет меня,
Сабли острой нет
И второго коня.

Обо мне не тужи,
Как-нибудь проживем.
Под-осминника ржи
Без тебя уберем.

Дернул сын повода,
Сам фуражкой махнул
И поехал туда,
Отколь слышен был гул.

Конь помчался стрелой,
За ним вилася пыль,
То седок молодой
В ряды красных спешил.

БУШЛАТ

От южных скал до крепостей Кронштадта
И до полярной северной земли
Мы в бескозырках и в морских бушлатах
Дорогой боя грозного пошли.
И я всегда в сраженьях и походах,
Идя навстречу подлому врагу,
Как боевую славу морехода,
Тебя, бушлат любимый, берегу.

Поговорим с тобой наедине . . .
Ты был со мной в бою, в дыму, в огне.
Ты видел Севастополь, ты знаешь Ленинград,
Мой славный морской бушлат.

Dvě ru-kí, kak za-mók,
Kreó-ko sža-liš na mīg,-
" Dø svi-dán-ã, sy-nók,"
È-mú mól-vil sta-rik.

"Á by: tó-zã pa-šól,
Kroř ne gre-řt mę-nã,
Sab-li ós-troř net
I vta-ró-vo ka-nã.

Ø-ba mné ne tu-ží,
Kák-ni-buř pro-ží-vëm.
Pøl-as-mí-ni-ka rži
Bes tþ-bã u-bþ-rëm."

Dër-nul sýn pø-va-dã,
Sãm fu-rãs-køř mah-núl
I pa-é-nal tu-dã,
At-køř slý-šøn byl gul.

Køn pam-čál-sã strø-løř,
Za ním vzvi-la-sã pyř;
To sþ-døk mø-la-døř
Vrã-dý krás-nyh sþ-šíl.

BUŠ-LAT

Ot úž-nyh skál dø krø-pas-těj Kran-šta-ta
I dø pa-lãr-noř se-vør-noř zem-li
My fbes-ka-zyr-kah i vmars-kiñ buš-la-tah
Da-rø-joř bø-ã gřoz-no-vo paš-li.
I á fsø-y-dã fsra-žøn-áh i pa-hø-dah,
I-dã na-fstre-ču pød-lo-mu vra-gú,
Kak bø-þ-vú-ú slá-vu mø-rþ-hø-da,
Tþ-bã, buš-lát lú-ní-myř, bþ-rþ-gú.

Pø-go-va-rím sta-bøř na-þ-di-në...
Ty byl sa-mnoř vba-ú, vdy-mú, vag-në.
Ty ví-děl Së-vas-tø-pøř, ty znã-řs Le-nin-grát,
"øř sláv-nyř mars-køř buš-lát.

Ты помнишь день . . . Январскою пургою
 В бой за Москву шагал морской отряд.
 Я ранен был. Товарищи тобою
 Меня накрыли, дорогой бушлат.
 И мне тогда теплей и легче стало,
 Я сквозь дремоту слышал пушек гром.
 И нам с тобою сердце подсказало,
 Что все вперед на запад мы идем.

Когда-нибудь военные метели
 Утихнут снова в стороне родной.
 Почистим мы бушлаты и шинели,
 На праздник выйдем радостной гурьбой.
 Дойду и я до гавани далекой,
 Где жлет жена и жлет старушка-мать,
 И лишь тогда подруге черноокой
 С уставших плеч тебя позволю снять.

МАХОРОЧКА

Не забыть нам годы огненные
 И привалы у Днепра,
 Завивался в кольца голубые
 Дым махорки у костра.

Эх, махорочка, махорка,
 Породнились мы с тобой!
 В даль глядят дозоры зорко,
 Мы готовы в бой!

Как письмо получишь от любимой,
 Вспомнишь дальние края,
 И закуришь, — и с колечком дыма
 Улетает грусть твоя.

Не забыть нам годы огневые
 И привалы у Днепра,
 Завивался в кольца голубые
 Дым махорки у костра.

Ty póm-niš děň . . . An-vářs-ko-ũ pur-gó-ũ
 Vboĩ z# Mas-kvũ ša-#ál mars-kóř at-r#át.
 # rá-něn byl. Ta-v#ri-šči ta-bó-ũ
 M#-n#-na-kry-li, d#-ra-góř buš-l#át.
 I mn# tag-d# tepr-l#i i l#h-š# st#-lo,
 # skvoř dr#-mó-tu slý-šal pú-š#k gróm.
 I nám sta-bó-ũ sér-c# p#t-ska-z#-lo,
 Što fš# fpe-r#t na z#-pat mý l-#m.

Kag-d#-ni-bũ va-#-ny-# m#-t#-li
 U-tíh-nut snó-va fst#-ra-n# rad-nóř.
 Pa-čís-tim mý buš-la-ty i š#-n#-li,
 Na práz-nik v#-dem rá-dost-noř gur-bóř.
 Dař-dũ i #-da g#-va-ni da-l#-koř,
 Gde žd#t ž#-n# i žd#t sta-rúš-ka - mář,
 I lš tag-d# pad-rú-g# #er-na-ó-koř
 S'us-t#f-ših ol#č t#-b# paz-vó-lũ sn#ř.

МА-НО-РОЧ-КА

za-oyř nam gó-dy ag-n#vy-#
 I ori-v#-ly u Dn#-pr#, -
 Z#-vi-v#l-š# fkóř-ca g#-lu-by-#
 Dým ma-hó-ki u kas-tr#.

Éh, ma-hó-roč-ka, ma-hó-ka,
 P#-rad-ní-lš my sta-bóř!
 Vd#ř gl#-d#t da-zó-ry zór-ko,
 Mý ga-tó-vy fbóř!
 Mý ga-tó-vy fbóř!

Kak piš-mó pa-lú-čís #t l#-bí-móř,
 Fspóm-niš d#ř-ni-# kra-#,
 I za-kú-riš - i ska-l#č-kom dy-ma
 U-l#-t#-#t grúšř tva-#

My rad-nú-ũ z#m-lũ z#-šči-šča-li -
 Kaž-dyř má-l#ř-koř kla-čók.
 Éh, n#-d#-rom žgli my n# pri-v#-l#
 B#-#-vóř naš t#-ba-čók.

ПАРТИЗАН ЖЕЛЕЗНЯК

В степи под Херсоном
Высокие травы,
В степи под Херсоном — курган.
Лежит под курганом,
Лежит под бурьяном,
Матрос Железняк — партизан.

Он шел на Одессу,
А вышел к Херсону:
В засаду попался отряд.
Полхлеба на брата,
Четыре патрона
И десять последних гранат.

«Ребята, — сказал,
Обращаясь к отряду.
Матрос, партизан Железняк, —
Херсон перед нами.
Пробьемся штыками.
И десять гранат — не пустяк».

Сказали ребята:
«Херсон перед нами,
И десять гранат — не пустяк!»
Прорвались ребята,
Пробились штыками,
Остался в степи Железняк.

Веселые песни
Поет Украина,
Веселая юность цветет.
Подсолнух высокий,
И в небе далекий
Над степью кружит самолет.

И КТО ЕГО ЗНАЕТ

На закате ходит парень
Возле дома моего,
Номоргает мне глазами
И не скажет ничего.
И кто его знает,
Зачем он моргает?

PAR-TI-ZAN ŽE-LEZ-NĀK

Fste-pí pŕt Hŕr-sŏ-nom
Vy-sŏ-kl-ŕ trá-vy,
Fstŕ-pí pŕt Hŕr-sŏ-nom - kur-gán.
Lŕ-žít pot kur-gán-nom,
Lŕ-žít pot buř-á-nom
Mat-rŏs Žŕ-lŕz-nák - pŕr-ti-zán.

On šŏl na A-de-su,
A vy-šel k Hŕr-sŏ-nu;
vza-sá-du pa-pál-sá at-rát.
Pol-hle-ba na brá-ta,
Čŕ-ty-rŕ pat-rŏ-na
I dé-sáť pas-léd-nih gra-nát.

"Rŕ-pá-ta, - ska-zál,
ŕb-ra-šča-áš kat-rá-du,
Mat-rŏs, pŕr-ti-zán Žŕ-lŕz-nák, -
Hŕr-sŏn pŕ-rŕd ná-mi,
Práb-ŕm-sá šty-ká-mi,
I dé-sáť gra-nát - nŕ pus-ták".

Ska-zá-li rŕ-pá-ta:
"Hŕr-sŏn pŕ-rŕd ná-mi,
I dé-sáť gra-nát - nŕ pus-ták/"
Prar-va-llš rŕ-bá-ta,
Pra-bí-llš šty-ká-mi,
As-tál-sá fstŕ-pí Žŕ-lŕz-nák.

Vŕ-sŕ-ly-ŕ pŕs-nl
Pa-ŕt Uk-ra-l-na,
Vŕ-sŕ-la-á ũ-nost' cvŕ-tŕt.
Pat-sŏl-nuh vy-sŏ-koŭ,
I vne-be da-lŕ-koŭ
Nat stŕp-ũ kru-žít sŕ-ma-lŕt

I KTO E-VO ZNÁ-ET...

Na za-ká-tŕ ho-dit pá-rŕň
Voz-lŕ dŏ-ma ma-ŕ-vŏ,
Pŕ-mar-gá-ŕt mne gla-zá-mi
I nŕ ská-žŕt ni-čŕ-vŏ.
I ktŏ ŕ-vo zná-ŕt,
Za-čŕm on mor-gá-ŕt?

Как приду я на гулянье --
Он танцует и поет,
А простимся у калитки --
Отвернется и вздохнет.
И кто его знает,
Чего он вздыхает?

Я спросила: «Что несет?
Иль не радуется жить?»
«Потерял я, -- отвечает, --
Сердце бедное свое».
И кто его знает,
Зачем он теряет?

А вчера прислал по почте
Два загадочных письма.
В каждой строчке -- только точки:
Догадайся, мол, сама.
И кто его знает,
На что намекает?

Я разгадывать не стала --
Не надейся и не жди.
Только сердце почему-то
Сладко таяло в груди.
И кто его знает,
Чего оно тает?..

ПРОВОЖАНЬЕ

Дайте в руки мне гармонию,
Золотые планки.
Парень девушку домой
Провожал с гулянки,

Шли они -- в руке рука,
Весело и дружно.
Только стежка коротка,
Расставаться нужно.

Хата встала впереди --
Темное окошко.
Ой, ты, стежка, погоди,
Протянись немножко.

Kak pri-du á na gu-lán-e -
On tan-cú-ét i pa-ët,
A pras-tim-sá u ka-lít-ki -
Ot-vér-ně-ca i vzdah-nět.
I któ é-vo zná-ét,
Čé-vó on vzdy-há-ét?

Ā spra-sí-lal "Što né-ve-sei?
Iľ né rá-du-ét žít-ě?"
"Pó-tě-rál á, - at-ve-čá-ét, -
Sér-cě béd-no-e sva-ě".
I któ é-vo zná-ét,
Za-čěm on tě-rá-ét?

A fčé-rá pris-lál pa pös-tě
Dvá za-gá-doš-nyh píš-má.
Vkaž-doľ stróč-ké - tóľ-ko tóč-ki:
Dó-ga-dáť-sá, mól, sa-má.
I któ é-vo zná-ét,
Na što ně-mě-ka-ét?

Ā raz-gá-dy-vať né stá-la -
Ně na-děť-sá i ně ždí.
Toľ-ko sér-cě pó-čě-mú-to
Slát-ko tá-á-lo vjru-dí.
I któ é-vo zná-ét,
Čé-vó a-no tá-ét?...
PRO-VA-ZÁN-E

Dať-tě vru-ki mne gar-món,
Zó-la-tý-é plán-ki.
Pá-rěň dě-vuš-ku da-móť
Pró-va-žál sgu-lán-ki.

Šli a-ní - vru-ké ru-ká,
Vě-sě-lo i druž-no.
Toľ-ko stěš-ka kó-rat-ká,
Rás-ta-vá-ca núž-no.

Há-ta fstá-la fpě-rě-rě-dí -
Těm-no-é a-kós-ko.
Óť, ty, stěš-ka, pó-ja-dí,
Pró-tá-níš něm-nós-ko.

STROLLING HOME

Moderato

1. Ekh! My ac-cord-ion laced with gold — In my hands I'm ta-king,
 2. Ekh! There the si-lent cot-tage stood, — Not a light was burn-ing.

Ekh! Boy and girl are stroll-ing home — From the mer-ry - ma-king.
 Ekh! If the path-way on - ly would — Lin-ger at the turn-ing.

Copyright 1945, by Russian-American Music Publishers, Inc.
 International Copyright Secured Printed in U. S. A.

МАХОРОЧКА

mf

1. Не за-быть нам го-ды ог-не-вы-е
 и при-ва-лы у Днеп-ра, за-ви-вал-ся в коль-ца го-лу-
 бы — е дым ма-хор-ки у ко-стра —

Bargemen of the Volga Волжская Бурлацкая

Lento

Piano *p*

1. Ис-топ-тав зе-ле-ный бар — —
 2. Нет, не бар-ку — бе-ре-га — —

Voice *mf*

Copyright 1945 by Russian-American Music Publishers, Inc.
 International Copyright Secured Printed in U. S. A.

Ты потише провожай
Парень сероглазый,
Потому что очень жаль
Расставаться сразу.

Дайте в руки мне гармонь,
Чтоб сыграть страданье:
Парень девушку домой
Провожал с гулянья.

Шли они — рука в руке,
Шли они до дому.
А пришли они — к реке,
К берегу крутому.

Позабыл знакомый путь
Ухажор-забава:
Надо б влево повернуть, —
Повернул направо.

Льетса речка в дальний край,
Погляди, послушай.
Что ж ты, Коля-Николай,
Делаешь с Катюшей?

Возвращаться позже всех
Кате неприятно, —
Только ноги, как на грех,
Не идут обратно.

Не хотят они домой,
Ноги молодые.
Ой, гармонь моя, гармонь,
Планки золотые!

МОЛОДЕЖНАЯ

Вьется дымка золотая, придорожная...
Ой, ты, радость молодая, невозможная!
Точно небо, высока ты,
Точно море, широка ты,
Необъятная дорога молодежная!

Эй, грянем сильнее!
Подтянем дружнее:
Точно небо, высока ты,
Точно море, широка ты,
Необъятная дорога молодежная!

Ty pø-tí-šě pø-va-žáĭ,
Pá-røñ se-ra-glá-zyĭ,
Pø-ta-mú što ó-čèñ žáĭ
Ršs-ta-vá-ca srá-zú

Daĭ-tø vru-ki mne gar-mõñ,
Štop sy-grát stra-dáñ-e:
Pá-røñ dé-vuš-ku da-móĭ
Pø-va-žáĭ sgu-láñ-ä.

Šli a-ní - ru-ká vru-ké,
Šli a-ní da dó-mu,
A pris-li a-ní - krø-ké,
Kbé-rø-gu kru-tó-mu.

Pø-za-byĭ zna-kó-myĭ pút
U-ha-žór - za-bá-va:
Ná-dob vle-vo pø-vør-núĭ, -
Pø-vør-núĭ na-prá-vo.

Ľe-ca rēc-ka vdáĭ-niĭ kráĭ,
Pø-glá-dí, pas-lú-šaĭ.
Štós ty, kó-lá - Ni-ka-láĭ,
Dé-la-šš ska-tú-šěĭ?

Vøz-vra-šča-ca pøz-žě fséh
Ká-tø nø-pri-át-no, -
Tol-ko nó-gl, kak na gréh,
Nø l-dút ab-rát-no.

Ne ha-tát a-ni da-móĭ,
Nó-gi mø-la-dý-ø.
Oĭ, gar-mõñ ma-ä, gar-mõñ,
Plan-ki zø-la-tý-ø!

MO-LA-DĚZ-NA-Ā

Vě-ca dym-ka zø-la-tá-ä, pri-da-røž-na-ä...
Oĭ ty, rá-dostĭ mø-la-da-ä, nø-vaz-møž-na-ä;
Toč-no né-bo, vy-sa-ká ty,
Toč-no mø-re, ši-ra-ká ty,
Nø-ab-át-na-ä da-ró-ga mø-la-děž-na-ä!
Eĭ, grá-nem siĭ-né-ø,
Pat-tá-nem druž-né-ø!
Toč-no né-bo-vy-sa-ká ty,
Toč-no mø-re, ši-ra-ká ty,
Nø-ab-át-na-ä da-ró-ga mø-la-děž-na-ä!

Что мечталось и хотелось, — то сбывается,
 Прямо к солнцу наша смелость пробивается!
 Всех разбудим, будим, будим!
 Все добудем, будем, будем!
 Словно колос, наша радость наливается!

Эй, грянем сильнее!
 Подтянем дружнее:
 Всех разбудим, будим, будим!
 Все добудем, будем, будем!
 Словно колос, наша радость наливается!

В пляске ноги ходят сами, сами просыпаются,
 И над нами соловьями песни носятся!
 Эй, подруга. выходи-ка
 И на друга погляди-ка,
 Чтобы шуткою веселой перебраться!

Эй, грянем сильнее!
 Подтянем дружнее:
 Эй, подруга. выходи-ка
 И на друга погляди-ка,
 Чтобы шуткою веселой перебраться!

МАРШ ТРАКТОРИСТОВ

Ой, вы, кони, вы, кони стальные
 Боевые друзья - трактора,
 Веселее гудите, родные, —
 Нам в поход отправляться пора!

Мы с чудесным конем —
 Все поле обойдем —
 Соберем, и посеем, и вспашем!
 Наша поступь тверда.
 И врагу никогда
 Не гулять по республикам нашим!

Урожайный сгибается колос,
 И пшеница стеною встает,
 И подруги серебряный голос
 Нашу звонкую песню поет.

Štó mĕč-tá-loš i ha-té-loš, tó sby-vá-ě-ca,
 Prá-mo ksóln-cu na-ša smé-lošť přě-bl-vá-ě-ca.
 Fseĥ raz-bú-dim, bú-dim, bú-dim,
 Fseĥ da-bú-děm, bú-děm, bú-děm,
 Slov-no kó-los, na-ša rá-dostĭ ná-li-vá-ě-ca!
 Ěĭ, grā-něm silĭ-né-ě,
 Pat-tā-něm druž-né-ě!
 Fseĥ raz-bú-dim, bú-dim, bú-dim,
 Fseĥ da-bú-děm, bú-děm, bú-děm,
 Slov-no kó-los, na-ša rá-dostĭ ná-li-vá-ě-ca!

Fplás-kě nó-gi hó-dút sá-mi, sá-mi pró-sū-ca,
 A nad ná-mi sŏ-laŭ-á-mi pěs-ni nŏ-sū-ca.
 Ěĭ, pad-rú-ga, vy-ha-dí-ka
 I na drú-ga pŏg-lā-dí-ka,
 Što-by šút-ko-ŭ vě-sě-loĭ př-rě-brŏ-si-ca!
 Ěĭ, grā-něm silĭ-né-ě,
 Pat-tā-něm druž-né-ě!
 Ěĭ, pad-rú-ga, vy-ha-dí-ka
 I na drú-ga pŏg-lā-dí-ka,
 Što-by šút-ko-ŭ vě-sě-loĭ př-rě-brŏ-si-ca!

MARŠ TRAK-TA-RÍS-TOF

Óĭ, vy kŏ-ni, vy kŏ-ni stalĭ-ný-ě,
 Bŏ-ě-vý-ě druž-á- trak-to-ra,
 Vě-sě-lé-ě gu-di-tě, rad-ný-e,-
 Nam foa-hód ōt-prav-lā-ca pa-rá!

My sĕu-děs-nym ka-něm
 Fse pa-lā ō-baĭ-děm,-
 Šŏ-bŏ-rěm, i pa-sě-ěm, i fspá-šěm.
 Na-ša pŏs-tupĭ tvr-dá,
 I vra-gú ni-kag-dá
 Ně gu-lāť pŏ řěs-púb-li-kam ná-šim!

U-ra-žáĭ-nyĭ sgi-bá-ě-ca kó-los,
 I pšě-ní-ca stě-nŏ-ŭ fsta-ět.
 I pad-rú-gi sě-rěb-rě-nyĭ gŏ-los
 Na-šu zvŏn-ku-ŭ pěs-nŭ pa-ět.

Наша сила везде поспевает,
И, когда запоет молодежь, —
Вся пшеница в полях подпевает,
Подпевает высокая рожь!

Подымайся ты, пыль золотая,
Улетай в голубые края!
Ой, ты, радость моя молодая,
Молодая подруга моя!

Ой, вы, кони, могучие кони!
Ой, вы, кони — стальные бока!
Мы за счастьем поедem в погоню
Мы любого осилим врага!

Ну-ка, враг, ты нас лучше не трогай,
Не балуйся у наших ворот,
А не то встанет, грозный и строгий
Наш хозяин — советский народ!

ИДЕМ, ИДЕМ. ВЕСЕЛЫЕ ПОДРУГИ

Идем, идем, веселые подруги.
Страна, как мать, зовет и любит нас!
Везде нужны заботливые руки
И наш хозяйский, теплый женский глаз!

А ну-ка, девушки, а ну, красавицы,
Пускай поет о нас страна.
И звонкой песнею пускай прославятся
Среди героев наши имена!

Для нас пути открыты все на свете,
И свой поклон приносит нам земля, —
Растут цветы, и радуются дети.
И колосятся тучные поля!

Сады, леса, и фабрики, и пашни —
Все это наш родной и милый дом!
Пусть новый день обгонит день вчерашний
Своим веселым, радостным трудом!

Na-ša si-la vęz-dé pøs-pę-vá-ęt,
I kag-dá zã-pã-ęt mø-la-dęš,-
fsã pšę-ni-ca kru-gøm pød-spę-vá-ęt
Pød-spę-vá-ęt vy-só-kã-ã røš!

Pø-dy-mãĭ-sã ty- pŷĭ zø-la-tã-ã,
ŷ-lã-tãĭ vgø-lu-by-ę kra-ãĭ!
Óĭ ty, ra-dostĭ ma-ã mø-la-dã-ã,-
Mø-la-dã-ã pad-rú-gã ma-ã!

Óĭ vy, kó-ni, ma-gú-ċi-ę kó-ni,
Óĭ vy, kó-ni - staĭ-ny-ę ba-kál!
My za ščãšĭ-em pa-é-dęm fpa-gó-nŷ,
My lŷ-bó-vo a-si-lim vra-gã!

Nŷ ka, vrãg, ty nas lŷċ-sã nę tró-gãĭ.
Mø ba-lŷĭ-sã u ná-ših va-rót.
A netó fstã-nęt zróz-nyĭ i stró-glĭ
Naš ha-zã-in - sa-vęc-koĭ na-rót!

И-ДЕМ, И-ДЕМ, ВЕ-СЕ-ЛЫ-Е ПА-ДРУ-ГИ!

I-dëm, i-dëm, vę-sę-ly-ę pa-dru-gi!
Stra-nã, kak mãĭ, za-vęt i lŷ-bit nás.
Vęz-dé nuž-ny zã-bót-li-vy-ę rŷ-ki
I nás ha-zãĭs-koĭ, tęp-lyĭ žęns-koĭ glãš!

A nú ka, dé-vuš-kil A nú, kra-sã-vi-cyl
Pus-kãĭ pa-ęt o nás stra-nãĭ
I zvõn-koĭ pęs-ne-ŷ pus-kãĭ pras-lã-vŷ-ca
Srę-dĭ gę-rø-ęf ná-šĭ i-mø-nãĭ!

Diã nás pu-tĭ at-kry-ty fsé na své-tę,
I svõĭ pak-lõn pri-nó-sit nám zem-lã,-
Ras-tút cvę-tŷ, i rá-du-ŷ-ca dé-tĭ,
I kø-la-sã-ca túċ-ny-ę pa-lãĭ!

Sa-dŷ, lę-sã i fab-ri-ki, i pãs-ni-
Fsë ě-to - nás rad-nõĭ i mi-lyĭ dõm!
Pŷš nõ-vyĭ děň ab-gõ-nit děň fčę-rãš-nĭĭ
Sva-ím vę-sę-lym rá-dost-ny-m tru-dõm!

Не страшны нам ни газы, ни шрапнели, —
 Нам есть за что бороться до конца!
 Мы бережем походные шинели,
 Чтобы сменить и мужа и отца.

Растл страна, где волею единой
 Народы все слились в один народ!
 Цвети, страна, где женщина с мужчиной
 В одних рядах, свободная, идет!

ПЕСЕНКА О КАПИТАНЕ

Жил однажды капитан —
 Он объездил много стран.
 И не раз он бороздил океан.
 Раз пятнадцать он тонул.
 Погибал среди акул,
 Но ни разу даже глазом не моргнул.
 И в беде и в бою
 Напевал он всюду песенку свою:

«Капитан, капитан, улыбнитесь.
 Ведь улыбка — это флаг корабля.
 Капитан, капитан, подтянитесь,
 Только смелым покоряются моря!»

Но однажды капитан
 Был в одной из дальних стран
 И влюбился, как простой мальчуган.
 Раз пятнадцать он краснел,
 Занкался и бледнел,
 Но ни разу улыбнуться не посмел.
 Он мрачнел, он худел,
 И никто ему по-дружески не спел:

БУБЛИЧКИ

Ночь надвигается,
 Фонарь шатается,
 Свет проливается
 В ночную тьму;
 Я неумытая,
 Тряпьем прикрытая.
 И вся разбитая
 Едва брожу.

Ne strás-ny nám ni gá-zy, ni šrap-né-li,
 Nam est' za što ba-ro-ca do kan-cá!
 My bε-rε-zóm pa-hód-ny-ε ši-né-li,
 Što-by smε-nít' i mú-ža i at-cá.

Ras-tí stra-ná, gde vó-lé-ú ε-dí-noŷ
 Na-ró-dy fsé sli-liš va-dín na-rót!
 Cvε-tí stra-ná, gde žen-šči-na smu-šči-noŷ
 Vad-nih rε-dáh, sva-bód-na-á, i-dét!

ПЕ-СЕН-КА О КА-ПИ-ТА-НЕ

Žil ad-náz-dy ká-pi-tán -
 On ab'-éz-dil mnó-go strán,
 I ne ráz on bε-raz-díl o-ké-án.
 Ras pāt-ná-caŷ on ta-núl,
 Pε-gi-bál srε-di a-kúl,
 No ni rá-zu da-zě glá-zom ne morg-núl.
 I v bε-dé i vba-ú
 Na-pe-vál on fsú-du pé-sen-ku sva-ú:

Ká-pi-tán, ká-pi-tán, u-lyb-ní-teš,
 Ved u-lyb-ka - ε-to flág kε-rab-lá.
 Ká-pi-tán, ká-pi-tán, pod-tjá-ní-teš,
 Toŷ-ko smé-lym pε-ka-rá-ú-ca ma-rá!

No ad-náz-dy ká-pi-tán
 Byl vad-noŷ iz dáŷ-nih strán
 I vľú-bil-sě, kak pras-tóŷ mál-ču-gán.
 Ras pāt-ná-caŷ on kras-nél,
 Zā-i-kál-sě i bled-nél,
 No ni rá-zu u-lyb-nú-ca ne pas-mél.
 On mrač-nél, on hu-dél,
 I nik-tó ε-mu pa-drú-žεs-ki ne spél:

БУБ-ЛИЧ-КИ

Nóč nad-vi-gá-ε-ca,
 Fa-nár ša-tá-ε-ca.
 Svét pro-livá-ε-ca
 Vnoč-nú-ú tmu.
 Á ne-u-mý-ta-á,
 Trāp-ēm pri-kry-ta-á,
 I fsá raz-bl-ta-á,
 Eđ-vá bra-žú.

Купите бублички,
Горячи бублики!
Несите рублички
Сюда скорей.
И в ночь ненастную
Меня несчастную,
Торговку частную,
Ты пожалей.

Отец мой пьяница,
Он этим чванится.
Он к гробу тянется,
Но все же пьет.
Сестра гулящая,
А мать пропащая,
А я курящая,
Глядите вот.

ВЫШЛИ ДЕВУШКИ НА ЛУЖОК

Вышли девушки весною на лужок,
Парни сели с гармонистом во кружок.
Вот запели, запылали, как огонь,
Под веселую колхозную гармонь.

Наша Родина — цветущая страна,
Жизнь счастливая на радость нам дана.
Пойте, девушки, вы песни веселей —
Что ни день то жить становится милей.

Ты играй, моя гармошка, веселей
Про свободу и про радость наших дней.
Наша Родина вся розами цветет,
Жизнь счастливую нам Сталин создает.

Ты играй, моя гармошка, веселей
Про свободу и про радость наших дней.
И спасибо тебе, Сталин дорогой,
От республики советской трудовой.

Ku-pí-tě búb-lič-ki,
Ga-rá-či búb-lič-ki!
Něsí-tě rúb-lič-ki
Sú-dá ska-rěj.
I vnoč nĕ-nást-nu-ŭ
Mĕ-ná nĕs-čás-nu-ŭ,
Tar-góf-ku čás-nu-ŭ,
Ty pŕ-ža-lěj.

A-téc moj pĕ-ni-ca,
On ě-tim čvá-ni-ca.
On k'gró-bu tá-nĕca,
No fsĕ žĕ pĕt.

Sĕs-trá gu-lá-šca-ā,
A māt pra-pá-šca-ā,
A ā ku-rá-šca-ā,
Glĕ-dí-tĕ vót.

VÝS-LI DÉ-VUŠ-KI NA LU-ŽÓK

Výs-li dé-vuš-ki vĕs-nó-ŭ na lu-žók,
Pár-ni sé-li sgar-ma-nis-tom vŕ kru-žók.
Vót za-pé-li, zá-py-lá-li, kak a-gón,
Pod vŕ-sĕ-lu-ŭ kal-hóz-nu-ŭ gar-món.

Ná-ša Ró-di-na - cvĕ-tú-šca-ā stra-ná,
Žížň ščast-li-va-ā na rá-dost' nam da-ná.
Pŕj-tĕ, dé-vuš-ki, vy pĕs-ni vĕ-sĕ-lěj!
Stó ni děň to žít sta-nó-vi-ca mi-lěj.

Ty ig-ráj, ma-ā gar-moš-ka, vĕ-sĕ-lěj
Pro sva-bŕ-du i pro rá-dost' ná-ših dněj.
Ná-ša Ró-di-na fsá ró-za-mi cvĕ-tĕt,
Žížň ščast-li-vu-ŭ nam Stá-lin sŕz-da-ĕt.

Ty ig-ráj, ma-ā gar-moš-ka, vĕ-sĕ-lěj
Pro sva-bŕ-du i pro rá-dost' ná-ših dněj.
I spa-sí-bo tĕ-be, Stá-lin dŕ-ra-gŕj,
Ŕt pĕs-ŕŕb-li-ki sa-vĕc-koj tru-da-vŕj.

РАЗВЕДКА

Был он тихий паренек,
 У костра согреться лег.
 Мы спросили паренька,
 Как поймал он языка.
 Сани, говорит, белофин, говорит,
 идет, говорит, на лыжах.
 Лежу, говорит, слежу, говорит,
 и жду, говорит, поближе.
 Схватил, говорит, свалил, говорит,
 поймал, как синицу в клетку.
 Да что, говорит,
 на то, говорит,
 и есть, говорит, разведка.

Мы сгрудились у костра,
 Говорит ему сестра:
 "Как, пробившись в финский тыл,
 Пулемет ты утащил?"
 В огне, говорит, обо мне, говорит,
 скучал, говорит, как видно.
 Врагам, говорит, снегам, говорит,
 дарить, говорит, обидно.
 Ползу, говорит, везу, говорит,
 под ним не шелохнет ветка.
 Да что, говорит,
 на то, говорит,
 и есть, говорит, разведка.

Догорал уже костер,
 Подошел к нему сапер:
 "Расскажи-ка лучше вот,
 Как нашел ты вражий ДОТ?"
 Лежу, говорит, не дышу, говорит,
 сугроб, говорит, в сторонке.
 И, вдруг, говорит, дымок, говорит,
 хотя, говорит, и тонкий.
 А в цель, говорит, что в ель, говорит,
 ребята стреляют метко.
 Да что, говорит,
 на то, говорит,
 и есть, говорит, разведка.

RAZ-VĚT-KA

Býl on tí-hoř pa-rě-něk,
 U kas-trá pa-grě-ca lěg.
 My spra-si-li pã-rěň-ka,
 Kak pař-mál on ž-zy-ka.
 A-dín, gǫ-va-rít, be-lo-fín, gǫ-va-rít,
 i-dět, gǫ-va-rít, na lý-žah.
 Lě-žú, gǫ-va-rít, slě-žú, gǫ-va-rít,
 i ždú, gǫ-va-rít, pa-blí-žě.
 Shva-tíl, gǫ-va-rít, sva-líl, gǫ-va-rít,
 pař-mál, kak si-ní-cu fklét-ku.
 Da što, gǫ-va-rít,
 na to, gǫ-va-rít,
 i est, gǫ-va-rít, raz-vět-ka.

My sgru-dí-lis u kas-trá,
 Gǫ-va-rít ě-mú sǫs-trá:
 "Kak, pra-bíf-šís fflíns-koř týl,
 Pu-lě-mět ty u-ta-ščil?"
 Vag-ně, gǫ-va-rít, ě-ba mně, gǫ-va-rít,
 sku-čál, gǫ-va-rít, kak víd-no.
 Vra-gám, gǫ-va-rít, sně-gám, gǫ-va-rít,
 da-rít, gǫ-va-rít, a-bíd-no.
 Pal-zú, gǫ-va-rít, vė-zú, gǫ-va-rít,
 pod ním nē šě-lón-nět vėt-ka.
 Da što, gǫ-va-rít,
 na to, gǫ-va-rít,
 i est, gǫ-va-rít, raz-vět-ka.

Dǫ-ga-rál u-žě kas-těr,
 Pǫ-da-šól kně-mú sa-pěr:
 "Ras-ka-žl-ka lúč-šě vót,
 Kak na-šól ty vra-žil DŮT?"
 Lě-žú, gǫ-va-rít, nē dy-šu, gǫ-va-rít,
 sug-róp, gǫ-va-rít, fsta-rón-kě.
 I vdrúg, gǫ-va-rít, dy-mók, gǫ-va-rít,
 ha-tá, gǫ-va-rít, i tón-koř.
 A fcěř, gǫ-va-rít, što v ěř, gǫ-va-rít,
 řě-bá-ta strě-lá-út mět-ko.
 Da što, gǫ-va-rít,
 na to, gǫ-va-rít,
 i est, gǫ-va-rít, raz-vět-ka!

Шаланды полные кефали
 В Одессу Костя приводил,
 И все биндюжники вставали,
 Когда в пивную он входил.
 Синее море за бульваром,
 Каштан над городом цветет
 И Константин берет гитару
 И тихим голосом поет:

Я вам не скажу за всю Одессу, —
 Вся Одесса очень велика,
 Но и Молдаванка и Пересыпь
 Обожают Костю моряка.

Рыбачка Соня как-то в мае,
 Направив к берегу баркас,
 Ему сказала: «Все вас знают,
 А я так вижу в первый раз».
 В ответ, открыв «Казбека» пачку,
 Сказал ей Костя с холодком:
 «Вы интересная чудачка,
 Но дело, видите-ли, в том:»

Фонтан черемухой покрылся,
 Бульвар Французский был в цвету...
 «Наш Костя, кажется, влюбился!» —
 Кричали грузчики в порту.
 Об этой новости неделю
 Везде шумели рыбаки;
 На свадьбу грузчики надели
 Со страшным скрипом башмаки.

Я вам не скажу за всю Одессу, —
 Вся Одесса очень велика,
 День и ночь гуляла вся Пересыпь
 На веселой свадьбе моряка.

НОЧЕНЬКА

Ах, ты, ноченька,
 Ночка темная...
 Ночка темная,
 Ночь осенняя.

Ša-lan-dy pól-ny-ø kš-fá-li
 Va-dé-su Kós-tā pri-va-zíl,
 I fsé bin-dūž-ni-ki fsta-vá-li,
 Kaž-dá fpiv-nú-ū on vha-díl.
 Si-né-øt mō-re zā buī-vā-rom,
 Kaš-tán nad go-ro-dom cvø-tět,
 I Kón-stan-tlín bø-rět gi-tá-ru
 I tí-him go-lo-som pa-èt:

Ā vam nø ska-žú za rsū A-dé-su, -
 Fsā A-dé-sa ó-čøñ vø-li-ká,
 No i Møl-da-ván-ka i Pø-ré-syř
 O-ba-žá-ūt Kós-tū - mø-rā-ká.

Ry-báč-ka Sónā, kák-to vmá-ø,
 Nap-rá-ví f kbé-rø-gu bar-kás,
 Ŕ-mú ska-zá-la: "Fsé vas znā-ūt,
 A ā tak ví-žu fpør-vyī rás."
 Vat-vét, at-krýf Kaz-bé-ka páč-ku,
 Ska-zál øĭ Kós-tā šø-lat-kóm:
 "Vy in-tø-rés-na-ā ču-dáč-ka,
 No dé-lo-ví-di-tø li-ftóm:

Fan-tán čø-rø-mu-noĭ pa-krýl-sø
 Buī-vár Fran-cús-koĭ byl fcvø-tú...
 "Naš Kós-tā, ká-žø-ca, vlú-bíl-sø!" -
 Kri-čá-li grús-či-ki fpar-tú.
 Ab ø-toĭ nø-vos-tl nø-dø-lú
 Vøš-dé šu-mø-li ry-ba-ki.
 Na svád-bu grús-či-ki-na-dø-lí
 Sa stráš-nym skrí-pom bšš-ma-ki.

Ā vam nø ska-žú za fsū A-dé-su, -
 Fsā A-dé-sa ó-čøñ vø-li-ká
 Døñ i nøč gu-lá-la tsā Pø-rø-syř
 Nā vø-sø-loĭ svád-bø mø-rā-ká.

НО-ЧЕНЬКА

Āh, ty, nø-čøñ-ka,
 Nøč-ka tøm-na-ā...
 Nøč-ka tøm-na-ā,
 Nøč a-sø-nø-ā.

Что ты, ноченька,
Притуманилась,
Что ж, осенняя,
Принахмурилась?

Что ж ты, девица,
Притуманилась,
Что ж ты, красная,
Припечалилась?

Как мне, девице,
Не туманиться,
Как же мне, красной,
Не печалиться?

Нет у девицы
Отца-матери,
Только есть у меня
Мил сердечный друг.

Да и тот со мной
Не в ладу живет,
Не в ладу живет,
Все ругается.

ОЧИ ЧЕРНЫЕ

Очи черные, очи страстные,
Очи жгучие и прекрасные.
Как люблю я вас, как боюсь я вас, —
Знать, не в добрый час повстречал я вас.

Не видал бы вас, не страдал бы так,
Я бы мог бы жить припеваючи.
Но увидел вас, потерял покой,
И весь мир забыл я для вас одной.

Очи черные... и т. д.

Очарован я, околован я
Лаской нежною, взором пламенным.
Вы сгубили меня, очи черные;
Унесли навек мое счастье...

Очи черные... и т. д.

Što' ty, nó-čěň-ka,
Pri-tu-má-ni-laš;
Štós, a-cě-ně-á,
Pri-nah-mú-ri-laš?

Štós ty, dé-vi-ca,
Pri-tu-má-ni-laš,
Štós ty, krás-na-á,
Pri-pě-čá-li-laš?

Kák mne, dé-vi-ce,
Ně tu-má-ni-ca,
Kák žě mne, krás-noj,
Ně pě-čá-li-ca?

Nět u dé-vi-cy
At-cá - má-tě-ri,
Toj-ko esť u mě-ně
Míl sěr-děš-nyj drúg.

Da i tót sa mnój
Ně vla-dú ži-vět,
Ně vla-dú ži-vět,
Fsě ru-gá-č-ca.

ОЧИ ЧОР-НЫ-Е

Ó-či čór-ny-ě, ó-či strášt-ny-ě,
Ó-či žgú-či-ě i přě-krás-ny-ě.
Kak lúb-lú á vás, kak ba-úš á vás,
Znať, ne vdób-ryj čas pof-strě-čál á vas.

Ně vl-dál by vás, ně stra-dál by ták,
Á by móg by žiť pri-pě-vá-ú-či.
No u-vl-del vás, pě-tě-rál pa-kój,
I ves mír za-byl á dlě vás ad-nój.
Óči čór-ny-ě..., etc.

O-ča-ró-van á, o-kal-dó-van á
Lás-koj něž-no-ú, vzó-rom pla-mě-nym.
Vy sgu-bí-li mě-ně, ó-či čór-ny-ě,
U-něs-li na-věk ma-ě sčášt-ě...
Óči čór-ny-ě..., etc.

Расцветали яблони и груши,
 Поплыли туманы над рекой.
 Выходила на берег Катюша,
 На высокий берег, на крутой.

Выходила, песню заводила
 Про степного сизого орла,
 Про того, которого любила,
 Про того, чьи письма берегла.

Ой ты, песня, песенка девичья,
 Ты лети за ясным солнцем вслед
 И бойцу на дальнем пограничьи
 От Катюши передай привет.

Пусть он вспомнит девушку простую,
 Пусть услышит, как она поет,
 Пусть он землю бережет родную,
 А любовь Катюша сбережет.

Расцветали яблони и груши,
 Поплыли туманы над рекой.
 Выходила на берег Катюша,
 На высокий берег, на крутой

ПОХОДНАЯ ПЕСНЯ

До свиданья, города и хаты,
 Нас дорога дальняя зовет.
 Молодые, смелые ребята —
 На заре мы двинемся в поход.

На заре, девочки, выходите
 Комсомольский провожать отряд.
 Вы без нас, девочки, не грустите, —
 Мы придем с победою назад.

Грозной силой на земле и в море
 Встретим мы непрошенных гостей,
 И фашистской кровожадной своре
 Не собрать вовек своих костей.

Rás-cvĕ-tá-li áb-lo-ni i grú-ši,
 Póp-ly-li tu-mā-ny nad rĕ-kóy.
 Vy-ha-dí-la ná bĕ-reg Ka-tŭ-ša,
 Na vy-só-koŭ bĕ-rĕg, na kru-tóy.

Vy-ha-dí-la, pĕs-nŭ zĕ-va-dí-la
 Pro stĕp-nó-vo sí-zo-vo ar-lá,
 Pro ta-vó, ka-tó-ro-vo lŭ-bí-la,
 Pro ta-vó, ĉi píš-ma bĕ-reg-lá.

Oŭ ty, pĕs-nā, pĕ-sĕn-ka dĕ-víĉ-ā,
 Ty lĕ-tí za ás-nym sóln-cĕm fslet
 I baŭ-cú na dál-nem pŕo-g-ra-ni-ĉĕ
 Ot Ka-tŭ-ši pĕ-rĕ-dáŭ pri-vĕt.

Púst on fspóm-kit dĕ-vuš-ku pras-tŭ-ŭ,
 Púst us-ly-šit, kak a-ná pa-ĕt,
 Púst on zem-lŭ bĕ-rĕ-žot rad-nŭ-ŭ,
 A lŭ-bóŭ Ka-tŭ-ša sbĕ-rĕ-žot.

Rás-cvĕ-tá-li áb-lo-ni i grú-ši,
 Póp-ly-li tu-mā-ny za rĕ-kóy.
 Vy-ha-dí-la ná bĕ-reg Ka-tŭ-ša,
 Na vy-só-koŭ bĕ-rĕg, na kru-tóy.

PA-HOD-NA-Ā PĒS-NĀ

Dŕ svi-daň-ā, gŕ-ra-dá i há-ty,-
 Nas da-ro-ga dál-nā-ā za-vĕt.
 Mŕ-la-dŭ-ĕ, smŕ-ly-ĕ rĕ-bā-ta -
 Na za-rĕ my dvi-nem-sĕ foa-hót.

Va za-rĕ, dĕf-ĉá-ta, vy-ha-dí-tĕ
 Kŕm-sa-mŕts-koŭ pŕŕ-va-záŭ at-ráŭ.
 Vy bez nás, dĕf-ĉá-ta, nĕ grus-tí-tĕ,-
 My pri-dĕm spa-bĕ-do-ŭ na-záŭ.

Grŕz-noŭ sí-loŭ na zem-lĕ i vmŕ-rĕ
 Fstrĕ-tim mŭ nĕ-pŕŕ-šĕ-nyh gas-tĕŭ,
 I fa-šíst-koŭ kŕŕ-va-žád-noŭ svo-rĕ
 Nĕ sab-ráŭ va-vĕk sva-íh kas-tĕŭ.

Мы разведем вражеские тучи,
Разметим преграды на пути.
И врагу от смерти неминуемой,
От своей могилы не уйти.

Наступил великий час расплаты,
Нам вручили оружие народ.
До свиданья, города и хаты,
На заре уходим мы в поход.

ВОЕННАЯ СЕСТРА КРАСНОЙ АРМИИ

Ох ты ночка, ноченька морозная,
Ночь безлунная и беззвездная,
Не пройти той ноченькой никуда,
Не видать тропиночки ни следа.

Ты не стой напрасно за оградой,
Не приду к тебе, не порадую,
Ни словечка доброго не скажу,
Возле печки ноченьку просижу.

Потому-ли, что метет метелица,
Потому-ли, что мне не верится,
Что на век останешься ты со мной,
Назовешь меня молодой женой.

ТЕМНАЯ НОЧЬ

Темная ночь, только пули свистят по степи,
Только ветер гудит в проводах,
Тускло-звезды мерцают.
В темную ночь ты, любимая, знаю, не спишь,
И у детской кроватки тайком ты слезу утираешь.

Как я люблю глубину твоих ласковых глаз,
Как я хочу к ним прижаться сейчас губами;
Темная ночь разделяет, любимая, нас,
И тревожная черная степь пролегла между нами.

Верю в тебя, в дорогую подружку мою,
Эта вера от пули меня темной ночью хранила.
Радостно мне, я спокоен в смертельном бою,
Знаю, встретишь любовью меня, что б со мной ни случилось.

My raz-vé-šm vrá-žs-ki-ě tú-čí,
Ráz-mě-těm přeg-rá-dy ná pu-tí.
I vra-gú at smér-ti ně-mi-nú-čeť,
Ot sva-ěť ma-gí-ly ně uť-tí.

Nás-tu-píí vř-li-koť čas rás-plá-ty,
Nam vru-číí a-rú-žl-e na-rót.
svi-dán-ě, gř-ra-dá i há-ty,
Na za-ré u-hó-dím my fpa-hót.

VA-E-NA-A SES-TRÁ KRÁS-NOŤ AR-MI-I

Oh ty, nóč-ka, nó-čěň-ka ma-róz-na-ě,
Nóč bž-lú-na-ě i bž-zvězd-na-ě,
Ně prať-tí toť nó-čěň-koť ni-ku-dá,
Ně vi-dáť tra-pí-noč-ki ni slě-dá.

Ty ně stóť nap-rás-no zř ag-rá-do-ú,
Ně pri-dú kř-bě, ně pa-rá-du-ú,
Ně sla-věč-ka dób-ro-vo ně ska-žú,
Voz-lě péc-ki nó-čěň-ku př-sí-žú.

Př-ta-mú lí, što mě-těť mě-té-li-ca,
Př-ta-mú lí, što mně ně ve-ri-ca,
Što na věk as-tá-něš-sě ty sa mnóť,
Ně-za-věš mě-ně mě-la-dóť žě-nóť.

TĚM-NA-Ā NŌC

Těm-na-ā nŏc, toť-ko pú-li svls-tăt př stř-pí,
Toť-ko vě-ter gu-dít fprř-va-dáh,
Túsk-lo zvěz-dy mř-ca-út.
Ftěm-nu-ú nŏc ty, lú-bí-ma-ā, zná-ú, ně spíš,
I u dč-koť kra-vát-ki tať-kom ty slě-zú u-ti-rá-ěš.

Kak ā lŭb-lú glu-bí-nú tva-ih lās-ko-vyh glās,
Kak ā ha-cú knim pri-žā-ca seř-čas gu-bā-mi;
Těm-na-ā nŏc ras-dě-lā-ěť, lú-bí-ma-ā, nás,
I trř-vŏž-na-ā čŏr-na-ā stěp př-lř-glā mež-du ná-mi.

Vě-rú ftě-bā, vdř-ra-gú-ú pad-rú-gu ma-ú,
Ē-ta vē-ra at pú-li mě-ně těm-noť nŏc-ú hra-ni-la.
Rā-dost-no mně, ā spa-kŏ-ěň fsmř-těť-ěm ba-ú,
Zná-ú, fstrě-tiš lŭ-bŏv-ú mě-ně, štŏp sa mnŏť ni slu-čí-loš.

Смерть не страшна — с ней встречались не раз мы в степи.
Вот и теперь надо мною она кружится.
Ты меня ждешь и у детской кроватки не спишь,
И поэтому знаю — со мной ничего не случится...

ДВА ДРУГА

Дрались по-геройски, по-русски
Два друга в пехоте морской;
Один паренек был Калужский,
Другой паренек — Костромской.

Они, точно братья, сроднились,
Делили и хлеб и табак.
И рядом их ленточки вились
В огне непрерывных атак.

В штыки ударяли два друга,
И смерть отступала сама.
А ну-ка, дай жизни, Калуга!
Кати веселей, Кострома!

Но вот под осколком снаряда
Упал паренек Костромской.
«Со мною возиться не надо», —
Он другу промолвил с тоской.
«Я знаю, что больше не встану,
В глазах беспросветная тьма!»
О смерти задумал ты рано —
Ходи веселей, Кострома!

И бережно поднял он друга,
Но сам застонал и упал.
А ну-ка, дай жизни, Калуга!
Товарища слышится зов.

Теряя сознание от боли,
Себя подбодряли дружки.
И тихо по снежному полю
Свои поползли моряки.

Умолкла свиновая вьюга,
Пропала смертельная тьма.
А ну-ка, дай жизни, Калуга!
Кати веселей, Кострома!

Směť ne straš-ná - sněi fstre-čá-liš ne rás my fste-pí...
Vót i tě-pěť ne-da mno-ú a-ná kru-ží-ca;
Tý mě-ná ždeš i u děc-koj kra-vát-ki ne spíš,
I pa-ě-to-mu zná-ú, - sa mnoj ni-čě-vó ne slu-čí-ca...

DVA DRÚ-GA

Dra-liš pě gě-roj-s-ki, pa-rús-ki
Dva drú-ga pě-hó-tě mars-kóť;
A-dín pá-rě-něk byl Ka-lúš-skoť,
Dru-góť pa-rě-něk - Kós-trams-kóť.

A-ni, toč-no brát-ě, srad-ni-liš,
Dě-li-li i hlěb i ta-bák.
I rá-dom ih lén-toč-ki ví-liš
Vag-ně ne-prě-rýv-nyh a-ták.

Fšty-ki' u-da-rě-li dva drú-ga,
I směť ot-stu-pá-la sa-má.
A nú-ka, dať žiz-ni, Ka-lú-gal
Ha-dí vě-sě-lěť, Kós-tra-má!

No vót pót as-kól-kom sna-rě-da
U-pál pá-rě-něk Kós-trams-kóť.
"Sa mno-ú va-zi-ca ne ná-do", -
On drú-gu pra-mól-vil stas-kóť.
"Á zná-ú, što bój-sě ne fstá-nu,
Fgla-záh bēs-pras-vét-na-á t'má!"
"O smě-ti za-dú-mal ty rá-no -
Ha-dí vě-sě-lěť, Kós-tra-má!"

I bé-rěž-no pód-něi on drú-ga,
No sám zēs-ta-nál i u-pál.
"A nú-ka, dať žiz-ni, Ka-lú-gal!"
Ta-vá-ri-šca slý-ši-ca zóf.

Tě-rě-ě saz-náň-e at bó-li,
Sě-bá pót-bad-rě-li druž-ki.
I tí-no pa sí-ně-mu pó-lú
Sva-í pě-palz-li mē-rě-ki.

U-mólk-la svin-có-va-á vú-ga,
Pra-pá-la smer-těť-na-á t'má.
A nú-ka, dať žiz-ni, Ka-lú-gal
Ka-ti' vě-sě-lěť, Kós-tra-má!

Как много девушек хороших,
 Как много ласковых имен, —
 Но лишь одно из них тревожит,
 Унося покой и сон,
 Когда влюблен.

Любовь нечаянно нагрянет,
 Когда ее совсем не ждешь,
 И каждый вечер сразу станет
 Удивительно хорош!
 И ты поешь:

Сердце, тебе не хочется покоя!
 Сердце, как хорошо на свете жить!
 Сердце, как хорошо, что ты — такое!
 Спасибо, сердце, что ты умеешь так любить!

Как много милых глаз на свете,
 Как много девушек вокруг!
 Но лишь одну из них отметит
 Сердца ласковый испуг
 Среди подруг.

Любовь приходит к нам украдкой,
 Когда ее совсем не ждешь,
 И зажигает лихорадкой
 В теле трепетную дрожь.
 И ты поешь:

ДВЕ ГИТАРЫ

Две гитары за стеной
 Жалобно заныли.
 С детства памятный напев,
 Милый, это ты ли...

Эх, раз, еще раз,
 Еще много, много раз.

Что болит, где болит, —
 Голова с похмелья.
 Пьем сегодня, завтра пьем —
 Целую неделю.

Kak mnó-go dé-vu-šĕk prĕk-rás-nyh,
 Kak mnó-go lás-ko-vyh i-mĕn,-
 No líš ad-ná iz nih trĕ-vó-žit,
 U-na-sá pa-kóĭ i s ón,-
 Kag-dá vlúb-lĕn.

Lŭ-bóĭ nĕ-čá-ĭ-no nag-rá-nĕt.,
 Kag-dá ě-ĕ saf-sĕm nĕ ždĕš,
 I káž-dyĭ vé-čĕr srá-zu stá-nĕt
 U-di-ví-tĕĭ-no ha-róš!
 I tý pa-ĕš:

Sér-cĕ, tĕ-be nĕ hó-čĕ-ca pa-kó-ŭ!
 Sér-cĕ, kak hĕ-ra-só na svĕ-tĕ žít!
 Sér-cĕ, kak hĕ-ra-só, što ty ta-kó-ĕ!
 Spa-sí-bo, sér-cĕ, što ty u-mĕ-ĕš tak lŭ-ŭíĭ!

Kak mnó-go mí-lyh gláz na svĕ-tĕ,
 Kak mnó-go dé-vu-šĕk vak-rúg!
 No líš ad-nŭ iz níh at-mĕ-tit
 Sér-ca lás-ko-vyĭ is-pŭg
 Srĕ-dí pad-rúg.

Lŭ-bóĭ prĭ-hó-dit k nám uk-rát-koĭ,
 Kag-dá ě-ĕ saf-sĕm nĕ ždĕš,
 I zá-žĭ-gá-ĕt ĭĭ-ha-rát-koĭ
 Ftĕ-lĕ trĕ-pĕt-nu-ŭ drošĭ
 I tý pa-ĕš:

DVE GI-TÁ-RY

Dvě gi-tá-ry za stĕ-nóĭ
 Žá-lob-no za-ný-ĭĭ.
 Sdĕtst-va pá-mĕt-nyĭ na-pĕf,-
 Mí-lyĭ, ĕ-to tý ĭĭ...

Ěh, ráz, ě-šĕo ráz,
 Ě-šĕó mnó-go, mnó-go ráz.

Što ba-lít, gdĕ ba-lít,-
 Gĕ-la-vá spah-mĕĭ-á.
 Pĕm sĕ-vó-d-nĕ, záf-tra pĕm -
 Cĕ-lu-ŭ nĕ-de-lŭ.

Парень с девушкой прошался,
Когда яблоня цвела.
Месяц в тучках закачался,
Степь польнуью обдала.

Конь копытами играет
И косит веселый глаз...
Если милый уезжает,
Понесуй его хоть раз.

Но подруженька, в смущеньи,
Отвернулась, не глядит,
А боец исчез в мгновенье,
Он с зарей в поход спешит.

Лето цветом одурманит,
Осень плачем изведет...
Если друга пуля ранит,
Сердце кровью изойдет!

Яблонь золото роняет,
Месяц в тучках заблестал.
Гордость сердце заполняет
Весть, что друг героем стал!

Возвратись с победой, милый,
И в награду я тотчас
Расцелую, что есть силы
Не один, а сотни раз.

АХ, ЭТИ ЧЕРНЫЕ ГЛАЗА

Был день осенний, и листья грустно опадали.
В последних астрах печаль хрустальная жила
Грусти тогда с тобою мы не знали,
Вель мы любили, и для нас весна цвела.

Ах, эти черные глаза меня пленили,
Их позабыть нигде нельзя, они горят передо мной.
Ах, эти черные глаза меня любили, —
Куда же скрылись вы теперь, кто близок вам другой?
Ах, эти черные глаза меня погубят,
Их позабыть нигде нельзя, они горят передо мной.
Ах, эти черные глаза! — кто их полюбит,
Тот потеряет навсегда и счастье, и покой.

Pá-rěň sdé-vuš-koŭ pra-šćál-sjě,
Kaŭ-da äb-lo-nä cvě-lá.
Mě-sjěc ftúč-kah zá-ka-čál-sjě,
Stěp pa-lýň-ú ob-da-lá.

Koň ka-pý-ta-mi lg-rá-ět
I ka-slť vě-sě-lyŭ glás...
Es-li mi-lyŭ u-ěz-zá-ět,
Pě-cě-lúŭ ě-vó hoť rás.

No pad-rú-zěň-ka, fsmu-šćeň-i,
Ot-věr-nú-laš, ně gljě-dít,
A ba-ěc ls-čės v'mgna-věň-e,
On s'za-rěŭ fpa-hót spě-šít.

Le-to cvě-tom ě-dur-má-nit,
O-sěň plá-čěm iz-vě-děť...
Es-li drú-ga pú-lá rá-nit,
Sěr-cě króv-ú i-zaŭ-děť.

Äb-loň zó-lo-to ra-ně-ět,
Mě-sjěc ftúč-kah záb-lis-tál.
Gór-dost' sěr-cě zá-pal-ně-ět -
Věšť, što drúg ě-ró-ěm stál.

Věz-vra-tíš spa-bě-doŭ, mi-lyŭ,
I vnaj-rá-du ä tot-čás
Rás-cě-lú-ú, što esť si-ly,
Ně a-dlň, a sőt-nú rás!

АХ, ЭТИ ЧЕРНЫЕ ГЛАЗА

Byl děň a-sě-niŭ, i list-ä jrús-no ě-pa-dá-li.
Fpas-léd-nih äst-rah pě-čát hrus-tál-na-ä ži-lá.
Grús-ti tag-da sta-bó-ú my ně zná-li,
Věď my lü-bí-li, i dljě nás vės-ná cvě-lá.

Ah, ě-ti čór-ny-ě gla-zá mě-nä plě-ní-li,
Ih pě-za-být nig-dě něl-zá, a-nl'ga-rát pě-rě-da mnóŭ.
Ah, ě-ti čór-ny-ě gla-zá mě-nä lü-bí-li, -
Ku-dá zě skry-lis vy tě-pěť, kto bli-zok vam dru-góŭ?
Ah, ě-ti čór-ny-ě gla-zá mě-nä pa-gú-být,
Ih pě-za-být nig-dě něl-zá, a-nl'ga-rát pě-rě-da mnóŭ.
Ah, ě-ti čór-ny-ě gla-zá! - kto ih pa-lü-bit,
Tot pě-tě-rá-ět ně-fsěy-dě i šćást-e i pa-kóŭ.

Был день несенний; все, расцветая, ликовало.
Сирень синела, будя уснувшие мечты.
Слезы ты безутешно проливала,
Ты не любила, и со мной прощалась ты.

Д О Р О Г И

Чуть горит зари полоска узкая,
Золотая, тихая струя...
Ой, ты, мать — земля, равнина русская,
Дорогая Родина моя.

В серебре дереня, как хрустальные,
Но тревожен зимний их узор...
И бегут, бегут дороги дальние
В голубой, заснеженный простор.

Чья душа с тоскою не оглянется:
По земле, взрывающая ночь и тьму,
Вражья рать по тем дорогам тянется
К городу родному твоему.

Не для них сады у нас посажены,
Мерянные лентою версты,
Не для них дороги наши лажены,
Не для них построены мосты.

Догорай, зари полоска узкая,
Золотая, тихая струя.
Ой, ты, мать-земля, равнина русская,
Дорогая Родина моя!

ЭЙ, УХНЕМ!

Эй, ухнем! Эй, ухнем!
Еще разик, еще раз!

Разовьем мы березу,
Разовьем мы кудряву.
Ай да-да, ай да!
Ай да-да, ай да!
Разовьем мы кудряву.

Byl deň ve-sé-niil fsě, rás-cvĕ-tá-ā, li-ka-vá-lo.
Si-rěň si-né-la, bu-dá us-núf-ši-ĕ mĕč-tý.
Slě-zy ty be-zu-té š-no prĕ-li-vá-la.
Ty ne lu-bí-la, i sa mnŏi pra-šcá-laš tý.

DA-RŮ-GI

Čút ga-rlít za-rlí pa-lós-ka ús-ka-ā,
Zŕ-la-tá-ā, tí-ha-ā stru-ā...
Ój, ty, máť - zĕm-lá, rav-ní-na rús-ka-ā,
Dŕ-ra-gá-ā ró-di-na ma-ā.

Fsĕ-rĕb-ré dĕ-rĕv-ā, kak hrus-táť-ny-ĕ,
No trĕ-vŏ-zĕ zim-ní ih u-zŕr...
I bĕ-gút, bĕ-gút da-rŏ-gi dáť-ni-ĕ
Vgŕ-lu-bŏi zas-né-zĕ-nyí pras-tŕr.

Čĕ du-šá stas-kŏ-ŭ ne ag-lā-ne-ca:
Pŕ zĕm-lé, vzry-v ā-ā nŏč i ťmú,
Vrāž-ā ráť pa tĕm da-rŏ-gam tá-ne-ca
Kŕŕ-ro-du rad-nŏ-mu mĕ-ĕ-mú.

Ne dlĕ níh sa-dý u nás pa-sá-zĕ-ny,
Me-rĕ-ny-ĕ lĕn-to-ŭ vers-tý,
Ne dlĕ níh da-rŏ-ŕl ná-ši lá-zĕ-ny,
Ne dlĕ níh past-rŏ-ĕ-ny mas-tý.

Dŕ-ŕa-ráť za-rlí pa-lós-ka ús-ka-ā,
Zŕ-la-tá-ā, tí-ha-ā stru-ā...
Ój, ty, máť - zĕm-lá, rav-ní-na rús-ka-ā,
Dŕ-ra-gá-ā Rŏ-di-na ma-ā.

ÉJ, ÚH-NEM!

Éj, úh-nem! Éj, úh-nem!
E-šcŏ rá-zik, e-šcŏ rás!

Ra-za-vĕm my be-re-zú,
Ra-za-vĕm my kud-rá-vu.
Áj da-da, áj da!
Áj da-da, áj da!
Ra-za-vĕm my kud-rá-vu.

На полянке, возле школы,
Стали танки на привал,
И гармошки звук веселый
Вмгт деревню всю собрал.

От полудня до заката
Заливался гармонист;
Разрумянились девчата:
Хорошо как играет танкист!

А потом гармонь в сторонку
Парень с шумом отложил
И с курносенькой девченкой
Он шутя заговорил

«Подари мне на прощанье
Взгляд твоих чудесных глаз;
Предстоит нам расставанье,
Мы на запад уходим сейчас.

А когда покончим с немцем,
Буду я с войны идти,
И меня потянет сердце
Вот по этому пути.

Как услышишь ты гармошку,
Это значит — я иду!
Если выглянешь в окошко,
Я тебя с собой возьму».

Уж давно умчались танки,
Но такое не забыть...
И с тех пор на ту полянку
Ходит девушка, — грустит.

Часто там она встречает
Утра розовый рассвет,
Речь танкиста вспоминает: —
Может шутка, а может быть нет.

ЖИТЬ СТАЛО ЛУЧШЕ

Звонки, как птицы, одна за другой
Песни летят над Советской страной.
Весел напев городов и полей:
«Жить стало лучше,
Жить стало веселей!»

Na pa-lán-kě, voz-lě škó-ly,
Stá-li tán-ki ná pri-vál,
I gar-mós-ki zvúk vĕ-sĕ-lyĩ
Vmiǵ dĕ-rĕv-nũ fsú sab-rál.

Ot pa-lúd-nĕ dĕ za-ká-ta
Zá-li-vál-sĕ gar-ma-níst;
Ráz-ru-má-ni-liš dĕf-čá-ta:-
Hĕ-ra-só kak ig-rá-ĕt tan-kišt!

A pa-tóm gar-mónĩ fsta-rónku
Pá-rĕň s' šú-mom ĕt-la-žlí
I skur-nó-sĕň-koĩ dĕf-čón-koĩ
On šu-tá' zá-ĝĕ-va-riĩ:

"Pĕ-da-ri' mne na pra-šcǎň-e
Vzgláť tva-lň ĕu-dĕs-nyh glás;
Prĕd-sta-ít nam ras-ta-vǎň-e,-
My na zá-pad u-hó-dim sĕĩ-čás.

A kaĝ-dá pa-kón-ĕim snĕm-cĕm,
Bú-du ĕ svai-ný it-tí,
I mĕ-ná pa-tá-nĕt sĕr-cĕ
Vot pa ĕ-to-mu pu-tí.

Kak us-lý-šís ty gar-mós-ku,
Ē-to zná-ĕit, ĕ i-dú.
Ēs-li vĕĝ-lǎ-neš va-kós-ko,
Ā tĕ-bá' s'sa-bóĩ važ-mú."

Už dav-nó u-mólk-li tán-ki,
No ta-kó-ĕ ne za-býť.
I stĕh pór na tu pa-lán-ku
Hó-dit dĕ-vuš-ka, ĝrus-tit.

Čás-to tám a-ná fstrĕ-cá-ĕt
Útra ró-zo-vyĩ ras-vĕť;
Rĕč tan-ki's-ta fspĕ-mi-ná-ĕt:-
Mĕ-žĕt šú-tit, a mó-žĕt býť nĕt.

ŽIŤ STA-LO LÚC-ŠĚ

Zvón-ki, kak ptí-cy, ad-ná za dru-ĝóĩ
Pĕs-ni lĕ-tát nat Sa-vĕc-koĩ stra-nóĩ.
Vĕ-sĕl na-pĕf ĝĕ-ra-dóf i pa-lĕĩ:
"Žiť sta-lo lúč-šĕ,
Žiť stá-lo vĕ-sĕ-lĕĩ!"

Дружно страна и растет и поет,
С песнями общее счастье кует.
Глянешь на солнце — и солнце светлей!

"Жить стало лучше,
Жить стало веселей!"

Всюду простор для ума и для рук,
Всюду находишь друзей и подруг.
Старость — теплее и юность — смелей.

"Жить стало лучше,
Жить стало веселей!"

Знай, Ворошилов, мы все на-чеку, —
Пяди одной не уступим врагу.
Силушка есть у отцов и детей.

"Жить стало лучше,
Жить стало веселей!"

Хочется всей необъятной страной
Сталину крикнуть: — Спасибо, родной,
Долгие годы живи, не болей! —

"Жить стало лучше,
Жить стало веселей!"

ВЕСТОЧКА

Вьется сокол быстрокрылый.
Летний день хорош.
Что же ты меня забыла,
Весточки не шлешь?
Я вчера на полигоне
Бил наверняка.
Что же милая не вспомнит
Лучшего стрелка?

Мы уходим спозаранку
С песнями в поход,
Только вечером тальянка
О селе взгрустнет.
Вспомню тополь на пригорке
Над своей избой.
И захочется до зорьки
Посидеть с тобой.

В лагерь путь прямой и гладкий,
Сосны по краям.
Не белеет ли в палатке
Весточка твоя?

Drúz-no stra-ná i ras-tět i paět.
Spés-ná-mi op-ščé-e ščásť-e ku-ět.
Glá-ném na sóln-cě - i sóln-cě svét-lějí!

"Žít stá-lo lúč-šě,
Žít stá-lo vč-sě-lějí!"

Fsú-du pras-tór dlá u-má i dlá rúk,
Fsú-du na-hó-diš dru-zějí i pad-rúg.
Stá-rost' - tčp-lé-ě i ú-nosť - smě-lějí.

"Žít stá-lo lúč-šě,
Žít stá-lo vč-sě-lějí!"

Znájí, Vč-ra-sí-lof, my vse ná čě-kú,-
Pá-di ad-nójí ně us-tú-pim vra-gú.
Sí-lus-ka est' u at-cóf i dč-tějí.

"Žít stá-lo lúč-šě,
Žít stá-lo vč-sě-lějí!"

Chó-šč-ca fsěj ne-ab-át-nojí stra-nójí
Stá-ll-nu krik-nuť: - Spa-sí-bo, rad-nójí,
Dól-gi-ě gó-dy ži-ví, ně ba-lějí!

"Žít stá-lo lúč-šě,
Žít stá-lo vč-sě-lějí!"

ВЕС-ТОЧ-КА

Vě-ca só-kol bys-tra-krý-lyjí,
Lét-níj děň ha-rós.
Štó žč ty mě-ná za-bý-la,
Ves-toč-ki ně šlěš?
A fčč-rá ná pč-ll-gó-ně
Bil ná-věr-ně-ká,
Štó žč mí-la-á ně fspóm-nit
Lúč-šě-vo strěl-ká?

Mý u-hó-dím spč-za-rań-ku
Spés-ná-mi vpa-hót,
Toť-ko vé-čč-rom tať-án-ka
O sč-le vzgrus-nět.
Fspóm-nú to-ďoť ná pri-gór-kč
nat sva-ějí iz-bójí.
I zč-hó-čč-ca do zóř-ki
Pč-si-děť sta-ďoť.

Vlá-gčř púť pč-mójí i glád-kojí,
Sós-ny pč kra-ám.
Ně bč-lé-čt li fpa-lát-kč
Ves-toč-ka tva-á?

Синенький скромный платочек
 Падал с опущенных плеч.
 Ты говорила, что не забудешь
 Ласковых, радостных встреч.

Порой ночной
 Мы распрощались с тобой.
 Нет прежних ночек где ты, платочек,
 Милый, желанный, родной?

Ты уезжаешь далеко,
 Слышен прощальный звонок.
 Пиши, мой дружочек, несколько строчек,
 Ласковый свет голубой.

Порой ночной
 Мы распрощались с тобой.
 Синий платочек, неба кусочек,
 Ты унесла за собой.

Помнишь, в дни нашей разлуки
 Ты принесла мне к реке
 Сладких, прощальных горсть незабудок
 В шелковом синем платке.

И мне не раз
 Снились в предутренний час
 Звезды, цветочки, кудри в платочке,
 Девичий, ласковый глаз.

Кончилась зимняя стужа,
 Даль голубая ясна.
 Близится лето, солнцем согрето;
 Солнцем ласкает весна.

И вновь весной,
 Под зеленой тенистой сосной,
 Мелькнет, как светочек, синий платочек,
 Милый, желанный, родной.

Sí-neň-koŮ, skróm-nyŮ pla-tó-ček
 pá-dal sa-pú-šče-nyh pláč.
 Tý gŕ-va-rí-la, što ne za-bú-dáš
 lás-ko-vyh, rá-dost-nyh fstréc.

Pa-róŮ noč-nóŮ
 Mý rás-pra-šča-liš sta-bóŮ.
 Nět přez-nih nó-ček, - gde ty, pla-tó-ček,
 Mí-lyŮ, žě-la-nyŮ, rad-nóŮ?

Tý u-čz-žá-š da-lě-ko,
 Slyš-šen pra-ščaŮ-nyŮ zva-nók.
 Pi-ší, moŮ dru-žó-ček, nes-koŮ-ko stró-ček,
 Lás-ko-vyŮ svět gŕ-lu-bóŮ.

Pa-róŮ noč-nóŮ
 Mý rás-pra-šča-liš sta-bóŮ.
 Sí-níŮ pla-tó-ček, ne-ba ku-só-ček,
 Tý u-nes-lá za sa-bóŮ.

Póm-níš, v dni ná-šěŮ raz-lú-ki
 Tý pri-nes-lá mne krŕ-ké
 Slá-t-kih, pra-ščaŮ-nyh górsŮ ne-za-bú-dok
 Fšól-ko-vom sí-něm pla-ké.

I mne ne rás
 Sní-liš fpré-dúť-rŕ-níŮ čas
 Zvěz-dy, cvé-tóč-ki, kúd-ri fpla-tóč-ké,
 Dě-vi-číŮ lás-ko-vyŮ glás.

Kón-čl-laš zím-ná-á stú-ža,
 Dáť gŕ-lu-bá-á ŷs-ná.
 Bli-zi-ca lé-to, sóln-cěm sa-gré-to;
 Sóln-cěm las-ká-ět vės-ná.

I vnóŮ vės-nóŮ,
 Pod zŕ-lě-noŮ sas-nóŮ,
 Mělk-nět, kak cvŕ-tó-ček, sí-níŮ pla-tó-ček,
 Mí-lyŮ, žě-lá-nyŮ, rad-nóŮ.

СИНЕНЬКИЙ ПЛАТОЧЕК

Moderato

espressivo *rall.* *a tempo*

Си-нень-кий скром-ный пла-то-чек... Па-дал со-пущен-ных плеч.....

Ты го-во-ри-ла, что не за-бу-дешь, Лас-ко-вых ра-дост-ных встреч....

Ты го-во-ри-ла, что не за-бу-дешь, Лас-ко-вых ра-дост-ных встреч По-
Приве: *mf* *Tempo I*
LENTO *rit.*
рой..... ноч-ной..... мы рас-прос-ти-лись с то-бой..... Нет прежних
но-чек, где ты пла-то-чек. Ми-лый же-лан-ный род-ной..... бой

РАЗВЕДКА

4

1. Был он ти-хий па-ре-нек,
2. Мы сгру-ди-лись у кос-тра
3. До-го-рал у-же кос-тер,

ff

у ко-стра по-гре-ть-ся лег. Мы спро-си-ли
го-во-рит е-му сес-тра: "Как про-бив-шись
па-до-шел к не-му са-пер: "Рас-ска-жи-ка
па-рень-ка, как пой-мал он я-зы-ка. О-
в фин-ский тыл лу-ле-мет ты у-та-щил "Вог-
луч-ше вот, Как на-шел ты вра-жий Дот? Ле-
дин, го-во-рит, бе-ло-финн, го-во-рит, и-дет, го-во-рит, на
не, го-во-рит, о-бо- мне, го-во-рит, ску-чал, го-во-рит, как
эсу, го-во-рит, не ды-шу, го-во-рит суг-роб, го-во-рит, в сто-
лы-жак. Ле-эсу, го-во-рит, сле-эсу, го-во-рит, и
вид-но. Бра-гам, го-во-рит, сне-гам, го-во-рит, да
ром-ке. И вду-ет, го-во-рит, ды-мак, го-во-рит, хо-

Copyright, 1943, by Russian-American Music Publishers, Inc. New York, N.Y.
International Copyright Secured
Printed in the U.S.A.

KOSTYA THE SAILOR

ОДЕССА (КОСТЯ МОРЯК)

Ad lib.

His fish-ing boat was al-ways brim-ful, The port O-essa was his
Ша-лан-ны пол-ны-е ке-фа-ли В О-дес-су Ко-стя при-во-

mf

lowly, When Kostya came in to the town, With shouts the sail-ors gathered
и, и все бин-важ-ни-ки вста-ва-ли, Ко-гда в пор-ту он вхо-

mf *colla voce*

DARK IS THE NIGHT

ТЕМНАЯ НОЧЬ

Tempo di Tango

mf

Dark is the night, Not a sound but the wind as it cries; O-ver wires it now plain-five-ly sighs,
Тем-на-я ночь, то-лько пу-ли сви-стят по ств-лам, то-лько вэ-тер гу-дит в про-водах

p

Copyright 1947 by Russian-American Music Publishers, Inc. New York, N.Y.
International Copyright Secured
When performing this composition, please give all credits to Russian-American Music Publishers, Inc.

ОЙ, ТУМАНЫ МОИ, РАСТУМАНЫ

Ой, туманы мои, растуманы,
Ой, родные леса и дуга.
Уходили в поход партизаны,
Уходили в поход на врага.

На прощанье сказали герои:
«Ожидайте хороших вестей!»
И под старой полесской дорогой
Повстречали незваных гостей.

Повстречали, огнем угощали,
Навсегда уложили в лесу,
За великие наши печали,
За горячую нашу слезу.

С той поры, да по всей по округе,
Потеряли злодеи покой.
День и ночь партизанские люди
Шли с врагами на бой роковой.

Не уйдет уже немец незванный,
Своего не увидит жилья.
Ой, туманы мои, растуманы,
Ой, родная сторона моя!

ОГОНЕК

На позицию девушка провожала бойца,
Темной ночью простились на ступеньках крыльца.
И пока за туманами видеть мог паренек,
За окошком за девичьим все горел огонек.

Парня встретила дружная военная семья,
Всюду были товарищи, всюду были друзья.
Но знакомую улицу позабыть он не мог —
Где ж ты, милая девушка, золотой огонек?

А подруга далекая парню весточку шлет,
Что любовь ее девичья никогда не умрет,
И, что было загадано, в свой исполнится срок —
Не погаснет без времени золотой огонек.

И спокойно и радостно на душе у бойца
От такого хорошего от ее письма.
И врага ненавистного крепче лжет паренек,
За любимую девушку, за родной огонек.

ОЙ, ТУ-МА-НЫ МА-І, РАС-ТУ-МА-НЫ

ОЙ, tu-má-ny ma-í, rás-tu-má-ny,
ОЙ, rad-ný-ě lě-sá i lu-gá.
U-ha-di-li fpa-hót pǎr-ti-zá-ny,
U-ha-di-li fpa-hót na vra-já.

Na pra-ščán-ě ska-zá-li gě-ró-li:
"O-zi-dá-ť-tě ha-ró-ših vės-těj."
I pat stá-roj pa-lěs-koj da-ró-goj
pǎf-strě-čá-li něz-vá-nyh gas-těj.

Pǎf-strě-čá-li, ag-něm u-ga-šča-li,
Na-fsǎg-dá u-la-ží-li vjě-sú,-
Za vǎ-li-ki-ě ná-ši pǎ-čá-li,
Za ga-rú-ču-ú ná-šu slě-zú.

Stó-ť pa-rý, da pa fsěj pǎ ak-rú-gě,
Pǎ-tě-rá-li zla-dě-i pa-kó-ť.
Dě-ň i nóč pǎr-ti-záns-ki-ě lǔ-di
šli svra-já-mi na boj rǎ-ka-vó-ť.

Ne u-đet u-žě ně-mec něz-vá-nyj,
Svo-ě-vo ně u-ví-dit žil-ě.
ОЙ, tu-má-ny ma-í, rás-tu-má-ny,
ОЙ, rad-na-á sta-rón-ka ma-á.

О-ГА-НЁК

Na pa-zi-cl-ú dé-vuš-ka pǎ-va-žá-la ba-ť-cá,
Těm-noj nóč-ú pras-ti-li-sǎ na stu-pě-ň-kah kry-ť-cá.
I pa-ká za tu-má-na-mi ví-dě-ť mój pa-rě-něk,
Za a-kóš-kom za dé-vič-ím fsě ga-rě-ł p-ga-něk.

Pǎr-ná fstre-ti-la druž-na-á bǎ-ě-vá-á sěm-á,
Fsú-du bý-li ta-vá-ri-šči, fsú-du bý-li druž-á.
No zna-kó-mu-ú ú-li-cu pǎ-za-bý-ť on ně mój -
Gdēs ty, mi-la-á dé-vuš-ka, zǎ-la-tó-ť p-ga-něk

A pad-rú-ga da-lě-ka-á pǎr-nú vės-toč-ku šlět,
Što lǔ-bó-ť p-ě dé-vič-á ni-kag-dá ně um-rět,
I, što bý-lo za-gá-da-no, fsvó-ť is-pó-ł-ni-ca srók -
Ne pa-gás-ně-ť baz vre-mě-ni zǎ-la-tó-ť p-ga-něk.

I spa-kó-ť-no i rá-dost-no na du-šě u ba-ť-cá
Ot ta-kó-vo ha-ró-šě-vo ot p-ě piš-mě-cá.
I vra-gá ně-na-viš-no-vo krép-čě bět pa-rě-něk,
Za lǔ-bi-mu-ú dé-vuš-ku, zǎ rad-nó-ť p-ga-něk.

БУДЬТЕ ЗДОРОВЫ!

Мы славно гуляли
 На празднике вашем,
 Нигде не видали
 Мы праздника краше.
 Как в вашем колхозе
 Широкое поле —
 Пускай же для счастья
 Цветет ваша доля.
 Пусть будут на речках
 Да светлые воды,
 Пусть плавают в речках
 Гусей хороводы.

Будьте здоровы,
 Живите богато,
 А мы уезжаем
 До дому, до хаты.

Желаем, чтоб каждый,
 Как надо, трудился,
 Чтоб двор от скотины
 От разной ломился;
 Чтоб лошади были
 Сильны и красивы,
 Чтоб куры возами
 Вам яйца носили;
 Чтоб в вашем колхозе
 Все жило богато,
 Добром наполнялась бы
 Каждая хата.

Чтоб дружной работою
 Вашей бригады
 Все были довольны,
 Довольны и рады;
 Чтоб на поле жито
 Дружной колосилось;
 Чтоб сало в кладовке
 Все время водилось;
 Чтоб в печке горячей
 Шипела бы шкварка,
 А к ней, если надо,
 Нашлась бы и чарка.

BŮD-TE ZDA-RÓ-VY

My sláv-no gu-lá-li
 Na práz-ni-kě vá-šěm,
 Ni-gdě ně vi-dá-li
 My práz-ni-ka krá-šě.
 Kak v'vá-šěm kal-hó-zě
 Ši-ró-ko-ě pó-lě -
 Pus-káŷ žě dlě ščásť-ě
 Cvě-tět va-ša dó-lě.
 Pusť bú-dut na rěc-kah
 Da svét-ly-ě vó-dy,
 Pusť plá-va-ūt vrěc-kah
 Gu-sěj hě-ra-vó-dy.

BŮd-tě zda-ró-vy,
 Ži-ví-tě ba-gá-to,
 A mý u-ěz-žá-ěm
 Da-dó-mu, da-há-ty.

Žě-la-ěm, štop káž-dyŷ,
 Kak ná-do, tru-díl-sě,
 Štop dvór ot ska-tí-ny
 Ot ráz-noŷ la-míl-sě;
 Štop ló-ša-di bý-li
 Šiŷ-ný i kra-sí-vy,
 Štop kú-ry va-zá-mi
 Vam äŷ-ca na-sí-li;
 Štop v'vá-šěm kal-hó-zě
 Fse ží-li ba-gá-to,
 Dab-róm nš-pal-ně-laš by
 Káž-da-ě há-ta.

Štop druž-noŷ ra-bó-to-ŷ
 Vá-šeŷ bri-gá-dy
 Fse bý-li da-vóŷ-ny,
 Da-vóŷ-ny i rá-dy;
 Štop ná-po-le ži-to
 Druž-něj kě-la-sí-loš;
 Štop sá-lo fkla-dóf-kě
 Fse vrě-mě va-dí-loš;
 Štop fpěc-kě ga-rě-čeŷ
 Ši-pě-la by škvár-ka,
 A kněj, es-li ná-do,
 Naš-láš by i čár-ka.

Чтоб к вам приезжали
Желанные гости.
Чтоб люди на вас
Не имели бы злости;
Еще пожелать вам
Немного осталось:
Чтоб в год по ребенку
У вас нарождалось.
А если, по счастью,
И двое прибудет —
Никто с вас не спросит,
Никто не осудит.

СВАДЕБНЫЕ КУПЛЕТЫ

Собирайтесь в круг теснее,
Запевайте веселее.

Тунда, тунда, тунда, тунда,
Тунда, тунда, тунда-да!

По тайге, да по густой,
Шел охотник молодой.

Встретил зверя — не убил.
Встретил девку — полюбил.

Ветер дует на Хинган,
Губы тянутся к губам.

Выйдут девушки гурьбою —
Выбирай, танцуй с любовью!

Выбирай, танцуй с любовью,
Я — с моею дорогою.

КАЛИНКА

Под сосною под зеленою
Посадите вы меня . . .
Ай люли люли, ай люли люли,
Посадите вы меня.

Štop kvám pri-ěz-žá-li
Žě-lá-ny-ě gós-ti,
Štop lú-di na vás
Ně l-mé-li by zló-s-ti;
E-šćó pø-žě-lať vam
Ně-mnó-go as-tá-loš:
Štop vgód po rø-bèn-ku
U vás nã-raž-dá-loš.
A és-li, pa šćást-ù,
I dvó-ě pri-bú-dět -
Nik-tó svas ně spró-sit,
Nik-tó ně a-sú-dit.

СВАДЕБНЫЕ КУПЛЕТЫ

Sø-bi-ráĭ-těš fkrúg tas-né-e,
Zã-pø-váĭ-tě vø-sø-lé-e.

Tún-da, tún-da, tún-da, tún-da,
Tún-da, tún-da, tún-da - dá!

Pø taĭ-gé dã pø gus-tóĭ
Šól a-hót-nik mø-la-dóĭ.

Fstré-tli zvé-rá - ně u-bíl.
Fstré-tli děf-ku - pø-lú-bíl.

Ve-tør dú-ět na Hin-gán,
Gú-by tá-nu-ca kgu-bám.

Výĭ-dut dé-vuš-ki guĭ-bó-ù -
Vy-bi-ráĭ, tan-zúĭ slú-bó-ù!

Vy-bi-ráĭ, tan-cúĭ slú-bó-ù,
A - sma-é-ù dø-ra-gó-ù!

КАЛИНКА

Pot sas-nó-ù pød zø-lě-no-ù
Pø-sa-dí-tě vy mená...
Áĭ lú-li lú-li, áĭ lú-li lú-li,
Pø-sa-dí-tě vy mē-nā.

Калинка, калинка, калинка моя,
В саду ягода малинка, малинка моя

Потому что ты зеленая,
Нету свету надо мной.
Ай люли, ай люли люли,
Нету свету надо мной,

Красавица круглолица.
Полюби - же ты меня.
Ай люли, ай люли люли.
Полюби же ты меня.

МАТЕРИНСКИЙ НАКАЗ

Провожала мать сыночка,
Крепко, крепко обняла.
Не отерла глаз платочком,
Горьких слез не пролила.

Враг суровый угрожает,
Тучей черною идет.
Не одна я провожаю
Сына милого в поход.

Горевать мне нет причины:
Я не труса родила!
Отправляйся, сын орлиный,
На великие дела!

Не жалею, родимый, силы,
Бей злодеев до конца!
Я вспоила, я вскормила
Победителя-бойца.

Я даю тебе платочек,
Вытирай им пот и кровь.
В тот платочек, в узелочек,
Завязала я любовь.

Как герой, с врагом сражайся!
Все отдай за край родной!
К нам с победой возвращайся,
Мой сыночек дорогой.

Ka-lín-ka, ka-lín-ka, ka-lín-ka ma-à,
Fsa-dú ā-go-da ma-lín-ka, ma-lín-ka ma-ā.

Pó-ta-mú što ty zé-lě-na-à,
Né-tu své-tu ná-do mnóŭ.
Áŷ lú-li lú-li, áŷ lú-li lú-li,
Né-tu své-tu ná-da mnóŷ.

Kra-sá-vi-ca krug-la-lí-ca,
Pó-lu-bí'žé ty mé-ná.
Áŷ lú-li, lú-li, áŷ lú-li, lú-li,
Pó-lu-bí'žé ty mé-ná.

MA-TE-RÍNS-KOŤ NA-KÁS

Pró-va-zá-la máŷ sy-nóč-ka,
Krép-ko, krép-ko ób-ná-lá.
Né a-těr-la glás pla-tóč-kom,
Góŷ-kin sléz né pró-li-lá

Vrág su-ró-vyŷ ug-ra-zá-ét,
Tú-čej čór-no-ú i-dět.
Né ad-ná ā pró-va-zá-ú
Sý-na mí-lo-vo fpa-hót.

Gó-ré-vaŷ mne nét pri-či-ny:
Á né tru-sa ró-di-lá!
Ót-prav-láŷ-sá, sýn ar-li-nyŷ,
Ná vé-li-kl-é dě-lá!

Né zá-léŷ, ra-di-myŷ, sí-ly,
Béŷ zla-dé-ŷf dě kan-cál
Á fspa-i-la, ā fskar-mí-la
Po-bé-di-tě-lá - baŷ-cál!

Á da-ú tě-be pla-tó-čěk,
Vy-ti-ráŷ im pót i króŷ.
Ftót pla-tó-čěk, vu-zé-ló-čěk,
Za-vá-zá-la ā lú-bóŷ.

Kak gě-roŷ, svra-góm sra-záŷ-sá!
Fse at-dáŷ za kráj rad-nóŷ!
Knám spa-bé-doŷ vóz-vra-ščáŷ-sá,
Moŷ sy-nó-čěk dě-ra-góŷ.

Много славных девчат в коллективе,
А ведь влюбишься только в одну.
Можно быть комсомольцем ретивым
И весною вздыхать на луну.
Как же так! На луну?
И вздыхать всю весну?

Почему? Растолкуйте вы мне . . .
Потому, что у нас каждый молод сейчас
В нашей юной, прекрасной стране.

Под весенним, родным небосклоном
Даже старые клены цветут.
Можно быть очень важным ученым
И играть с пионером в лапту.
Как же так! Вдруг в лапту?
Старый клен — и в цвету?

На газоне центрального парка
В темной грядке цветет резеда.
Можно галстух носить очень яркий
И быть в шахте героем труда.
Как же так! Резеда?
И героем труда?

ВДОЛЬ ДЕРЕВНИ

Вдоль деревни от избы и до избы
Зашагали торопливые столбы;
Загудели, заиграли провода,—
Мы такого не видали никогда.

Нам такое не встречалось и во сне,
Чтобы солнце загоралось на сосне,
Чтобы радость подружилась с мужиком,
Чтоб у каждого — звезда под потолком.

Небо лется, ветер бьется все больней,
А в деревне частоколы из огней,
А в деревне развеселая краса,
И завидуют деревне небеса.

Вдоль деревни от избы и до избы
Зашагали торопливые столбы;
Загудели, заиграли провода,—
Мы такого не видали никогда.

Mnó-go sláv-nyh děf-čát fka-lěk-tí-vě,
A veď vliú-blš-sě tóí-ko vad-nú.
Móž-no býť kóm-sa-móť-cēm rě-tí-vym
I vės-nó-ú vzdy-hát' na lu-nú.
Kák žě ták! Na lu-nú?
I vzdy-hát' vsú vės-nú?

Pó-čě-mú? Rás-tal-kúť-tě vy mné...
Pó-ta-mú, što u nás kaž-dyť mó-lod sěť-čas
Vna-sěť ú-noť přě-krás-noť stra-né.

Pod vė-sė-ním, rad-ným ne-ba-skló-nom
Da-žě stá-ry-ě klě-ny cvě-tút.
Móž-no býť o-čěň váž-nym u-čě-nym
I ig-rát' spl-a-né-rom vlap-tú.
Kák žě ták! Vdrúg vlap-tú?
Stá-ryť klěn i fcvě-tú?

Na ga-zó-ně cėn-trát'-no-vo pár-ka
Ftėm-noť grád-kě cvě-tět rě-zě-dá.
Móž-no gáls-tuh no-sít' ó-čěň ár-koť
I býť vsáh-tě gě-ró-ěm tru-dá.
Kák žě ták! Rě-zě-dá?
I gě-ró-ěm tru-dá?

VDOL' DE-REV-NI

Vdol' dě-rév-ni ot iz-bý i do iz-bý
Zá-ša-gá-li tě-rap-lí-vy-ě stal-bý;
Zá-gu-dě-li, zá-ig-rá-li přě-va-dá,-
My ta-kó-vo ně vi-dá-li ni-kag-dá.

Ham ta-kó-ě ně fstrě-čá-loš' i va sné,
Što-by sóln-cě zá-ja-rá-loš' na sos-né,
Što-by rá-dost' pód-ru-ží-laš' smu-ží-kóm,
Što-b u káž-do-vo - zvěz-dá pot pě-tal-kóm.

Né-bo řě-ca, ve-těr bě-ca fsě boť-něť,
A vdě-rév-ně čěs-ta-kó-ly iz ag-něť,
A vdě-rév-ně raz-vě-sě-la-ě kra-sá,
I za-ví-du-ūt dě-rév-ně ně-be-sá.

Vdol' dě-rév-ni ot iz-bý i do iz-bý
Zá-ša-gá-li tě-rap-lí-vy-ě stal-bý;
Zá-gu-dě-li, zá-ig-rá-li přě-va-dá,-
My ta-kó-vo ně vi-dá-li ni-kag-dá.

ВОЛЖСКАЯ — БУРЛАЦКАЯ

Истоптав зеленый бархат
Вдоль по берегу реки,
Бичевою тащат барку
Юноши и старики.

Нет, не барку берегами,
С кандалами на ногах,
Жизнь свою же тащат сами
И не вытащат никак.

И покуда бороздами
Режет плечи бичева,
Волга-мать не перестанет
Ценной злобой бушевать.

МЕТЕЛИЦА

Вдоль по улице метелица метет,
За метелицей мой миленький идет.
Ты стой, стой, красавица моя,
Дозволь наглядеться, радость, на тебя.

На твою ли на приятну красоту,
На твое ли, что ль на белое лицо.
Ты стой, стой, красавица моя,
Дозволь наглядеться, радость, на тебя.

Красота твоя с ума меня свела,
Иссушила добра молодца меня.
Ты стой, стой, красавица моя,
Дозволь наглядеться, радость, на тебя.

БЕЙТЕ С НЕБА, САМОЛЕТЫ

Бросьте думать, генералы,
О походе на Москву.
От Кавказа до Байкала
Разнесем вас по куску.

Бейте с неба, самолеты,
Крой, бойцы, во все штыки!
Застрочили пулеметы —
В бой идут большевики.

VÓLŽS-KA-Ā BUR-LÁC-KA-Ā

Is-tap-táf zǝ-lě-nyĩ bár-nat
Vdóľ pa bé-ré-gu řǝ-kí,
Bi-čǝ-vó-ú tá-šcut bár-ku
Ū-no-ši i sta-ri-kí.

Nét, né bár-ku bé-ré-gá-mi,
Skán-da-lá-mi ná na-gáh,
Žizň sva-ú žǝ tá-šcut sá-mi
I nǝ-vý-ta-šcut ni-kák.

I pa-kú-da bǝ-raz-dá-mi
Ré-žǝt plé-či bi-čǝ-vá,
Vól-ga - máť nǝ pǝ-rǝs-tá-nǝt
Pén-noĩ zló-boĩ bu-šǝ-váť.

ME-TÉ-LI-CA

Vdóľ pa ú-li-cǝ mǝ-té-li-ca mǝ-tět;
Za mǝ-té-li-cáĩ moĩ ml'leň-koĩ i-dět.
Ty pas-tóĩ, pas-tóĩ, kra-sá-vi-ca ma-á,
Dáz-vóľ ná-glǝ-dé-ca, rá-dost', ná tǝ-bá.

Ná tva-ú li na pri-át-nu krá-sa-tú,
Ná tva-ě li, štóľ na bé-lo-ě li-có.
Ty pas-tóĩ, pas-tóĩ, krá-sá-vi-ca ma-á,
Dáz-vóľ ná-glǝ-dé-ca, rá-dost', na tǝ-bá.

Krá-sa-tá tva-á s' u-má mǝ-ná svě-lá,
Is-su-sí-la dób-ra mó-lod-ca mǝ-ná.
Ty pas-tóĩ, pas-tóĩ, kra-sá-vi-ca ma-á,
Dáz-vóľ ná-glǝ-dé-ca, rá-dost', ná tǝ-bá.

BÉĪ-TE SNĚ-BA, SA-MA-LĚ-TY

Bróš-tǝ dú-máť, gǝ-nǝ-rá-ly,
O pa-hó-dǝ na Mas-kvú.
Ot Kaf-ká-za do Baĩ-ká-la
Raz-nǝ-sǝm vas pǝ kus-kú.

Béĩ-tǝ sně-ba, sǝ-ma-lě-ty,
Króť, boĩ-cý, va fsé šty-kíľ
Zás-tra-čĩ-ll pu-lǝ-mě-ty -
Vboĩ i-dút boĩ-šǝ-vi-kíľ.

Мы с любой бедою сладим,
Всех врагов развеем в дым,
Мы своей земли ни пяди
Никому не отдадим.

Наша армия из стали,
Наша песенка проста.
Дорогой товарищ Сталин,
Не сойдет никто с поста!

Наша мощь несокрушима
На земле и на морях.
Мы с тобою, вождь любимый,
Победим во всех боях.

СЫНОВЬЯ

Был у матери сынок, эх, сынок!
Быстрокрылый ястребок, ястребок, —
Очень ловкий, боевой, боевой,
Смелый, гордый, молодой, молодой, молодой . . .

Он со звездами дружил, эх, дружил,
Над родным селом кружил, эх, кружил.
На знакомое крыльцо, на крыльцо
Прилетало письмоце, письмоце, письмоце . . .

А теперь родной сынок, эх, сынок,
Ясноглазый ястребок, ястребок,
В путь далекий полетел, полетел,
Попрощаться не успел, не успел, не успел . . .

Мать выходит на крыльцо, на крыльцо —
Не летит ли письмоце, письмоце.
Сотни гордых ястребков, ястребков
Кружат в дымке облаков, облаков, облаков . . .

Быстры, ловки, как один, как один —
Не узнаешь, где же сын, где же сын.
То летит одна семья, эх, семья —
Значит, все ей сыновья, сыновья, сыновья . . .

АХ ТЫ, СТЕПЬ ШИРОКАЯ

Ах ты, степь широкая, степь раздольная,
Ах ты, Волга-матушка, Волга вольная!
Ой да не степной орел подымается,
То речной бурлак разгуляется.
Налетай, орел, низко ко земле,
Не гуляй, бурлак, близко к берегу.

My slũ-bõĩ bẽ-dõ-ũ sla'-dim,
Fsẽh vra-gõf raz-vẽ-øm vdým.
My sva-ẽĩ zẽm-lĩ ni pã-dĩ
Ni-ka-mũ nẽ øt-da-dĩm.

Nã-sã ar-mi-ã lz sta'-li,
Nẽ-sã pẽ-sẽn-ka pras-tã.
Dø-ra-gõĩ ta-vã-rišc Stã-lin,
Nẽ sai-dẽt nik-tõ s pas-tã!

Nã-sã mošc nẽ-søk-ru-šĩ-ma
Na zẽm-lẽ i na ma-rãh.
My sta-bõ-ũ, võžd lũ-bĩ-myĩ,
Pø-bø-dĩm va fsẽh ba-ãh.

SY-NAVĀ-Ā'

Bũl u mã-tø-ri sy-nõk, ẽh, sy-nõk!
Bys-tra-kryĩ-lyĩ ãs-trẽ-bõk, ãs-trẽ-bõk,-
O-čẽh lõf-koĩ, bø-ø-võĩ, bø-ø-võĩ,
Smẽ-lyĩ, gõr-dyĩ, mø-la-dõĩ, mø-la-dõĩ, mø-la-dõĩ...

On sa zvẽz-da-mi dru-žĩl, ẽh, dru-žĩl,
Nad rad-ným sẽ-lõm kru-žĩl, ẽh, kru-žĩl.
Nã zna-kõ-mø-ø kryĩ-cõ, na kryĩ-cõ
Pri-lẽ-tã-lo piš-mø-cõ, pis-mø-cõ, pis-mø-cõ...

A tẽ-pẽr rad-nõĩ sy-nõk, ẽh, sy-nõk,
Ãs-no-glã-zyĩ ãs-trẽ-bõk, ãs-trẽ-bõk,
Fpũt da-lẽ-koĩ pø-lẽ-tẽl, pø-lẽ-tẽl,
Pø-pra-šcã-ca nẽ us-pẽl, nẽ us-pẽl, nẽ us-pẽl...

Mãt vy-hõ-dit na kryĩ-cõ, na kryĩ-cõ -
Nẽ lẽ-tĩt li piš-mø-cõ, piš-mø-cõ.
Sõt-ni gõr-dyh ãs-trẽb-kõf, ãs-trẽb-kõf
Kru-žat vdým-kẽ øb-la-kõf, øb-la-kõf, øb-la-kõf...

Bys-try, lõf-ki, kak a-dĩn, kak a-dĩn -
Nẽ uz-nã-šs, gde žẽ sũn, gde žẽ sũn.
To lẽ-tĩt ad-nã sãm-ã, ẽh, sãm-ã -
Znã-čĩt, fsẽ eĩ sy-nav-ã, sy-nav-ã, sy-nav-ã...

АН ТУ, СТЕПЬ ШИРОКАЯ

Ãh ty, stẽp šĩ-rõ-ka-ã, stẽp ras-dõĩ-na-ã,
Ãh ty, võl-ga-mã-tuš-ka, võl-ga võĩ-na-ã!
Oĩ da nẽ stẽp-nõĩ a-rẽl pø-dy-mã-ø-ca,
To rẽc-nõĩ bur-lãk rãs-gu-lã-e-ca.
Nã-lẽ-tãĩ, a-rẽl, nis-ko kõ-zẽm-le,
Nẽ gu-lãĩ, bur-lãk, blĩs-ko kbẽ-rẽ-gu

КРАСНЫЙ САРАФАН.

Не шей ты мне, матушка,
Красный сарафан,
Не входи, родимая,
Попусту в изъян.

Рано мою косынку
На две расплетать!
Прикажи мне русые
В ленты убирать.

Пускай непокрытые
Шелковой фатой,
Очи молодецкие
Веселят собой.

То-ли житье девичье,
Чтоб его менять,
Торопиться замуж,
Охать да вздыхать!

Золотая волюшка,
Мне милей всего!
Не хочу я с волюшкой
В свете ничего! —

— Дитя мое, дитяtko,
Дочка милая,
Головушка бедная,
Неразумная!

Не век тебе пташечкой
Звонко распевать,
Легкокрылой бабочкой
По цветам порхать!

На щеках поблекнут вель
Маковы цветы.
Прискучат забавушки,
Стоскуешься ты.

А мы и при старости
Себя веселим:
Младость вспоминаючи,
На детей глядим.

KRÁS-NYŤ SA-RA-FÁN

Né sěj ty' mne, má-tuš-ka,
Krás-nyŝ sa-ra-fán,
Ne fha-di', ra-di'-ma-ā,
Pó-pus-tu v'iz'-ān.

Rá-no ma-ū kó-syň-ku
Ná-dve rás-plě-tát!
Pri-ka-ží mne rú-sy-ě
Vlén-ty u-bi-rát.

Pus-káŝ nĕ-pak-rý-ty-ě
Šól-ko-voŝ fa-tóŝ,
Ó-či mĕ-la-děc-ki-ě
Vě-sě-lăt sa-bóŝ.

Tó-li žit'-ě dé-vič'-e,
Štób ě-vo' mĕ-năt,
Tĕ-ra-pí-ca zá-muš,
Ó-hăt da fsdy-hăt!

Zĕ-la-tá-ā vó-luš-ka
Mně milěj fšĕ-vó.
Nĕ ha-čú ā svó-luš-koŝ
Fsvé-tĕ ni-čĕ-vó.

Di-tá ma-ě, di-tăt-ko,
Dóč-ka mí-la-ā,
Ga-ló-vuš-ka bĕd-na-ā,
Nĕ-ra-zúm-na-ā!

Nĕ vĕk tĕ-be ptá-šĕč-koŝ
Zvón-ko rás-pĕ-văt,
Lĕh-ka-kry'-loŝ. bá-boč-koŝ
Pĕ cvĕ-tám par-hăt!

Na šĕĕ-káh pa-blĕk-nut veŝ
Má-ko-vy cvĕ-tý,
Pris-kú-čut za-bá-vuš-ki,
Stas-kú-ěš-sĕ ty.

A my' i pri stá-ros-ti
Sĕ-bá vě-sĕ-lím:
Mlá-dost' fšpĕ-mi-ná-ū-či,
Na dě-těj glá-dím.

И я молодешенька
Была такова!
И мне те-же в девушках
Пелися слова!

ЖДИ МЕНЯ

Жди меня, и я вернусь,
Только очень жди.
Жди, когда наводят грусть
Желтые дожди.
Жди, когда снега метут,
Жди, когда жара,
Жди, когда других не ждут,
Позабыв вчера.
Жди, когда из дальних мест
Писем не придет.
Жди, когда уж надоест
Всем, кто вместе ждет.

Жди меня, и я вернусь.
Не желай добра
Всем, кто знает наизусть,
Что забыть пора.
Пусть поверят сын и мать
В то, что нет меня.
Пусть друзья устанут ждать,
Сядут у огня,
Выпьют горькое вино
За помин души...
Жди и с ними заодно
Выпить не спеши.

Жди меня, и я вернусь
Всем смертям на зло.
Кто не ждал меня, тот пусть
Скажет: «Повезло».
Не понять не ждавшим им.
Как среди огня
Ожиданием своим
Ты спасла меня.
Как я выжил, будем знать
Только мы с тобой.
Просто ты умела ждать.
Как никто другой.

I á mǒ-la-dé-sěň-ka
By-lá tá-ka-vá!
I mné te-žě vdě-vus-kah
Pě-li-sá sla-vá!

ŽDI ME-NĀ

Ždí mǒ-nā, i a vǎr-nūs,
Toť-ko ó-čěň ždí.
Ždí, kag-dá na-vó-dút grúsť
Žól-ty-š dož-dí.
Ždí, kag-dá sně-gá mǒ-tút,
Ždí, kag-dá za-rá.
Ždí, kag-dá dru-gíh ně ždút,
Pǒ-za-býf fčě-rá.
Ždí, kag-dá iz dáľ-nih mǒat
Pí-sěm ně pri-dět.
Ždí, kag-dá už ně-do-ěst
Fěm, kto v mēs-tě ždět.

Ždí mǒ-nā, i á vǎr-nūs,
Nǒ žě-láť dab-rá
Fěm, kto zná-ět na-i-zúšť,
Što za-býť pa-rá.
Púsť pa-vě-rút syn i máť
Ftǒ, što nět mǒnā.
Púsť druž-ě us-tánut ždět,
Sá-dut u ag-nā,
Vý-pút gǒf-ko-e vi-nó
Za pa-mín du-ši...
Ždí i sní-mi za ad-nó
Vý-píť ně spě-ši.

Ždí mǒnā, i á vǎr-nūs
Fěm směr-tám na zló.
Kto ně ždál mǒ-nā, tot púsť
Ská-žěť: "Pǒ-věz-ló".
Nǒ pa-nāť ně ždáf-sím, im,
Kak srǒ-dí ag-nā
O-žl-dá-nl-em sva-im
Ty spas-lá mǒ-nā.
Kak á vý-žil, bu-děm zněť
Tóť-ko mý sta-bóť.
Prós-to ty u-mě-la ždět
Kak nik-tǒ dru-góť.

Я искал могилу милой.
Обошел я все края
И рыдал слезой горючей:
«Где ты, милая моя?»

Я в кустах увидел розу,
Что светилась, как заря.
И спросил ее с волнением
«Ты ли, милая моя?»

Меж ветвей свистала пташка
И спросил я соловья:
«Молви, звонкая пичужка,
Ты-ль желанная моя?»

Соловей склонив головку,
Под кустом своим свистя,
Словно ласково ответил:
«Угадал ты — это я!»

ПРОЩАЙ ТЫ, НОВАЯ ДЕРЕВНЯ

Прощай ты, новая деревня!
Прощай, цыганская семья!

Прощай, прощай, подруга дорогая!
Бог знает, увижу-ль я тебя!

Цыгане, пойте громче песни,
Прощаюсь ведь нынче с вами я.

А коль к тебе я не вернуся,
С другим позабудешь ты меня.

НЕ ШУМИ ТЫ, МАТИ

Не шуми ты, эх, мати
Зеленая дубравушка.

Не мешай мне, эх, доброму молодцу,
Думу думати.

Что завтра, эх, доброму молодцу
На вопрос итти.

Ā is-kál ma-gí-lu mí-loŷ.
O-ba-šól a fsé kra-ā
I ry-dál slē-zól ga-rú-čeŷ:
"Gde ty, mí-la-ā ma-ā?"

Ā fkus-táh u-ví-dəl ró-zu,
Što svē-tí-laš, kak za-rá,
I spra-síl ē-ē sval-nēh-ēm:
"Tý li, mí-la-ā ma-ā?"

Mež vət-véŷ svis-tá-la ptás-ka,
I spra-síl ā sō-la-vā:
"Mól-vi, zvón-ka-ā pi-čús-ka,
Týŷ žē-la-na-ā ma-ā?"

Sō-la-véŷ, skla-níf ga-lóf-ku,
Pot kus-tóm sva-ím svis-tá,
Slóv-no lás-ko-vo at-vé-tíl:
"U-gá-dál ty - ē-to ā!"

PRA-ŠČÁŷ TY, NÓ-VA-Ā DE-RÉV-NÁ

Pra-ščáŷ ty, nó-va-ā dē-rév-ná!
Pra-ščáŷ, cy-gáns-ka-ā sēm-ā!

Pra-ščáŷ, pra-ščáŷ, pad-rú-ga dē-ra-gá-ā:
Bog zná-ēt, u-ví-zuŷ á'tē-bā!

Cy-gá-né, póŷ-tē gróm-čē pēs-ni,
Pra-ščá-ūs ved' nŷn-čē sva-mi ā!

A kól' ktē-bé ā ne vēr-nú-sā,
Sdru-gím pō-za-bú-dēs tý mē-nā!

NE ŠU-MÍ TY, MÁ-TI

Nē su-mí ty, ēh, má-ti
Zē-lē-na-ā dub-rá-vuš-ka.

Nē mē-sáŷ mne, ēh, dób-ro-mu mó-lod-cu,
Dú-mu dú-ma-ti.

Štó za-út-ra, ēh, dób-ró-mu mó-lod-cu
Na dáp-rós it-ti!

СПОРТИВНЫЙ МАРШ

Ну-ка, солнце, ярче брызни,
Золотыми лучами обжигай!
Эй, товарищ! Больше жизни!
Поспевай, не задерживай, шагай!

Чтобы тело и душа были молоды,
Были молоды, были молоды,
Ты не бойся ни жары и ни холода,
Закаляйся, как стали!

Физкульт-ура!

Физкульт-ура! Ура! Ура! Будь готов,
Когда настанет час бить врагов,
От всех границ ты их отбивай!
Левый край! Правый край! Не зевай!

Ну-ка, ветер, гладь нам кожу,
Освежай нашу голову и груди!
Каждый может стать моложе,
Если ветра веселого хлебнуть!

Ну-ка, дождик, твоей влагой
Ты умой нас огромною рукой,
Напои нас всех отвагой,
А не в меру горячих успокой!

Эй, вратарь, готовься к бою —
Часовым ты поставлен у ворот;
Ты представь, что за тобою
Полоса пограничная идет.

НАС НЕ ТРОГАЙ!

То не ветер, по полю гуляя,
По дороге пыль метет, —
Это наша удалая,
Удалая конница идет.

Нас не трогай — мы не тронем,
А затронешь — спуску не дадим!
И в воде мы не утонем,
И в огне мы не сгорим!

SPAR-TIV-NYĬ MÁRS

Nú-ka, sóln-cē, ár-čp bryz-ni,
Zp-la-tý-mi lu-čá-mi ob-žl-gáĭ!
Éĭ, ta-vá-rišč! bóĭ-sš žiz-ni!
Pšs-pš-váĭ, ne za-dér-žl-vaĭ, ša-gáĭ!

Što-by té-lo i du-šá by-li mó-lo-dy,
By-li mó-lo-dy, by-li mó-lo-dy,
Ty ne bóĭ-sš ni ža-ry i ni hó-lo-da,
Zš-ka-láĭ-sš, kak stáĭ!

Fíz-kúĭt-ú-rá!

Fíz-kúĭt-ú-rá! U-rá! U-rá! Búd ga-tóf,
Kag-dá nas-tá-nšt čas bíĭ vra-góf,
Ot fséh gra-níc ty ih št-bi-váĭ!
Lé-vyĭ kráĭ! Prá-vyĭ kráĭ! Ne zš-váĭ!

Nú-ka, vé-ter, gláď nam kó-žu,
Os-vš-žáĭ na-šu gó-lo-vu i grúď!
Kážd-yĭ mó-žšt stáĭ ma-ló-žš,
Es-li vét-ra vš-sš-lo-vo nišb-núĭ!

Nú-ka, dšž-dik, tšp-loĭ vla-goĭ
Ty u-móĭ nas ag-róm-no-ú ru-kóĭ,
Na-po-i' nas fséh at-va-goĭ,
A ne vme-ru ga-rá-čih us-pa-kóĭ!

Éĭ, vra-tář, ga-tóf-sš kbó-ú -
Čp-so-vým ty pas-táv-len u va-rót;
Ty přd-stář, što za ta-bó-ú
Pš-la-sá pšg-ra-níš-na-á i-dět.

NÁS NE TRÓ-GAĬ!

To ne vé-ter, pó-po-lũ gu-lá-á,
Pš da-ró-gš pŷ mš-tšt,-
É-to ná-ša u-da-lá-á,
U-da-lá-á kó-nl-ca i-dět.

Nás ne tró-gaĭ - my ne tró-nšm,
A za-tró-nšš - spús-ku ne ja-dim!
I v'va-de my ne u-tó-nšm,
I vag-ne my ne šga-rim!

Наши кони, кони боевые,
Закусали удила,
Бить врага нам не впервые.
Были, будут славные дела!

Угощаем мы гостей на славу
Острой саблей и свинцом, —
И фашистскую ораву
Мы в бою жестоко разобьем!

Если в нашу сторону степную
Нам придется завернуть,
Поцелуем мать родную, —
А назавтра снова в дальний путь!

Мы с фашистской гадinou немецкой
Зря не станем говорить, —
По-геройски, по-советски
Не на жизнь, а на смерть будем бить!

Мы с врагами драться не устанем!
Ну-ка, пещельник, вперед!
Запевай, а мы подтянем,
Степь родная с нами запоет.

ВНИЗ ПО МАТУШКЕ, ПО ВОЛГЕ

Вниз по матушке, по Волге,
По широкому раздолью,
Разыгралась погода,
Погодушка не малая.

Ничего в волнах не видно,
Только лодочка чернеет,
Только лодочка чернеет,
На ней паруса белеют.
На гребцах шляпы темнеют,
Кушаки на них алеют.

На корме сидит хозяин,
Сам хозяин во наряде.
Как возговорит хозяин:
— Ну ка, грянемте, ребята,
Вниз да по матушке, по Волге.

Ná-ši kó-ni, kó-ni bŏ-ŏ-vý-ŏ,
Zŏ-ku-si-li u-di-la,
Biť vra-gá nam ne vper-vý-ŏ,
By-li, bú-dut sláv-ny-ŏ dě-la!

U-ga-šcá-ŏm my gas-téj na slá-vu
Ōs-troj sáb-lej i svin-cóm,-
I fa-šist-ku-ŏ a-rá-vu
My vba-ŏ ŏŏs-tŏ-ko rŏ-zaŏ-ŏm!

Es-li vna-šu stŏ-ro-nu stŏp-nú-ŏ
Nam pri-dŏ-ca zŏ-vŏr-núť,
Pŏ-cŏ-lú-ŏm máť rad-nú-ŏ, -
A na záf-tra snŏ-va fdáť-niť pŏť!

My sfa-šist-koj gá-dl-noj nŏ-mŏc-koj
Zrâ nŏ stâ-nŏm gŏ-va-ríť,-
Po-ŏŏ-rŏj-s-ki, po-sa-vŏc-kj
Nŏ na žizň, a nás-merť bú-dŏm bíť!

My svra-gá-mi drá-ca nŏ us-tâ-nŏm!
Nú-ka, pŏ-seť-nik, vŏŏ-rŏť!
Zŏ-pŏ-vâj, a my pot-tâ-nŏm,
Stŏp rad-nâ-â snâ-mi zŏ-pa-ŏť.

VNĪS PA-MĀ-TUŠ-KE, PA-VŌL-GĚ

Vnĭs pa-mā-tuš-kŏ, pa-vŏl-gŏ,
Pŏ ši-ro-ko-mu raz-dŏj-ŏ,
Râ-zyg-râ-la-sâ pa-gŏ-da,
Pa-gŏ-duš-ka nŏ mĀ-la-â.

Ni-cŏ-vŏ vval-nâh nŏ vĭd-no,
Toj-ko lŏ-doč-ka čŏr-nŏ-ŏť,
Toj-ko lŏ-doč-ka čŏr-nŏ-ŏť,
na nŏj pa-ru-sâ bŏ-lŏ-ŏť.
Nâ grŏb-câh slâ-py tŏm-nŏ-ŏť,
Ku-ša-kĭ na niĥ a-lŏ-ŏť.

Nâ kar-mŏ si-dĭť ha-zâ-lŏ,
Sâm ha-zâ-lŏ vŏ na-râ-dŏ.
Kâk vŏz-gŏ-va-rĭť ha-zâ-lŏ:
- Nú-ka, grâ-nŏm-tŏ, rŏ-bâ-ta,
Vnĭs dâ pa mĀ-tuš-kŏ, pa-vŏl-gŏ.

Мой костер в тумане светит,
Искры гаснут налету.
Ночью нас никто не встретит,
Мы простимся на мосту.

Ночь пройдет и с позаранок
В степь далеко, милый мой,
Я уйду с толпой цыганок
За кибиткой кочевой.

На прощанье шаль с каймою
Ты на мне узлом стяни.
Как концы ее, с тобою
Мы сходились в эти дни.

Кто-то мне судьбу предскажет?
Кто-то завтра, сокол мой,
На груди моей развяжет
Узел, стянутый тобой!

Вспомни же, когда другая,
Друга милого любя,
Будет песни петь, играя
На коленях у тебя!

Мой костер в тумане светит,
Искры гаснут налету.
Ночью нас никто не встретит,
Мы простимся на мосту.

ВСЮ-ТО Я ВСЕЛЕННУЮ ПРОЕХАЛ

Всю-то я вселенную проехал,
Нигде я милой не нашел.
Я в Россию возвратился,
Сердцу слышится привет.

Где ж ты, светик, дорогая,
Сердцу весточку подай.
Где ж вы, очей голубые,
Где ж ты, прежняя любовь?

Ты слышишь мой голосочек,
Разлюбившая моя,
За твои за глазки голубые.
Всю вселенную отдам.

Moĭ kas-tër ftu-má-ně své-tit,
Ís-kry gás-nut ná-lé-tú.
Noč-ù nás nik-tó ně fstré-tit,
My pras-tím-sě ná mas-tú.

Noč praĭ-dět, i spø-za-ra-nok
Fstěp da-lě-ko, mí-lyĭ móĭ,
A uĭ-dú stal-póĭ cy-gá-nok
Zá ki-bit-koĭ kø-čě-vóĭ.

Ná pra-šcáň-ě šáĭ skaĭ-mó-ù
Ty na mné uz-lóm stě-ní.
Kak kan-cý é-ě, sta-bó-ù
My sha-dí-liš vě-ti dní.

Ktò-to mné suď-bú prét-ská-žět?
Ktò-to záf-tra, só-kol móĭ,
Ná gru-dí ma-ěĭ ráz-vá-žět
Úzél, stá-nu-tyĭ ta-bóĭ!

Fspóm-ni žě, kag-da dru-gá-à,
Dru-ga mí-lo-vo lú-bá,
Bu-dět pės-ni pět, ig-rá-à
Ná ka-lé-hãh u tã-bã!

Moĭ kas-tër ftu-má-ně své-tit,
Ís-kry gás-nut ná-lé-tú.
Noč-ù nás nik-tó ně fstré-tit,
My pras-tím-sě ná mas-tú.

FSÛ-TO Ā FSE-LÉ-NU-Û PRA-É-HAL

Fsû-to ā fsø-lé-nu-ù pra-é-hal,
Nl-gdè ml-loĭ ně na-šól.
Ā vRa-sí-ù vøz-vra-tíl-sě,
Sér-cu slý-ši-ca prl-vét.

Gdés ty, své-tik, dø-ra-gá-à,
Sér-cu vės-toč-ku pa-dáĭ.
Gdéz vy, ó-čl gø-lu-bý-ø
Gdés ty, préž-nã-ã lü-bóĭ?

Ty zas-lýs moĭ gø-la-só-čøk,
Ráz-lü-béz-na-ã ma-ã.
Za tva-í za glás-ki gø-lu-bý-ø
Fsû fsø-lé-nu-ù at-dám.

ADVERTISERS' DIRECTORY

SHEET MUSIC

from Glinka to Shostakovich . . .

CLASSICAL AND CONTEMPORARY RUSSIAN MUSIC

Voice - Chorus - Piano - String - Woodwind

Brass - Ensemble - Orchestra - Band

SELECTED SONGS (Eng.-Rus. Text)

ALEXANDROV, A. V.	
Bargemen of the Volga— <i>Low</i> .....	.50
Our Sacred War— <i>Medium</i> .....	.40
BOGOSLAVSKY-STONE	
Dark Is The Night— <i>Medium</i> .....	.50
Kostya The Sailor— <i>Medium</i> .....	.50
GRUNES (Arr.)	
Babushka—(The Blue Kerchief)— <i>Medium</i> .....	.40
FAVORITE SONGS OF THE RED ARMY & NAVY ALBUM	1.00
LISTOV, K.	
Makhorochka— <i>Medium</i> .....	.35
The Art of Scouting— <i>Medium</i> .....	.35
MILIUTIN, Y.	
Our Brave Gen'ral— <i>Medium</i> .....	.35
POKRAS, DAN & DMITRI	
Song of The Tank Brigade— <i>Medium</i> .....	.35
PREGEL, B.	
All This Has Happened— <i>Low</i> .....	.75
A Maiden Sang— <i>Low</i> .....	.50
Bliss Vanished Yesterday— <i>Medium</i> .....	.60
It Occurred Long Ago— <i>Low</i> .....	.50
The First Snow— <i>Low</i> .....	.50
PROKOFIEFF, S.	
Song After the Battle, from "Alexander Nevsky"— <i>Medium</i> .....	.75
RACHMANINOFF, S.	
Romance of the Young Gypsy, from the opera "Aleko" — <i>Medium</i> .....	.60
SHOSTAKOVICH, D.	
Sonnet LXVI (Shakespeare)— <i>Low</i> (English words only) .....	.75
The Song of Liberation— <i>Medium</i> .....	.40

THE MUSIC SHOP

19 W. 44th Street, New York 18, N. Y.

VA. 6-0834

Suite 1019

RUSSIAN MUSIC CO., INC.

121 LEXINGTON AVENUE

New York 16, N. Y.

LE. 2-4794

Complete Line of
IMPORTED AND DOMESTIC
RUSSIAN RECORDINGS

Send for Free Catalogs.

Mail Orders Accepted

LINGUAPHONE



is your *Passport*
to the World

In your own home, alone or in a group, you
can now learn to speak

SPANISH • PORTUGUESE
FRENCH • RUSSIAN

or any of 25 other languages by the
world-famous

LINGUAPHONE Conversational METHOD

You learn the new language by listening
to voices of native teachers. It is amaz-
ingly simple; thousands have succeeded.
Educators hail Linguaphone as a notable
advance in simplifying the mastery of
languages. That is why so many Lingua-
phone Sets are used in schools, colleges,
universities, as an aid to *fluent* speaking.

Available to Veterans under
G I BILL OF RIGHTS

SEND FOR FREE BOOK

LINGUAPHONE INSTITUTE
33 RCA BUILDING, NEW YORK 20, N. Y.

LINGUAPHONE INSTITUTE
OO RCA Bldg., New York 20, N. Y.

Send me the FREE Linguaphone Book.

Name
Address City.....
Language Interested.....
State if G I.....

FUTURO PRESS

476 BROADWAY

New York 13, N. Y.

Printer to Publishers

in All Languages

KISMET RECORD CO.

227 Ист 14 улица

Нью Йорк, Н. И.

ПОЛНЫЙ ВЫБОР СОВЕТСКИХ ПЛАСТИНОК

ПЛАСТИНКИ СОБСТВЕННОГО ПРОИЗВОДСТВА

Димитрия Корниенко:

- | | | |
|--------------------------|-----------------------------|---------------------------------|
| 1) Коханочка
Тустеп | 4) Виктори
Краковяк | 7) Венгерка
Гречаники |
| 2) Тройка
Кокетка | 5) Гопак
Коробушка | 8) Оборванные струны
Цыганка |
| 3) Падэспань
Лезгинка | 6) Полька
Военная полька | 9) Лунная серенада
Корсетка |

АЛЬБОМ ВОСТОЧНЫХ МЕЛОДИЙ

—: Требуйте наш каталог. :—
ВЫПОЛНЯЕМ ЗАКАЗЫ ПО ПОЧТЕ.

BERLINER MUSIC SHOP

154 FOURTH AVE., NEW YORK 3, N. Y.

OR. 4-9400

Complete Line of Classical Records, Folk Ballads,
Popular Russian Songs, etc.

Catalogs Sent on Request.

WE SHIP ANYWHERE • OPEN TILL 10 P.M.

METRO MUSIC CO.

64 SECOND AVE., NEW YORK 3, N. Y.

GR. 5- 2422

We carry recordings of
most of the songs included
in this collection.

Пластинки большинства песен, во-
шедших в настоящий сборник, име-
ются на нашем складе.

Catalog of Music and Records Available Upon Request

Songs of Inspiration

by Basil Fomeen

ALBUM 1 Opus 1 АЛЬБОМ 1.

- | | |
|------------------------------|---------------------------------------|
| 1. LET'S DREAM MY LOVE | 1. ПАЛЬМЫ * |
| 2. YOU DON'T BELIEVE ME | 2. ТЫ МНЕ НЕ ВЕРИШЬ |
| 3. BITTER TIDE | 3. ЗАЧЕМ СКРЫВАТЬ |
| 4. GYPSY—GYPSY | 4. ЭХ, РОДНЫЯ * |
| 5. SONG OF LIFE | 5. ПЕСНЯ ЛЬЕТСЯ УДАЛАЯ |
| 6. ALL THAT REMAINS | 6. А СКОЛЬКО ДНЕЙ СУРОВЫХ
ПЕРЕЖИТО |
| 7. WE'LL ALWAYS END TOGETHER | 7. ТАК ЗАЧЕМ ЭТИ ДНИ ОЖИДАНИЯ * |

ALBUM 2 Opus 2 АЛЬБОМ 2.

- | | |
|--------------------------------------|--------------------------------------|
| 1. LET'S FORGET OUR FOOLISH
PRIDE | 1. ПОМНИ ДНИ ЛЕЯТ НАК ПТИЦЫ |
| 2. FAREWELL TO SORROW | 2. ДЕНЬ ПОСЛЕДНИЙ СЕГОДНЯ
Я ГРУЩУ |
| 3. I CAN'T BELIEVE | 3. НЕ ВЕРЮ Я |
| 4. CHEER UP | 4. ЭХ БРАТ, НЕ ТУЖИ * |
| 5. YOU'RE CRUEL TO ME | 5. Я ДЛЯ ТЕБЯ НАПРИЗ |
| 6. COME BACK TO ME | 6. О! ВОЗВРАТИСЬ |
| 7. LOST IN A SIGH | 7. ВСЕ ЖДЕТ ТЕБЯ |

ALBUM 3 Opus 4 АЛЬБОМ 3.

- | | |
|---|-----------------------------|
| 1. IN MY LONELY CLOISTER | 1. Я ЛЮБЛЮ ТВОЙ ПРИЗРАК |
| 2. LIFT YOUR BRIMMING GLASSES | 2. НАЛИВАЙТЕ ЧАРЫ |
| 3. DON'T WASTE LOVE | 3. ТЫ ЛЮБОВЬ БЕРЕГИ |
| 4. SING TO ME GYPSIES | 4. ЭХ! ВЫ ЧАВАЛЫ * |
| 5. YOU, ONLY YOU | 5. ДНИ МНЕ СУЛЯТ ОЖИДАНЫЯ |
| 6. COME, MAKE HASTE | 6. ТОРОПИСЬ |
| 7. TRUE LOVE COMES STRAIGHT
FROM THE HEART | 7. ЛЮБОВЬ СОЗДАНА ДЛЯ ЛЮБВИ |

ALBUM 4 Opus 5 АЛЬБОМ 4.

- | | |
|-------------------------------|-------------------------------|
| 1. LIFE IS WORTH WHILE LIVING | 1. ЖИЗНЬ ПРЕНРАСНА |
| 2. OUR LIFE IS VERY SHORT | 2. ЖИЗНЬ НАША КОРОТКА |
| 3. JUST SAY GOOD-BYE | 3. Я УХОЖУ |
| 4. SING TO ME | 4. СПОИ МНЕ ПЕСНЮ ЦЫГАНСКУЮ * |
| 5. ALL IS JUST A MISTY HAZE | 5. ЭХ! ПОТЕРЯЛИ ВОЛЮ * |
| 6. OUR SUN HAS SET | 6. ЗАНАТИЛОСЬ СОЛНЦЕ ЯСНОЕ |
| 7. I KNOW THAT YOU WILL GO | 7. Я ЗНАЮ ВСЕ ПРОЙДЕТ |
| 8. DEEP IN MY HEART | 8. ТЕБЯ НЕТ СО МНОЮ |

ALBUM 5 Opus 6 АЛЬБОМ 5.

- | | |
|------------------------------------|----------------------------|
| 1. YOU ARE HERE AND I'M IN LOVE | 1. ВСЕ СМУТИЛОСЬ * |
| 2. I WANT TO BELIEVE YOU | 2. МНЕ ХОЧЕТСЯ ВЕРИТЬ ТЕБЕ |
| 3. DAYS GO FLYING BY | 3. КОЛЬ ДУША БОЛИТ |
| 4. THE GOLD OF THE MOON | 4. ЗОЛОТАЯ ЛУНА |
| 5. WHEN THE LILACS LAST
BLOOMED | 5. РАСПУСКАЛАСЬ СИРЕНЬ |
| 6. YOU ARE SO DEAR TO ME | 6. ЗВЕЗДОЧКА ЯСНАЯ |
| 7. I TRUST IN YOUR WORLD | 7. Я ВЕРЮ ТЕБЕ |
| 8. MY HEART IS LONELY | 8. ПУСТЬ СХРИПКА СТОИЕТ |

Price per Album \$1.00

*DECCA RECORDING ALBUM #303

ORDER FROM YOUR DEALER, or
RUSSIAN-AMERICAN MUSIC PUBLISHERS, INC.

BORIS PREUDEL

RUSSIAN SONGS

VOICE AND PIANO

All This Has Happened Все это было	(A. Blok)	
A Maiden Song Девушка пела	(A. Blok)	.50
Bliss Vanished Yesterday У счастья нет вчера	(S. Pregel)	.60
It Occurred Long Ago Это было давно	(S. A. Safonov)	.50
The First Snow Первый снег	(S. Pregel)	.50

VOICE AND ORCHESTRA

It Occurred Long Ago	1.00
----------------------	------

ORCHESTRA

Souvenirs	2.00
-----------	------

OBTAINABLE AT ALL LEADING MUSIC STORES

INTERNATIONAL BOOK SERVICE

MRS. K. N. ROSEN

410 Riverside Drive, New York 25, N. Y.

IN RUSSIAN: Thousands of volumes, old & new, unobtainable elsewhere.
IN ENGLISH: Everything about Russia. Works by Russian Writers.

Art and Ballet Books in All Languages

Visit THE STANLEY THEATRE for
THE BEST FOREIGN FILMS

Our Specialty —

FIRST-RUN SOVIET FILMS

IN THE MEZZANINE --

Foreign Books, Records and Literature

THE STANLEY THEATRE

TIMES SQUARE and 42nd STREET, N. Y..

2-я
Лето — Жди меня
До-поле — 25 ление Красной Армии
СССР — Широка страна моя родная
Туманы мои, растуманы — часть 1-я и 2-я
Пой, играй, гармошка — Канава
До-свидания, города и хаты — Не раз и
не два
Если завтра война — Калинка
От края, до края — Во поле береза стояла
Красная Москва — Кони стальные
Кто его знает — Вдоль деревни
Провожание — Красные летчики
Любимый город — Тучи над городом встали
Занувала та сива зозуля — Сусидно
Партизанская борода — Под звездами Бал-
тскими
Украинское попури — Украинская думка
Ветер моря — Ночной костер (Г. Вино-
градов)
На полянке — Зачем (Г. Виноградов)
Было нас четыре друга — Песня Красной
Армии
У нас под лесочком — Вышли девушки
весною на лужок (Хор имени Пятниц-
кого)
О чем тоскуешь, товарищ моряк — Будьте
здоровы
Возле сада — Дороги (Андрей Иванов —
Баритон)
Марш Парад — Ленинский призыв (Ор-
кестр Чернецкого)
Подружки — Лети, победы песня (Воро-
нежский хор)
Голубая неченька — Тучи стелятся высоко

Застольная — Перикола
Песня о Щорсе — Степан Разин
Рече та стогне Днипр широкий — Заповіт
Ох, лопнув обруч — Коло млина
Марш Энтузіастов — Молодежная
Поле мое, поле — В путь-дорожку дальнюю
Гречаники — Щиглики оженився
Песня о родине — Вперед и лобеед
Лагерь на Дону — Биробиджан
Прощай — Не боится ветров гора каменная
(Хор имени Пятницкого)
Священная война — Казачья песня
По долинам и по взгорьям — Тачанна
Ой, при лужке, при луне — Метелица
Думка — Мой кустор
Пирожки — Тройка
Бродяга — Виноградини
Монтаж советских песен — Идем, веселые
подруги
Барыня — Во саду ли, в огороде
Светит месяц — Голак
Дошки — Казачок
Ой, да ты калинушко — Взойди солнце
красное
Дорога на Берлин — Яблочко
Златые горы — Валенки
Волшебные мечты — На солнах Манчжурии
Бандура — Часть 1-я и 2-я
Рече, та стогне Днипр широкий — Часть
1-я и 2-я
Темная ночь — Эй, седлайте, хлопцы, коней
Средь шумного бала — На заре туманной
юности
Тиритумба — Тройка (Сч Лемешев)
Украинская сюита — Часть 1-я и 2-я

SURMA

House of Music, Books and Records
in Russian and Ukrainian

11 E. 7th St. (near 3rd Ave.) New York 3, N. Y.